





漢譯南傳大藏經

版權所有



請勿翻印

# 元亨寺漢譯南傳大藏經

編譯發出地電電地出發編譯

審者行版址話電話登記帳戶郵撥

版印排版承印

法律顧問

版初

元亨寺妙林出版社

中華彩色印刷股份有限公司

李富美律師

民國八十四年六月

元亨寺漢譯南傳大藏經編譯委員會

主任委員

釋菩妙老和尚

監修

印順導師・演培法師

水野弘元博士

Prof DR. Y. Karunadasa

Ven. DR. K. Anuruddha

DR. G.D. Sumanapala

慧嶽法師

悟醒

吳老擇

元亨寺妙林出版社

高雄市鼓山區80417元亨街七號

(07)5213236 (五線)

(011)7699508・7616134 (傳真)

四〇三七六九六七 妙林月刊雜誌社

局版台業字第39333號



元亨寺世尊像

## 凡例

- 一、本藏經參考日本大正新修大藏經刊行會出版之日譯本，並參照Pāli Text Society原本，及暹羅本，加以譯出。
- 一、日譯本與原巴利文之精義略有出入者，今皆觀瀾而索源，以巴利聖典為主，抉其奧論，不當者刪之，未備者補之。
- 一、日譯本於經文行端，標有P·T·S·對照碼，以示原刊行本之頁數，俾便互相對照。今仍沿襲採用，並以阿拉伯數字標出。以便查原文出處。
- 一、經文中〔 〕內之辭句，乃為補足行文之語氣及助讀者瞭解而加添。
- 一、經文中有……或……乃至……者，依原本之省略。〔……〕或〔……乃至……〕則是日本譯者權宜上之省略。
- 一、凡義理深躡之辭彙或因直譯而辭理不順者，皆於其下以（……）作簡單夾註。
- 一、人名、地名等專有名詞之音譯，盡量採用漢譯阿含中已有者。然漢譯阿含經主要是依梵文翻譯，故其譯音，並不完全能符合巴利語。
- 一、術語、名相等之採用，大抵援拈漢譯阿含藏之習慣用語。庶幾辭趣一揆，文歸雅飾。
- 一、目次中對經文之說明乃日本譯者之述作。今亦譯出給讀者，容易把握經文之內容。

# 目 次

## 小部經典五

悟醒 譯

譬喻經（阿波陀那）二

### 第四十 畢鄰陀品

三八八	畢鄰陀婆蹉	一
三八九	施羅	一九
三九〇	一切稱讚者	二七
三九一	施蜜者	三〇
三九二	蓮花重闍	三二
三九三	重姓	三五

三九四	耆利摩難	三七
三九五	飲婆羅羅樹液	四〇
三九六	一切施者	四一
三九七	阿逸多（無勝）	四三
第四十一	帝須彌勒品	
三九八	帝須彌勒	
三九九	富蘭那迦（圓滿）	五〇
四〇〇	彌多求	五一
四〇一	度多迦	五四
四〇二	優婆私婆	五六
四〇三	難陀	六二
四〇四	醯摩迦	六四
四〇五	刀提耶	六七
四〇六	闍都乾耳	

四〇七 優陀延那 ..... 七七

#### 第四十二 跋陀利品

四〇八 跋陀利（賢） ..... 八二

四〇九 一傘 ..... 八五

四一〇 提那絲拉伽喜果者 ..... 八九

四一一 蜜肉施者 ..... 九一

四一二 那伽鉢羅瓦迦（那伽樹芽） ..... 九二

四一三 一燈 ..... 九三

四一四 圍裙之花 ..... 九四

四一五 施粥者 ..... 九五

四一六 一鉢陀飯施者 ..... 九七

四一七 施牀者 ..... 九八

#### 第四十三 薩欽薩瑪伽耶品（一回清掃者）

四一八 一回清掃者 ..... 一〇〇

四一九	一外被施者	一〇一
四二〇	一座施者	一〇三
四二一	七迦曇婆花施者	一〇五
四二二	寇蘭達伽普毘耶	一〇六
四二三	酥醍醐施者	一〇七
四二四	一聞法者	一〇八
四二五	善思惟者	一〇八
四二六	金鈴華施者	一三
四二七	金椀	一五
<b>第四十四 耶伽維哈利品（獨住者）</b>		
四二八	獨住者	一七
四二九	一螺貝者	一八
四三〇	神變想者	二〇
四三一	讀佛智者	二二

四三二	甘蔗棒施者	一三
四三三	伽蘭巴草施者	一三
四三四	菴婆達伽施者	一三
四三五	訶梨勒施者	一四
四三六	菴婆果一房施者	一五
四三七	闍浮果施者	一六
<b>第四十五</b>	<b>義比他奇（蔓草）品</b>	
四三八	川練草髓	一七
四三九	棗施者	一八
四四〇	木瓜施者	一八
四四一	胡桃施者	一九
四四二	鳥托羅西花施者	一三〇
四四三	菴婆達伽（花）施者	一三一
四四四	獅子座施者	一三二

四四五	足臺施者	一三二
四四六	欄楯作者	一三三
四四七	菩提家施者	一三四
<b>第四十六</b>	<b>基壇施者品</b>	
四四八	基壇施者	一三五
四四九	孔雀尾羽團扇施者	一三六
四五〇	獅子座揚者	一三七
四五一	三火炬獻者	一三八
四五二	敷物施者	一三八
四五三	林之寇蘭達施者	一三九
四五四	一傘施者	一四〇
四五五	伽提普毘耶	一四一
四五六	薩提葉施者	一四二
四五七	香供養者	一四二

## 第四十七 沙羅普毘耶品

四五八	沙羅樹花施者	一四三
四五九	葬堆供養者	一四四
四六〇	葬火消者	一四四
四六一	施橋者	一四五
四六二	須摩那多羅葉扇施者	一四六
四六三	阿瓦他果施者	一四六
四六四	麵果施者	一四七
四六五	無花果施者	一四八
四六六	自辨說者	一四八
四六七	記相說者	一五〇
<b>第四十八</b>	<b>那拉瑪莉品（蘆鬱施者）</b>	
四六八	蘆鬱施者	一五二
四六九	摩尼供養者	

四七〇	百炬施者	一五四
四七一	素馨揚者	一五六
四七二	酸粥施者	一五六
四七三	八根草施者	一五七
四七四	吉利芬那伽果施者	一五七
四七五	蔓草之果施者	一五八
四七六	巴那底施者	一五九
四七七	經行處撒砂者	一六一
<b>第四十九</b>	<b>潘斯摩拉品</b>	
四七八	想糞掃衣者	一六二
四七九	想佛者	一六三
四八〇	蓮根食者	一六五
四八一	佛智稱讚者	一六七
四八二	旃檀及華鬘施者	一六九

四八三	遺骨供養者	一七二
四八四	砂塔建立者	一七三
四八五	度河者	一七六
四八六	喜法者	一七七
四八七	沙羅假屋施者	一七九
<b>第五十 金佳尼普毘耶品</b>		
四八八	金佳尼花三枝施者	一八三
四八九	糞掃衣供養者	一八四
四九〇	庫蘭達花施者	一八五
四九一	金斯伽花施者	一八六
四九二	半衣施者	一八六
四九三	酥醍醐施者	一八七
四九四	施水者	一八八
四九五	砂塔造者	一八九

- 四九六 蘆房施者 ..... 一九二  
四九七 昆耶拉果施者 ..... 一九三

第五十一 黃花樹品

- 四九八 黃花樹花三枝施者 ..... 一九四  
四九九 一鉢施者 ..... 一九七  
五〇〇 伽斯瑪拉果施者 ..... 一九九  
五〇一 阿瓦陀果施者 ..... 二〇〇  
五〇二 芭拉果施者 ..... 二〇一  
五〇三 拘櫟果施者 ..... 二〇一  
五〇四 阿捷拉伽果施者 ..... 二〇一  
五〇五 菴摩羅果施者 ..... 二〇一  
五〇六 多羅果施者 ..... 二〇三  
五〇七 耶子果實施者 ..... 二〇四

第五十二 庫蓮伽果施者品

五〇八	庫蓮伽果施者	一一〇
五〇九	山蘋果施者	一一〇
五一〇	庫孫芭果施者	一一〇
五一一	開塔伽花施者	一一〇
五一二	那伽樹花施者	一一〇
五一三	阿順那花施者	一一〇
五一四	庫塔伽花施者	一一〇
五一五	想音者	一一〇
五一六	一切果施者	一一一
五一七	紅蓮華持者	一一三
<b>第五十三 一握草施者品</b>		
五一八	一握草施者	一一五
五一九	背闍施者	一一六
五二〇	歸依者	一一七

五二一	塗油施者	一一八
五二二	輕烤糖果施者	一一八
五二三	杖施者	一一九
五二四	山耐羅花供養者	一一〇
五二五	菩提樹清掃者	一一一
五二六	阿曼達果施者	一一三
五二七	妙香	一一四
五十四	迦旃延品	
五二八	摩訶迦旃延（迦底仙裔者）	一一九
五二九	跋迦梨（著樹皮衣者）	一一三
五三〇	摩訶劫賓那	一一五
五三一	陀驃摩羅	一一九
五三二	鳩摩羅迦葉	一四四
五三三	婆醯迦	一四七

五三四	摩訶俱絺羅	一一五一
五三五	優樓頻螺迦葉	一一五四
五三六	羅陀	一一五八
五三七	謨賀羅惹（面王）	一一六〇
<b>第五十五 拔提品</b>		
五三八	矮軀者拔提	一一六四
五三九	頡離伐多	一一六七
五四〇	尸婆羅	一一六九
五四一	婆耆舍	一一七三
五四二	難陀迦	一一七七
五四三	迦留陀夷	一一七九
五四四	阿婆耶（無畏）	一一八一
五四五	路摩尙祇迦	一一八四
五四六	林兒	一一八七

五四七 小妙香 一一八九

四 長老尼的譬喻

第一 善慧品

- |          |       |
|----------|-------|
| 一 善慧     | 一一九四  |
| 二 施帶者    | 一一九六  |
| 三 假屋施者   | 一一九七  |
| 四 自作橋    | 一一九八  |
| 五 三蘆鬱施者  | 一一九八  |
| 六 施一食者   | 一一九九  |
| 七 一匙食施者  | 一一三〇一 |
| 八 七蓮華鬱施者 | 一一三〇二 |
| 九 五燈獻者   | 一一三〇三 |
| 一〇 施水者   | 一一三〇六 |

一一	一布薩	三〇八
一二	娑羅羅花施者	三一〇
一三	糖菓施者	三一一
一四	一座施者	三一一
一五	五燈施者	三一三
一六	蘆鬚師	三一五
一七	瞿曇彌	三一七
一八	差摩	三一九
一九	優鉢羅色（蓮花色）	三四〇
二〇	鉢吒左囉	三四八
<b>第三 君荼羅繁頭品</b>		
二一	拔陀君荼羅繁頭	三五二
二二	翅舍瞿曇彌	三五六
二三	曇摩提那	三六〇

第三 君茶羅繁頭品

二四 奢拘梨	三六三
二五 難陀	三六六
二六 輸那	三七一
二七 拔陀迦比羅	三七三
二八 耶輸陀羅	三七九
二九 耶輸陀羅爲上首之一萬比丘尼	三八七
三〇 耶輸多羅爲上首之一萬八千比丘尼	三八八
<b>第四 刹帝利童女品</b>	
三一 雅薩瓦提爲上首之一萬八千刹帝利童女比丘尼	三九三
三二 八萬四千之婆羅門童女比丘尼	三九五
三三 優鉢羅華施者	三九九
三四 私伽羅母	四〇一
三五 守迦（自淨）	四〇四
三六 阿比魯巴難陀	四〇七

三七	半迦尸	四一〇
三八	奔尼伽（圓滿）	四一
三九	菴婆波利	四一
四〇	世羅	四一
一	中文索引	四一五

## 第四十 毕鄰陀品

### 三八八 毕鄰陀婆蹉

- 一 漢薩瓦底城，我曾爲門衛，我家曾積累，不動無量富。
- 二 我棄勝高殿，坐至閒靜處，彼時心意喜，我爲如是思：
- 三 「使我獲多富，我富有後宮，地之支配者難陀王亦，請待奉仕佛。
- 四 此佛自然生之牟尼已出世，而我多富有，應施此大師。
- 五 鉢頭摩王子，諸多之四依品，龍象與載輿，勝施施勝者。
- 六 應施此僧伽，最上殊勝衆，我爲先驅者，勝施未曾有。」
- 七 我所施之物，思有諸樂果，所施諸資具，見滿我志願。
- 八 「殊勝諸資具，施最上僧伽，我爲先驅者，勝施未曾有。」
- 九 往蘆巧工前，使其作傘具，造傘十萬柄，集合在一處。

- 一〇 十萬件外衣，集合在一起，更有十萬鉢<sup>①</sup>，集合在一處。
- 一一 手斧與小刀，鋼針與指剪，令彼適切作，置於傘之下。
- 一二 多羅葉之扇，孔雀羽尾拂，油壺瀘水器，令彼適切作。
- 一三 針箱與肩紐，或更須腰帶，最佳之文機，令彼適切作。
- 一四 土製之食器，或者用銅鉢，其中滿藥品，置於傘之下。
- 一五 葛蒲溫尸羅，甘草與華撥，胡椒訶梨勒，生姜等滿器。
- 一六 皮靴與革履，手巾最佳杖，令彼適切作。
- 一七 藥草及膏藥，隨法製食箋<sup>②</sup>（食符），五色之線縫，鍵置鍵袋中。
- 一八 布袋與煙管，又復用燭臺，水鉢與籠筐，令彼適切作。
- 一九 鉗鉗與澡布或藥囊，令彼適切作。
- 二〇 巧造長椅子，坐凳與寢椅，令彼適切作，置於傘之下。
- 二一 毛綿諸蒲團，或須椅蒲團，最佳之綿枕，令彼適切作。
- 二二 硃砂與蜜蠟，亦須油手爐，有莢之果實，白牀增添被。
- 二三 牀座與腳布，座牀之支柱，磨齒之楊枝，足臺塗頭香<sup>③</sup>。

- 二四 鑽木藁踏臺，乃至有蓋鉢、水杓、粉末之染料④。
- 二五 掃箒與衣服，又有雨衣、坐具、覆瘡衣、或安陀會。
- 二六 鬻多羅僧、僧伽梨、鼻巾、面巾、酸粥鹽及蜜酪之飲物。
- 二七 花蜂蜜、布帶、布帶拭面系，凡此應布施，適施與大師。
- 二八 集此一切物已，往詣難陀王之許、往詣父王大名聲之處。
- 二九 頭面以敬禮，向王如斯申，二人同生長，名聲亦相同。
- 三〇 苦樂皆與共，兩人常相隨，勝利者！卿有掛念，若有心內苦。
- 三一 汝若有其苦，若汝苦得除，刹帝利！卿苦是我苦，兩者意爲一。
- 三二 卿若知我『我苦懸念終』大王！財多卿難捨，乃知我苦實難除！
- 三三 「至我生命止，領有亦有限，由此汝有益⑤，然我不動念。」
- 三四 「大王！卿之如斯喚，屢喚皆誤處，卿住一切法，今日我當知。」
- 三五 「今與汝爲何，使我甚煩惱，惱我汝無利⑥，告我汝所望。」
- 三六 「大王！我望無上佛、最勝者，奉食等覺者，畢生我無罪。」
- 三七 「若不請如來⑦，我應與任何物，佛如星宿寶，非以任何與。」

三八 「大王！汝曾有所言，生命皆施捨，施捨於如來，相當賜生命。」

三九 「大勇者例外，勝者不與人，我未聞佛教，汝願其他無量財。」

四〇 「訊問於法庭，我將得判決，我將為詢問，穩健如彼語。」

四一 於是牽王手，我往法庭行，判官等之前，我為如是云。

四二 「諸判官！請聞我之言，王賜我恩典，何物無例外，生命亦可賜。」

四三 爲與我所望，賜我以恩典，我望最勝佛，佛以善與我？

或不然？使我有疑惑。」

四四 「天地守護者，卿承王之言，今聞兩者言，此處斷疑惑。」

四五 「大王！卿以全所得，賜與此訴者，無何等例外，生命亦賜耶。」

四六 「如有遇困苦，請與無上所望，知此者甚苦，將與全所得<sup>⑧</sup>。」

四七 「大王！卿今已敗訴，讓如來渡彼，兩者疑惑斷，王從如判決。」

四八 王由其處起，如斯言判官：「我亦正應渡，我復得如來。」

四九 「供奉如來食，滿汝之希望，復奉等覺者，應渡難陀王。」

五〇 我禮諸判官，難陀刹帝利，滿悅心歡喜，往詣等覺者。

五一 往詣無漏者、等覺者、已渡瀑流者，頭面以敬禮，我爲如斯言。

五二 「具眼者！十萬阿羅漢，皆共爲納受，爲使我心喜，請佛來我邸。」

五三 巴多穆塔拉，世間之導師，知我之希望，具眼者受供。

五四 我知佛受供，頭面禮大師，歡喜心愉悦，而即歸我邸。

五五 令集友人家，我爲如斯言：「佛如星色寶，難得而我得。」

五六 以何供養彼，無量無可喻，無比無等勇，勝者無敵者。

五七 如人中牛王，且無第二者，向佛適奉仕，我亦難爲作。

五八 集來種種花，爲作花假堂，此最適於佛，應皆爲供養。」

五九 青蓮與紅蓮，素馨善思花，旃簸迦那迦，諸花造假堂。

六〇 設十萬傘影，最後我之座，價值百金上。

六一 設十萬傘影，飲食準備已，我前往告時。

六二 巴多穆塔拉，佛陀大牟尼，十萬自在者，來至我家邸。

六三 十萬自在者，上揭諸傘蓋，假屋花滿開，最上人共坐。

六四 十萬傘無缺，共具十萬座，具眼者嘉納。

- 六五 巴多穆塔拉，受供世間解，我欲得受渡，大牟尼受納。
- 六六 我施諸比丘，一人施一鉢，捨棄前之鉢<sup>⑨</sup>，各使持銅鉢。
- 六七 七日七夜間，佛坐花假屋，數多衆生覺，佛轉大法輪。
- 六八 花之假屋下，佛轉大法輪，得法現觀者，八萬四千人。
- 六九 乃至第七日，巴多穆塔拉，彼坐傘影下，爲我說此偈：
- 七〇 「無缺我勝施，我讚其學童，我今爲汝說，我說汝聽聞。
- 七一 象馬車步兵，此等四支軍，常能附從彼，布施之果報。
- 七二 象乘與馬乘，轎乘與戰車，常能侍此者，布施之果報。
- 七三 六萬之車乘，皆爲莊嚴飾，常附從此者，布施之果報。
- 七四 六萬之鎌鉞，大鼓善莊嚴，常爲此者奏，布施之果報。
- 七五 八萬六千女，皆爲善莊嚴，莊飾美衣服，寶珠耳環飾。
- 七六 眉濃浮微笑，臀形美細腰，常附從此者，布施之果報。
- 七七 三萬劫之間，應生樂天界，千度爲天主，治理天之國。
- 七八 千度爲輪王，領土之廣大，算數所不及。

- 七九 具此福業者，常住於天界，逍遙天界時，寶傘爲裝飾。
- 八〇 布花成屋頂，此者仰望時，知此者之心，常覆以布花。
- 八一 白根之所使，由此天界沒，相應於福業，生爲婆羅門。
- 八二 歷經百千劫，生於甘蔗族，是名爲瞿曇，大師出世間。
- 八三 釋種最勝子，瞿曇爲全知，比丘僧伽中，此置第一坐。
- 八四 毕鄰陀婆蹉，大師之弟子，諸天乾闥婆，修羅齊恭敬。
- 八五 比丘比丘尼，同樣在家者，一切皆歡喜，住爲無漏者。
- 八六 十萬劫作業，此世我現果，精力善解脫，我燒諸煩惱。
- 八七 鳴呼！無上福田作，我行諸善業，其處多奉仕，今達不動道（涅槃）。
- 八八 我昔爲儒童，施無缺妙施，我爲先驅者，布施之果報。
- 八九 善逝與最勝，僧伽最上衆，適業我施傘，即得八功德。
- 九〇 冷熱我不知，塵垢不染污，息災且無病，常受人恭敬。
- 九一 皮膚甚細滑，意念亦潔白，我於此有中，於有之輪迴。
- 九二 除此生之外，爲業附莊飾，百千之傘蓋，飾於我頭上。

- 九三 何故於此生<sup>⑩</sup>，我無傘之飾，我作一切業，爲得解脫傘。
- 九四 善逝與最勝，最上僧伽衆，適業施外衣，我享八利益。
- 九五 我已渡輪迴，金色離塵垢，我身有光澤，輝映有光彩。
- 九六 白黃及赤色，十萬之外衣，能持我頭上，布施之果報。
- 九七 緝衣毛織衣，麻衣木棉衣，此等之等流，何處我皆得。
- 九八 善逝與最勝，僧伽最上衆，適業我施鉢，我享十利益。
- 九九 金鉢寶石鉢，更有銀之鉢，紅玉造之鉢，此等我常用。
- 一〇〇 息災且無病，常受人恭敬，飲物與食物，得牀或衣服。
- 一〇一 不失受用物，我心得安住，常欲聞佛法，漏無煩惱無。
- 一〇二 天界與人中，此等德附隨，同樣或何處，樹影不離我。
- 一〇三 剃刀著美柄，最佳且數多，我施最勝佛，同樣施僧伽，  
布施適我業，我享八利益。
- 一〇四 勇猛且寬大，究竟四無畏，剛毅具精進，常持崇高意。
- 一〇五 微細煩惱斷，無比清淨慧，何處我皆得，其業等流果。

一〇六 細滑不粗糙，小刀多未磨，於此起信心，施佛及僧伽，適業我布施，享得五利益。

一〇七 善心與精進，忍辱與慈刀，斬斷渴愛箭，無上之慧刀，得智等金剛，小刀之等流。

一〇八 施針與善逝，及最上僧伽，適業我布施，享受五利益。

一〇九 生生我輪迴，常受人尊敬，斷疑容端嚴，富裕且利根。

一一〇 甚深微妙處，以智見意義<sup>⑪</sup>，金剛殊勝智，能滅心之暗。

一一一 爲善逝最勝，最上衆僧伽，施與剪指甲，吾享五利益。

一二二 僕婢與牛馬，傭人與守衛，召使理髮人，更有司廚者，無論任何處，此等我均得。

一二三 多羅葉之扇，最佳施善逝，適業我施捨，享得八利益。

一二四 寒暑我不知，而且無煩熱，我心無憂慮，亦不知熱惱。

一二五 貪火瞋癡火，慢火及見火，我消一切火，其業之等流。

一二六 孔雀尾拂子，施與最上僧，煩惱寂無污，如是我爲住。

- 一一七 水濾施善逝，僧伽最上衆，適業我布施，享受五利益。
- 一一八 我超越一切，猶如得天神，等之長壽命，賊敵不能迫。
- 一一九 劍毒不作害，無有中途死，我爲此等施，水濾之等流。
- 一二〇 油壺施善逝，僧伽最上衆，適業我布施，享得五利益。
- 一二一 容姿甚端麗，言善意高邁<sup>12</sup>，心意無散亂，守護護一切。
- 一二二 針箱施善逝，僧伽最上衆，適業之施與，我享三利益。
- 一二三 心樂與身樂，威儀所生樂，具備此等德，我得等流果。
- 一二四 肩組施勝者，僧伽最上衆，適業之施與，我享三利益。
- 一二五 我於正法中，見出安息所，粉碎次之有，我於任何處，皮膚細精美，爲其等流果。
- 一二六 腰帶施善逝，僧伽最上衆，適業施腰帶，我享六利益。
- 一二七 三昧我不惑，三昧我自在，我不爲破衆，我常被信賴。
- 一二八 念定無恐懼，天界與人中，附隨此等德，〔業之等流果〕。
- 一二九 文機施勝者，僧伽最上衆，繼承以五種，任何皆不動。

一三〇 凡何覺智念，使我於聞法，受持爲不滅<sup>⑬</sup>，乃是善分別。

一三一 我施佛食器，僧伽最上衆，適業我布施，我享三利益。

一三二 我得諸用器，黃金及寶珠，更又以水晶，紅玉等所造。

一三三 妻君與僕婢，象馬車步女，〔家產〕管事婆，受用物等具。

一三四 明多聖典教，種種之典句，從事諸學藝，受用物等具。

一三五 以鉢施善逝，僧伽最上衆，適業之施與，得享三利益。

一三六 黃金及寶石，更又以水晶，紅玉等造鉢，此等我皆得。

一三七 阿說他樹造，水晶或蓮葉，飲蜜貝之鉢，此等我皆得。

一三八 所作所行中，作務得其德，我得此諸德，其爲等流果。

一三九 醫藥施善逝，僧伽最上衆，適業之施與，我享十利益。

一四〇 具壽力勇猛，端麗有名聲，安穩無災病，常被人恭敬，愛者無別離，其爲等流果。

一四一 草履施勝者，僧伽最上衆，適業之施與，我享三利益。

一四二 象乘與馬乘，轎乘與戰車，六萬之車騎<sup>⑭</sup>，常行圍繞我。

- 一四三 寶石或銅造<sup>⑯</sup>，金銀所作履，繼有輪迴時，我生有足生<sup>⑯</sup>。
- 一四四 淨化行與德，奔向決定道，我得此等德，其爲等流果。
- 一四五 鞋施於善逝，僧伽最上衆，著此神通鞋，隨欲而居住。
- 一四六 面巾之布片，施佛最上衆，適業之施與，享得五利益。
- 一四七 金色不著塵，光輝有威嚴，我體甚潤澤，塵垢亦不染。
- 一四八 步杖施善逝，僧伽最上衆，適業之施與，我享六利益。
- 一四九 我有諸多子，於我無恐懼，常不受脅迫，一切有守護，  
於我不動搖，我知意寂靜<sup>⑰</sup>。
- 一五〇 藥草與膏藥，施佛最上衆，適業之施與，享得八利益。
- 一五一 我眼具圓大，白黃赤之色，無濁眼澄清，遠離一切貪。
- 一五二 我已得五眼，無上之天眼，我得此等德，其爲等流果。
- 一五三 鍵施於善逝，僧伽最上衆，我開法之門，我得享智鍵。
- 一五四 鍵箱施佛陀，僧伽最上衆，適業之施與，以享一利益，  
我繼輪迴時，無忿亦無惱。

- 一五五 帶施於善逝，僧伽最上衆，適業之施與，享得五利益。
- 一五六 不動於三昧，自在於三昧，不使衆分裂，言常被信賴。
- 一五七 煙管施勝者，僧伽最上衆，適業之施與，我享三利益。
- 一五八 我之意念直，附著善道理，我已得天眼，其爲等流果。
- 一五九 燈皿施勝者，僧伽最上衆，適業之施與，我享三利益。
- 一六〇 生善具諸支，佛認有智慧，我得此等德，其爲等流果。
- 一六一 水鉢篋施佛，僧伽最上衆，適業之施與，享得十利益。
- 一六二 守常且具樂，應趣大名聲，奉仕且柔和，一切免疾病。
- 一六三 得廣大之德，我爲正生業，除去諸不安，水鉢篋〔等流〕。
- 一六四 象馬及諸寶，我得此等物，沒有使壞滅，水鉢布果報。
- 一六五 支身美麗象，施佛最上衆，適業之施與，享得五利益。
- 一六六 具有一切相，長壽且具慧，由諸困難脫，身常爲我有。
- 一六七 身帶善磨剪，以此施僧伽，斷盡諸煩惱，無比清淨智。
- 一六八 鉗鍼施善逝，僧伽最上衆，拔除諸煩惱，無比淨智得。

- 一六九 鼻巾施善逝，僧伽最上衆，適業之施與，我享八利益。
- 一七〇 信戒慚愧德，樂施捨忍辱，最後有智慧，我得此八德。
- 一七一 椅子施善逝，僧伽最上衆，適業之施與，以享五利益。
- 一七二 我生高貴家，成爲大富裕，一切恭敬我，我揚大名譽。
- 一七三 十萬劫之間，四角之寢牀，常時圍繞我<sup>⑯</sup>，我樂爲施捨。
- 一七四 蒲團施善逝，僧伽最上衆，適業之施與，我享六利益。
- 一七五 交友受恭敬，柔和且端麗，眷屬有智慧，布施蒲團果。
- 一七六 多美木棉褥，毛織之蒲團，亦有絹織物，最上纖維織，  
褐色諸蒲團，種種我皆得。
- 一七七 柔軟之外套，鹿皮之牀覆，我於諸處得，施蒲團之果。
- 一七八 自我有記憶，自我得分別，禪牀永不空<sup>⑯</sup>，施蒲團之果。
- 一七九 枕施與勝者，僧伽最上衆，適業之施與，享得六利益。
- 一八〇 紅蓮華以及，赤旃檀之色，毛織之枕上，載我最上身。
- 一八一 最勝八聖道，四種沙門果，於此等之中，向智爲常住。

一八二 施調御禁戒，四無量色定，於此等之中，向智爲常住。

一八三 所行所作中，無比之作務<sup>⑯</sup>，於德令生智，我常在精舍。

一八四 經行或正勤，精進菩提分，於此等之中，向智隨欲住。

一八五 戒定慧三學，及無上解脫，於此等之中，向智我樂住。

一八六 薦以施勝者，僧伽最上衆，適業之施與，我享四利益。

一八七 金造寶石造，殊勝象牙造，最上之寢台，施薦之果報。

一八八 足臺施勝者，僧伽最上衆，適業之施與，我享二利益。

一八九 我得多乘物，足臺此果報，奴婢與妻君，其他隨從人，

皆正奉仕我，足臺此果報。

一九〇 胡麻油施佛，僧伽最上衆，適業之施與，得享五利益。

一九一 無病與端嚴，迅速諦察法，飲食得無缺，第五得長壽。

一九二 熟酥油施佛，僧伽最上衆，適業之施與，我享五利益。

一九三 有力具麗容，常喜且滿子，我常爲無病<sup>⑰</sup>，熟酥油果報。

一九四 洗面器施佛，僧伽最上衆，適業之施與，得享五利益。

- 一九五 清淨不出咳，微妙喉音聲，由我口常吹，青蓮之香氣。
- 一九六 好味酪施佛，僧伽最上衆，甘露不死食<sup>㉙</sup>，最上念身食。
- 一九七 色香味具蜜，我施勝者衆，飲此解脫味，無喻亦無比。
- 一九八 純粹之汁液，施佛最上衆，適業之施與，享受得四果。
- 一九九 我施佛飲食，僧伽最上衆，適業之施與，得享十利益。
- 二〇〇 有力具長壽，勇猛且端麗，安樂有名聲，常得佳飲食，繼有輪迴時，勇敢且具慧，我於名諸有，得享此等德。
- 二〇一 熏煙施善逝，僧伽最上衆，適業之施與，得享十利益。
- 二〇二 我於輪迴時，生生與世世，身香有名聲，聰敏且伶俐，利慧且廣智，言說甚深慧。
- 二〇三 生生輪迴時，廣敏有智慧，今有寂靜樂，〔此生〕得祥福。
- 二〇四 我實善來哉，來至世尊前，逮得佛三明，實行佛陀教。
- 二〇五 燒盡諸煩惱，斷除一切有，龍象斷繫縛，我住於無漏。
- 二〇六 四種無礙解，此等八解脫，以作證六通，我行佛之教。

——如此眞善解說此經者無之也。

註① 此半偈於底本中缺，今依遷羅本補入。因尼其與底本之半偈，不相一致，應知應依遷羅本而來。

② 隨法之釋，底本遷羅本缺 *salākā dhammakkutṭara*，釋 *salākā dhammikkutṭara*，作如斯體。

③ 採用遷羅本之 *kathalim*。

④ 採用脚註異本之 *rajanam pana*。

⑤ 由意義上，於此處加入此半偈，云上譯之稱號與底本一致。

⑥ 採用脚註之異本之 *kin te me pilite n'ttho*。

⑦ 採用遷羅本之 *ayaēito tathāgato*。

⑧ 採用脚註異本及遷羅本之 *sabbagāhitān*。

⑨ 採用遷羅本之 *pubbakām pattām*。

⑩ 採用脚註異本之 *kasna*。

- ⑪ 送田譯羅本之 atthamī ñāñena 。
- ⑫ 採用譯註異本之 sugado 。
- ⑬ 採用腳註異本及譯羅本之 dhatā 。
- ⑭ 底本有「大知萬」或「知」之數字，今採用譯羅本之 satthī rathasahassāni 。
- ⑮ 採用譯羅本之 tambamaya- 。
- ⑯ 底本譯羅本端訛 paduddhāre bhave，或 paduddhāre 在譯註之譯本上標註 padadhāre 變化訛 paduddhāre 。
- ⑰ 採用譯註異本之 asantamī manasamī 。
- ⑱ 採用譯羅本之現在複數形。
- ⑲ 採用腳註異本及譯羅本之 atuccho jhāñamañco 。
- ⑳ 底本中有「嫌五」(pañcame)，據何以嫌五不明，今採用譯註異本之 apañtime 及 譯羅本之 ca'pañtime 。
- ㉑ 採用譯羅本之 abyādhi ca sadā homi 。

㉒ 採用暹羅本之 *amatam bhattam*。

### 三八九 施羅

一 漢薩瓦底城，我爲道路主，集合諸親類，我爲如斯言。

二 「佛今出世間，彼爲應供者，爲一切世間<sup>①</sup>，無上之福田。」

三 王族與市民，大家婆羅門，信心皆歡喜，彼等行淨法<sup>②</sup>

四 衛兵騎象兵，車兵與步兵，信心皆歡喜，彼等行淨法。

五 勇猛之王子，毘舍婆羅門，信心皆歡喜，彼等行淨法。

六 廚人理髮師，助浴造華鬘，信心皆歡喜，彼等行淨法。

七 漂白織物師，助浴革具師，信心皆歡喜，彼等行淨法。

八 箭匠與楯匠，木工金細工，更有錫鍛冶<sup>③</sup>，彼等行淨法。

九 雇人裁縫師<sup>④</sup>，奴僕勞動者，一切盡己力，彼等行淨法。

- 一〇 伐薪汲水人，耕夫刈草者，一切盡己力，彼等行淨法。
- 一一 花屋造華鬘，菜商青果店，一切盡己力，彼等行淨法。
- 一二 媚婦汲水婢，魚商糖果店，一切盡己力，彼等行淨法。
- 一三 今後集此等，團結爲一致，我等作奉仕，無上之福田。」
- 一四 彼等聞我言，立即皆團結，最佳供養堂，爲彼僧伽作。
- 一五 其堂完成後，滿悅與感激，彼等之全體，往詣等覺前。
- 一六 世間之道師，人中之牛王，禮足等覺者，而作如斯言。
- 一七 「團三百人，善造供養堂，以此奉大師，仁者〔大牟尼〕。」
- 一八 比丘僧伽前，仁者請受納！」佛向三百人，以說如次偈：
- 一九 「長者三百人，行動皆一致，汝等未來世，全享幸福者<sup>⑤</sup>。」
- 二〇 達於最後生，無上清涼性，不老亦不死，涅槃達寂靜。」
- 二一 一切之知者，沙門最上者，佛如是授記，彼等述喜語。
- 二二 三萬劫之間，享樂於天界，爲天支配者，治國五百度。
- 二三 千度轉輪王，統治天王國，一切諸大王，齊向我敬禮。

二四 今世人間國，有徒衆親戚，婆羅門私吒，以達最後生。

二五 我爲彼之子，八十俱胝富，我名謂尸羅，究六吠陀學。

二六 我從徒弟等，散步且徘徊，見髻擔荷者，苦行計尼耶。

二七 準備供養物，見而作是言，「爲娶抑爲嫁，招待王者耶。」

二八 計尼耶曰：「我欲依諸天，獻供婆羅門，我非招待王，而爲護摩供。」

二九 我亦無娶事，更非有嫁我，生釋迦族喜，人天最勝者。

三〇 利益爲世間，齋樂諸衆生，我今招待彼，爲彼作準備。

三一 鎮頭迦果色，光輝無比量，麗容無等佛，明日我招待。

三二 如熔爐鍛鐵，光芒樹炭火，大勇者如電，彼佛我招待。

三三 如山頂之火，如滿月之月，似蘆火之色，彼佛我招待。

三四 無懼超怖畏，佛作有邊際，大勇如獅子，彼佛我招待。

三五 佛法爲善巧，折服他外道，如龍大勇者，彼佛我招待。

三六 正法行善巧，佛龍無等者，大勇如牛王，彼佛我招待。

三七 無邊之稱讚，無量之名聲，如美具諸相，大勇帝釋天，

〔牟尼大仁者〕，彼佛我招待。

三八 自在率衆人，難近有威嚴，大勇如梵天，彼佛我招待。

三九 十力有大法，究完力中力，大勇如大地，彼佛我招待。

四〇 持戒且堅固<sup>⑥</sup>，熟達了別法，大勇如大海，彼佛我招待。

四一 難近亦難制，不動且高廣，大勇如龍象，彼佛我招待。

四二 最上無邊智，無比無等等，大勇如虛空，彼佛我招待。

四三 助陷怖畏者，維護歸依者，鼓舞大勇者，彼佛我招待。

四四 具覺者所依，求樂之福田，大勇之寶源，彼佛我招待。

四五 鼓舞使昇天<sup>⑦</sup>，能與沙門果，如雲大勇者，彼佛我招待。

四六 世間勇勝者，除一切黑闇，大勇如太陽，彼佛我招待。

四七 解脫由對境，牟尼示真實<sup>⑧</sup>，大勇者如月，彼佛我招待。

四八 其智也無量，其戒也無比，解脫也無等，彼佛我招待。

四九 剛毅無等者<sup>⑨</sup>，精力不思議，勇猛爲殊勝，彼佛我招待。

五〇 貪瞋及愚癡，三毒全除去，大勇不死藥<sup>⑩</sup>，彼佛我招待。

五一 煩惱病多苦，一切黑闇除，大勇者如電，彼佛我招待。」

五二 「汝云彼佛耶」，聞佛此聲難，聞佛云佛者，於我生歡喜。

五三 於內不得攝，我喜表於外，此我意喜悅，我爲如是言。

五四 「世間最勝者，人中之牛王，世尊在何處，彼往何處行，  
彼與沙門果，我得見之耶。」

五五 彼伸右手示，感激續合掌，除去憂之箭，告我彼法王。

五六 「猶如顯大雲，似塗紺色藥，又如見大海，卿見彼大林。」

五七 彼佛於彼處，調伏未調者，化導應化者，覺應覺部類。」

五八 渴者之思水，飢者之思食，如母牛索犢，我今索勝者。

五九 心得行儀法，作法適律儀，已使弟子學，詣往勝者前。

六〇 「汝等諸學童！近諸世尊難，獨行如獅子，股健行步來。」

六一 恐懼如毒蛇，如獸王獅子，如未調醉象<sup>⑪</sup>，如是近佛難。

六二 汝等諸學童，咳嘆應注意，股健小步行，詣近佛之前。

六三 諸佛與天俱，「無語」重宴默，言語少難近，難近之教師。

- 六四 我等爲質問，或在交談間，爾時須靜肅，令以似牟尼。
- 六五 彼佛所說法，安穩達涅槃，諦聽正法義，聽聞樂正法。
- 六六 我近等覺者，問訊於牟尼，問訊交談已，三十二相探。
- 六七 得見三十相，二相尙有疑，牟尼現神通，顯露馬陰藏。
- 六八 出舌觸耳鼻，覆佛全額面，〔三十二相見，我心始解疑。〕
- 六九 三十二相具，隨形好圓滿，結著爲是佛，弟子俱出家。
- 七〇 我等三百名，出家俱非家，未至八個月，全得達寂定。
- 七一 一同作福業，及無上福田，一同轉輪迴，一同爲轉生。
- 七二 我今施椽木，淨法得自在，依其善業故，我今得八因。
- 七三 諸方我供養，無量我受用，一切支持者，使我無懼怖。
- 七四 我身無疾病，保持得長壽，肌膚紋理細，得住所望家。
- 七五 我於八根椽，淨法我自在，羅漢無礙解，我上第八果。
- 七六 一切遂成就，所作已無漏，我名爲八椽，我爲卿之子。
- 七七 嘗施五根柱，淨法得自在，依其善業果，我今得五因。

- 七八 我於慈不動，受用我無缺，所言皆可信，從而不害他。
- 七九 我心不歪曲，何事亦不動，因彼善業故，於教皆無垢。
- 八〇 謙恭能忍讓，所作已無漏，之比丘弟子，敬禮大牟尼。
- 八一 我之佳寢椅，設備於堂中，依此善業故，我今得五因。
- 八二 生於高貴家，我得大富裕，全無不自由，我亦無慳吝。
- 八三 我今任望行，我於寢椅側，最勝寢椅共，我趣所望處。
- 八四 布施寢椅故，一切黑闇除，長老得通力，敬禮大牟尼。
- 八五 他已之所作，一切作成就，以彼善業故，得入無畏城。
- 八六 整備堂之中，我施受用物，依其善業故，證得彼最勝。
- 八七 大凡世間之，調御象馬者，種種之動作，慘酷爲調御。
- 七八 唯卿則爲否，調御諸男女，無刀亦無杖，最上爲調御。
- 八九 牟尼示善巧，不斷讚說施，牟尼說一問，三百得解脫。」
- 九〇 我等受調御，無漏善解脫，得一切通力，涅槃煩惱盡。
- 九一 今昔十萬劫，彼時我施施，一切怖畏超，施堂之果報。

九二 實我善來哉……。

九三 燒盡諸煩惱……。

九四 四種無礙解……。

——如是具壽施羅與徒衆共於世尊前唱此等之偈。

註① 依脚註異本及遷羅本譜 *āsi* so sabbalokassa ……。

② 以下之燒滅，一切底本譜 *pugadhamma*，即採用脚註異本之 *subhadhamma*。

③ 採用遷羅本之 *tipulohakarā tathā*。

④ 採用遷羅本之 *calakā*。

⑤ 依脚註及遷羅譜 *sampatti hi karitvāna*。

⑥ 底本譜 *sīlavicisamākīṇo*，即採用依遷羅本之 *sīladhīti*，更將 *dhīti* 譜 *dhiti*。即採用脚註異本之。

⑦ 底本譜 *vedakaro* 即採用遷羅本之 *devakaaro*。

⑧ 採用遷羅本之 *sabbhāvadassako*。

⑨ 採用暹羅本之 dhiti。

⑩ 採用暹羅本之 *agadāpano*。

⑪ 採用暹羅本之 *matto va kuñjaro 'danto*。

### 三九〇 一切稱讚者

- 一 光輝如牙皂（花），明亮如燭台，映照如明星，又如空中電。
- 二 無畏無恐怖，勇猛如師子，開示智慧光，摧破外道群。
- 三 拔濟此世間，斷一切疑惑，遊行如獸王，我見世導師。
- 四 頭上我結髻，身著鹿皮衣，我爲婆羅門，正直苦行者，我取樹皮衣，擴展佛足前。
- 五 隨時取檀香，奉事塗如來，等覺者塗已，稱讚世導師。
- 六 「牟尼度瀑流，拔濟此世間，依此智光耀，最上金剛智。」
- 七 佛轉大法輪，踩躡他外道，戰勝如牛王，震動諸大地。

八 如大海之波，湧至岸邊碎，如是卿之智，一切邪見碎。

九 有如細目網，投入洪流中，生物入網中，立即起煩惱。

一〇 其如弘世間，外道不依諦，於卿上智中，左往右往去。

一一 卿能押瀑流，使入流者起，爲無親族者，卿能爲保護，怖畏戰鬥者，卿爲避難處，希求解脫者，卿爲所趣處。

一二 無等之獨雄，積累慈悲等，無等之善戒，〔於此〕成寂靜，如是自在者<sup>①</sup>，獲得勝利者。

一三 賢明去疑惑，不動無疑惑，無垢棄不德，純潔清淨者。

一四 三明去惱著，達三有邊際，超越罪限界，重法薄利益<sup>②</sup>。

一五 卿法如渡船，鼓舞如財貨，無畏如師子，調御如象王」。

一六 巴多穆塔拉，佛有大名聲，讚佛十偈已，我禮大師足，

其時我默然，肅然我起立。

一七 巴多穆塔拉，應供世間解，比丘僧伽中，佛說此等偈。

一八 「我之戒智法，如有稱讚者，此者我稱讚，我說汝諦聽。

- 一九 六萬劫之間，彼樂於天界，支配他諸天，應爲自在者。
- 二〇 爾後彼出家，精勵於白根，瞿曇世尊教，於是應出家。
- 二一 今以出家身，捨棄諸惡業，徧知一切漏，無漏者涅槃。」
- 二二 恰如雲雷轟，滿足此大地，卿爲師子吼，使我等滿足。
- 二三 我得戒慧法，稱讚世導師，逮得不死道，究竟趣涅槃。
- 二四 實此具眼者，希世尊久住，知我所未知，觸達不死位。
- 二五 此我最後生，完除一切有，徧知一切漏，住爲無漏者。
- 二六 百千劫之昔，供養彼之佛，我不知惡趣，稱讚之果報。
- 二七 燒盡諸煩惱……
- 二八 實我善來哉……
- 二九 四種無礙解……
- 如是尊者一切稱讚者長老唱此等之偈。

註① 「如是自在者……」，參照底本之脚註與暹羅本讀爲 *Vasi tādī jitānjayo*。

② 「蒔利益」，依暹羅本讀爲 *hitavappako*。

### 三九一 施蜜者

- 一 信度河之岸，我造善庵室，其處教弟子①，占相古傳說。
- 二 弟子等求法，受訓欲聞教，得究六支學，信度之家住。
- 三 豫見變事生，熟知觀諸相，繼索最上義，爾時裾野住。
- 四 覺者名善慧，時逢生世間，哀愍爲我等，敬請導師來。
- 五 善慧大勇者，我見世導師，爲彼造草莊，我施最勝者。
- 六 獲蜜由裾野，我施最勝佛，等覺者食已，向我爲斯語。
- 七 「見我汝起信，親手施我蜜，施蜜我稱讚②，我說汝諦聽。
- 八 施蜜與草莊，〔依此之功德〕，三萬劫之間，彼得樂天界。
- 九 三萬劫之後，出生甘蔗族，彼名爲瞿曇，大師應在世。
- 一〇 依彼佛法中，得爲後繼子，徧知一切漏，涅槃無漏者。」

- 一一 來此由天界，〔兜率〕至母胎，降注蜜之雨，得蜜大地喜。
- 一二 由家出誠難，恰如由壺出<sup>③</sup>，當我欲出家，蜜雨降不絕。
- 一三 我由家中出，出家爲非家，無憂得飲食，施蜜之果報。
- 一四 我於人天中，一切遂所欲，以彼施蜜故，逮得於漏盡。
- 一五 天雨降落時，草中四指許，花開樹之間，田地亦滋潤<sup>④</sup>。
- 一六 空宅與假屋，樹下亦時常，幸福無漏者，隨遇得安住。
- 一七 中間有諸有，經歷彼等有，我已得漏盡，今已無後有。
- 一八 往昔三萬劫，彼時行布施，惡趣我不知，施蜜之果報。
- 一九 燒盡諸煩惱……
- 二〇 實我善來哉……
- 二一 四種無礙解……
- 如是施蜜者長老唱此等之偈。

註① 底本爲 tassa 今採用暹羅本 tathā。

② 底本雖爲 yan tam，今採用暹羅本 yo tam。

③ 「由家出誠難，恰如由壺出。」底本爲 kumbhiyā vasuduttarā，今讀爲 kumbhiyā va suduttarā。

④ 底本爲 chapade，今採暹羅本 vappadse。

### 三九一 蓮華重闈

一 世尊名喜見，牟尼自存者，世間之導師，三昧善巧者，  
彼爲離欲者，彼是爲牟尼。

二 喜見大牟尼，彼入於密林，擴展糞掃衣，寂坐最上人。

三 我昔爲鹿狩，林中不毛地，不斷索斑鹿，彼時我徘徊。

四 我見等覺者，彼已度瀑流，無漏如旭光，沙羅樹王花。

五 我見天中天，喜見大名聲，彼時我入池，取來紅蓮華。

- 六 樂意取來之，百葉紅華華，爲佛造重閣，上覆紅蓮華。
- 七 喜見大牟尼，哀愍悲愍者，七日七夜間，勝者住重閣。
- 八 我捨舊蓮華，重覆此新者，爾時我伸手，合掌立一傍。
- 九 喜見大牟尼，彼由三昧出，世間導師坐，環顧於四方。
- 一〇 彼時名善見，大威神侍者，彼知大師心，奉仕喜見佛。
- 一一 八萬比丘衆，樂坐彼林中，彼等近侍佛，世間之導師。
- 一二 住於密林中，所有諸天神，彼等知佛心，爾時全來集。
- 一三 來集諸夜叉，甕形與羅刹，僧伽到著時，勝者說此偈。
- 一四 「七日間供養，爲我造住居，造者我稱讚，我說汝諦聽。
- 一五 微妙極難見，甚深善開演，應以智稱讚，我說汝聽聞。
- 一六 十四劫之間，應治彼天國，彼有高重閣，上覆紅蓮華，於空中所有，宿業此果報。
- 一七 二千四百劫，輪迴無間絕，於空中所有，其處造華殿。
- 一八 蓮葉不染水，依意轉五蓋，一切諸煩惱，不染彼之智。

328

- 一九 起心由家出，出家爲無家，依彼所有華，造出諸宮殿。
- 二〇 假令住樹下，賢者正念者，彼處造華殿，應有於頭上。
- 二一 衣鉢及牀座，此等日用品，施比丘僧伽，無漏者涅槃。」
- 二二 出家爲遊行，如是出家者，由閻住樹下，重閻亦所有。
- 二三 衣食我無憂，福業本相應，我已得究竟，〔涅槃寂靜樂〕。
- 二四 世間導師言，算數不能及，幾億劫之間，我已空過去。
- 二五 古千八百劫，導師有喜見，我爲奉仕彼，來至此之生。
- 二六 阿諾瑪世尊，奉見具眼者，於是親近彼，非家我出家。
- 二七 佛作苦邊際，爲我說道法，我聞彼之法，得達不動道。
- 二八 滿足等覺者，瞿曇最勝者，徧知一切漏，住爲無漏者。
- 二九 古千八百劫，供養彼之佛，我不知惡趣，供佛之果報。
- 三〇 燒盡諸煩惱……
- 三一 實我善來哉……
- 三二 四種無礙解……

——如是具壽蓮華重閣長老唱此等之偈。

### 三九三 重姓

329

- 一 距雪山不遠，名輸毗多山，善住我庵室，弟子爲我造。
- 二 其處假堂多，信度瓦利他，衆多樹開花，及開劫比他。
- 三 其處多〔花菓〕，尼昆提或棗，三色餘甘子，南瓜白蓮開。
- 四 其處多荆棘，羊角蕉檸檬，摩訶那摩樹，梔子阿順那。
- 五 紅藍芳香樹，榕樹尼婆萃，如是我庵室，弟子共同住。
- 六 阿諾瑪達西，自存世導所，彼索宴坐處，來至我庵室。
- 七 刹那依世間，世尊風病起，阿諾瑪達西，大勇大名者。
- 八 世間之導師，我徘徊林中，奉見等覺者，我詣具眼者。
- 九 我見彼威儀，彼時我觀察，佛今於病中，風疾定無疑。
- 一〇 我速往庵室，歸至弟子處，我欲爲調藥，我向弟子言。
- 一一 弟子聞我語，全部弟子等，迅速集一處，尊重我師故。

- 一二 立即入山中，我作一切藥，我爲調飲藥，施佛最勝者。
- 一三 大勇一切知，世間之導師，善逝速服藥，大仙風邪治。
- 一四 阿諾瑪達西，佛之痛苦鎮，大名者就座，向我說此偈。
- 一五 「汝以藥施我，治癒我疾病，癒病我稱讚，我說汝諦聽。
- 一六 十萬劫之間，享樂於天界，其處奏樂器，於中常歡喜。
- 一七 歸來人間界，白根業催促，千度轉輪王，〔應享人間福〕。
- 一八 五十五劫昔，彼名阿諾瑪，生爲刹帝利，領有四邊國，  
彼爲世主宰，克服闍浮林（印度）。
- 一九 依此具七寶，大力轉輪王，三十三天震，應作主宰者。
- 二〇 爲天亦爲人，應爲無病者，捨棄世所有，超越疾病者。
- 二一 由此無量劫，出生甘蔗族，彼名爲瞿曇，大師在世間。
- 二二 依於彼法中，得爲後繼子，徧知一切漏，涅槃無漏者。
- 二三 燒盡諸煩惱，應渡渴愛流，彼名謂重姓，爲大師弟子。
- 二四 瞿曇此全知，釋種最勝子，比丘僧中坐，應置彼第一。」

二五 阿諾瑪達西，世尊自存者，爲求索別住，來至我庵室。

二六 大勇一切知，來我庵室已，親手爲調藥，使師得滿足。

二七 爲彼之所作，善業不能棄，如良田種子，彼時善作故。

二八 我見世導師，於我爲善利，依此業餘力，我達不動位。

二九 罪疊此全知，釋種最勝子，比丘僧中坐，置我爲第一。

三〇 無量劫之昔，彼時作善業，我不知惡趣，施藥之果報。

三一 燒盡諸煩惱……

三二 實我善來哉……

三三 四種無礙解……

——如是具壽重姓長老唱此等之偈。

### 三九四 耆利摩難

一 妻死子入塚，父母及兄弟，堆上同燒葬，〔子身我一人〕。

二 憂愁並熱惱，我衰瘦面青，具眼者我心，悲愁而散亂。

- 三 我爲愁箭敗，我往於林邊，食野生果實，我住於樹下。
- 四 善慧等覺者，苦邊際作者，彼欲拔濟我，勝者來我所。
- 五 善慧大仙至，我聞其足音，舉首望善逝，〔我觀大牟尼〕。
- 六 大勇者來至，我心生歡喜，見彼世間師，我具最上意。
- 七 〔見佛〕得信念，我施一握手葉，世尊具眼者，哀愍坐其處。
- 八 善慧佛世尊，說法坐其處，世間之導師，爲我除憂箭。
- 九 「不招彼處來，不許此處去，如來亦如去，其處何悲痛。」
- 一〇 恰如旅衆生，彼等臨雨降，攜帶所持品，往未落雨處。
- 一一 天雨一旦止，往所望處行，父母亦皆然，其處何悲痛。
- 一二 過客之動搖，放逐皆戰慄，父母亦皆然，其處何悲痛。
- 一三 如蛇捨古皮，前行皆相續<sup>①</sup>，汝父母亦然，相續離此世。」
- 一四 了解佛之語，即捨我憂箭，我心生歡喜，頂禮最勝覺。
- 一五 我禮佛大龍，山穗具天香<sup>②</sup>，我誠行供養，善慧世導師。
- 一六 供養等覺者，合掌於頭上，念最上諸德，稱讚世導師。

- 一七 「卿爲一切知，世導師已度，具智大牟尼，拔濟諸衆生。」
- 一八 「依卿之智慧，斷除惑猶豫，汝爲具眼者，授我以正道。」
- 一九 「時諸阿羅漢，成就六通者，空行大神通，附從堅固者。」
- 二〇 「四向之有學，聲聞四果住，卿等諸聲聞，蓮開日出時。」
- 二一 「不動如大海，無比甚難上，如是具眼者，無量智具足。」
- 二二 「我禮世勝者，大名具眼者，一一拜諸方，屈身我退去。」
- 二三 「我由天界沒，正念且正知，我入於母胎，幾生爲轉世。」
- 二四 「今我由家出，出家爲無家，熱心且聰明，宴默爲行境。」
- 二五 「我今勵勤行，大牟尼歡喜，如月出密雲，如是我常行<sup>③</sup>。」
- 二六 「此處爲別住，寂靜且無依，徧知一切漏，住爲無漏者。」
- 二七 「三萬劫之昔，我已供養佛，惡趣我不知，供佛之果報。」
- 二八 「燒盡諸煩惱……」
- 二九 「實我善來哉……」
- 三〇 「四種無礙解，我得八解脫……」

——如是具壽耆利摩難長老嘒此等之偈。

註① 底本爲 *sam tanum* 譯譯本作 santunam 異本譯 santanam 今譯 santānam 作

韻律之調整，故應爲 *santanam*。

- ② 採用譯羅本之 *giri-maṇjari*。
- ③ 採用譯羅本之 *sada*。

### 二九五 飲婆羅羅樹液

- 一 拘留孫涅槃，我爲婆羅門，採取沙羅羅，我造假堂屋。
- 二 至三十三天，得寂靜宮殿，光輝勝諸天，福業之果報。
- 三 日中又夜間，經行或住立，沙羅羅花覆，福業之果報。
- 四 我於此之劫，心誠供養佛，我不知惡趣，供養之果報。
- 五 燒盡諸煩惱……

六 實我善來哉……

七 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽飲婆羅羅樹液長老唱此等之偈。

### 三九六 一切施者

- 一 我入於大海，我造佳宮殿，善造大蓮池，鴛鴦而歌唱。
- 二 曼陀羅迦華，紅蓮青蓮覆，河流於其處，美堤心地舒。
- 三 魚龜滿河中，種種獸充滿①，孔雀鶩鷺音，郭公鳥聲喧②。
- 四 巴麗羅哈娑，支耶迦越迦，提因提婆娑，利迦班巴伽，支瓦支瓦伽，等鳥往河去。
- 五 鶩與鶩鷺鳴，梟居多褐色，河灘具七寶，寶珠真珠砂。
- 六 諸多金樹木，充滿種種香，日夜一切時，光輝照宮殿。
- 七 六萬之樂器，朝夕鳴徧處，萬六千之女，常行圍繞我。
- 八 我由宮殿出，歡喜有信心，禮善慧導師，有大名聲者。

九 禮等覺者已，請佛及弟子，世間之導師，勇者善慧諾。

一〇 請爲我說法，大牟尼感激，我禮等覺者，回返宮殿去。

一一 我向從者言，「汝等皆來集，明朝善慧佛，前來我宮邸。」

一二 「佛來」我等利，我等之善利，應來卿之前，我等供大師。」

一三 調備多飲食，我將告彼時，十萬自在者，導師俱來至。

一四 百種之樂器，我將爲奉迎，人中最上者，坐於純金椅。

一五 爾時我作扇，純金之上蓋，扇於比丘間，不斷揚〔風涼〕。

一六 我以多飲食，喜樂比丘衆，比丘衆各別，我施一雙衣。

一七 稱之曰善慧，世間受供者，比丘衆中坐，以說此等偈。

一八 「施我以飲食，僧伽得滿足，施者我稱讚，我說汝諦聽。」

一九 千八百劫間，享樂於天界，千度轉輪王，〔治化於世間〕。

二〇 或生於天中，或生於人界，時常於執持，純金之寶蓋。

二一 三萬劫之間，出生甘蔗族，彼名爲瞿曇，大師出世間。

二二 依彼佛法中，得爲後繼子，徧知一切漏，無漏爲涅槃。

一一三 比丘僧中坐，應爲師子吼，葬堆飾傘蓋，傘下於燃燒。

一一四 今得爲沙門，燒盡諸煩惱，樹下假屋中，我均不知熱。

一一五 三萬劫之昔，彼時行布施，我不知惡趣，布施之果報。

一一六 燒盡諸煩惱……

一一七 實我善來哉……

一一八 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽一切施者長老唱此等之偈。

註① 底本爲 *samotthata* 邇羅本爲 *samotthotā* | 者不詳且譯爲 *samotata*。

② 採用脚註異本及暹羅本之 *abhirudā*。

### 三九七 阿逸多（無勝）

一 巴多穆塔拉，勝者究竟者，世間之導師，彼入雪山坐。

二 未見等覺者，其聲我未聞，不斷我求食，徘徊於林中。

三 其處見覺者，三十二妙相，見已心思惟，「此稱爲何者。」

四 以觀其相貌，想起我學識，諸佛智者等，我曾聞所說。

五 「如彼之所語，此應爲佛陀，我將爲恭敬，我將得淨趣。」

六 迅速還庵室，我取木與油，及取鉢多羅，詣教導者處。

七 我取三枝杖，立於露地上，點燈爲照明，八度我頂禮。

八 七日七夜間，佛坐最上座，由彼至夜明，導師始起來。

九 信心我歡喜，於全晝與夜，親手施燈明，使佛甚喜悅。

一〇 香醉山之林<sup>①</sup>，其處出諸香，依佛威神力，彼時來佛所。

一一 一切花生香，一切花開放，依佛威神力，彼時均來集。

一二 龍與金翅鳥，兩者在雪山，彼等欲聞法，前來佛之所。

一三 沙門提瓦拉，第一佛弟子，十萬自在者，同來至佛所。

一四 巴多穆塔拉，應供世間解，坐比丘僧中，說爲此等偈。

一五 「汝爲淨信者，親手爲點燈，〔布施〕我稱讚，我說汝諦聽。」

- 一六 六萬劫之間，享樂於天界，千度轉輪王，〔統理人間界〕。
- 一七 三十六度間，天主治天國，地上七百度，治理無數國。
- 一八 依此施燈明，彼應得天眼，見半拘盧舍，〔一切無障礙〕。
- 一九 彼由天界沒，出生於人間，若晝又若夜，人人具福業，  
彼爲寂靜者，揭舉諸燈明。
- 二〇 彼施捨燈明，光輝照滿城，天端人之生，生〔而有光明〕。
- 二一 諸人施燈明，由此八燈果，此人不捨離，施燈之果報。
- 二二 今後十萬劫，出生甘蔗族，彼名爲瞿曇，大師出世間。
- 二三 依彼佛法中，得爲後繼子，徧知一切漏，無漏爲涅槃。
- 二四 佛之大弟子，彼名阿逸多，彼喜等覺者，瞿曇釋種子」。
- 二五 六萬劫之間，享樂於天界，其處爲我設，百燈常與共。
- 二六 無論於天界，或是在人中，憶念最勝者，我益知歡喜<sup>②</sup>。
- 二七 我由兜率沒，來入於母胎，生爲寂靜者，廣大有光明。
- 二八 我今由家出，出家爲無家，跋婆犁之前，詣彼爲弟子。

二九 繼住臘山中，我聞世導師，爲索最上義，我近教導者。

三〇 訓練爲伶俐，已渡於瀑流，佛無煩惱依，解脫一切苦，

涅槃〔成寂靜〕，佛爲如是說。

三一 歸佛得成就，我已甚滿足，大牟尼<sup>③</sup>！我證得三明，我行佛之教。

三二 千萬劫之昔，彼時我施燈，我不知惡趣，施燈之果報。

三三 燒盡諸煩惱……

三四 實我善來哉……

三五 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽阿逸多長老唱此等之偈。

註① 此一偈爲依暹羅本之 sabbe gandhā vanamaya pabbate Gundhamadane。

② 採用脚註異本及暹羅本之 hāsamī。

③ 採用脚註異本 Mahāmuni 之呼格。

攝頌

畢鄰陀婆蹉、施羅、一切稱讚、施蜜者  
蓮華重閣與重姓、耆利摩難、娑羅羅

一切施者阿逸多，共有五百二十偈。

尚更有諸品之攝頌

波頭摩、阿羅迦達、烏摩、康豆達迦

耶伽波頭摩、薩達婆尼、曼陀羅、菩提萬達

阿萬陀畢鄰陀，偈共千百七十四。

第四百畢

第四〇畢鄰陀品畢

## 第四十一 帝須彌勒品

## 三九八 帝須彌勒

- 一 苦行輸毗多，彼據山崖窟，野生果實食，以住雪山中。
- 二 爾持護摩木，我採來焚燒，爲生梵天界，繼索最上義。
- 三 巴多穆塔拉，應供世間解，彼欲拔濟我，前來我之側。
- 四 「汝作大功德？」「與我護摩木，我將奉仕火，依此我清淨！」
- 五 「汝摩奴所生，善賢汝知天，汝爲事火者，旦燃護摩木！」
- 六 由彼取木來，勝者爲點火，彼時木不燃，大仙爲神變。
- 七 「汝之火不燃，汝未有供儀，勤行汝無益，汝可事我火！」
- 八 「卿言汝之火，汝火爲何物，汝可爲我說，二人同共事！」
- 九 「因法之滅盡，煩惱之燒盡，捨棄嫉與慳，此三我供義。」

- 一〇 「卿爲如何者，如何種姓者，如卿之修行，爲我甚喜悅？」
- 一一 「刹帝利族生，究明六神通，一切諸漏盡，今已無後有。」
- 一二 「若卿爲佛陀，放光一切知，除闇歸命卿，卿作苦邊者。」
- 一三 鹿皮之座具，擴展我布施，「請汝坐此處，我願奉事卿！」
- 一四 我擴展鹿皮，世尊坐其處，招請等覺者，前往我山行。
- 一五 鎮頭迦樹果，採來滿籃中，果實我加蜜，我施與佛陀。
- 一六 於我觀察中，勝者爲進食，我觀世導師，其處起信心。
- 一七 巴多穆塔拉，應供世間解，彼坐我之庵，爲唱此等偈。
- 一八 「汝今起淨心，親手施果實，滿足我稱讚，我說汝聽聞。」
- 一九 二十五度間，彼應成天王，千度轉輪王，〔統理人世間〕。
- 二〇 具宿善業故，成彼之希望，高價美飲食，牀座與衣服。
- 二一 立即於彼時，福業相應生，此者常歡喜，無病亦無憂。
- 二二 生天或生人，無論生何處，皆爲幸福者，度盡其人生。
- 二三 通達三吠陀，讀誦持真言，親近等覺者，應成阿羅漢。」

二四 由已之記憶，得分別以來，受用我無缺，施果之果報。  
二五 我得最上法，除去貪與瞋，一切諸漏盡，今已無後有。

二六 燒盡諸煩惱……

二七 實我善來哉……

二八 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽帝須彌勒長老唱此等之偈。

三九九 富蘭那迦（圓滿）

一 彼據山崖窟，自存無敗者，無病憂彼佛，請住於山中。  
二 時我庵近鄰，時聞有吼聲，彼時有光出，佛將入涅槃。  
三 密林限際內，羆狼熊龍獅，〔悲佛入涅槃〕，爾時全咆哮。  
四 我見此變故，疾往崖下行，彼處我見佛，無敗者涅槃。  
五 沙羅樹滿花，上昇如太陽，失焰如炭火，無敗者涅槃。  
六 草薪我拾滿，其處作葬堆，最佳葬堆作，佛身我荼毗。

七 佛身荼毗後，徧撒以香水，夜叉住空中，彼時稱名言。

八 「爾時自存者，爲此彼大仙，完成汝所作，汝後於何時，名富蘭那迦。」

九 由其身沒後，我往於天界，其處有天香，瀰漫於空中。

一〇 爾時我之名，稱富蘭那迦，爲天或爲人，其志皆成滿。

一一 此我最後生，轉爲最後有，此處知我名，稱富蘭那迦。

一二 等覺者瞿曇，喜我最勝子，徧知一切漏，我住於涅槃。

一三 九十一劫昔，彼時作善業，我不知惡趣，所作之果報。

一四 燒盡諸煩惱……

一五 實我善來哉……

一六 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽富蘭那迦長老唱此等之偈。

## 四〇〇 猶多求

一 雪山之近處，有名無憂山，毗首羯摩作，彼處我有庵。

- 二 等覺名善慧，最上悲愍者，著衣求朝食，來至我之所。
- 三 善慧佛來至，大勇世導師，我捧彼淨鉢，熟酥油滿施。
- 四 我施善慧佛，最勝世導師，舉手我合掌，我益生歡喜。
- 五 思願施熟酥，爲天或爲人，我得廣大樂，〔無憂亦無慮〕。
- 六 輪迴數多生，我避墮惡處，其處心誓願，今得不動道。
- 七 「見我汝爲利，爲汝之善利，汝婆羅門<sup>①</sup>！依見我之利，汝成阿羅漢。
- 八 放念汝勿怖，獲得大名聲，施我以熟酥，生死得解脫。
- 九 依此施熟酥，慈心爲作務，千八百劫間，享樂於天界。
- 一〇 而今十八度，汝應爲天王，領地之廣大，算數所不及。
- 一一 五十一度間，應爲轉輪王，主宰閻浮林，征服四邊國。
- 一二 難動及難運，如大海大地，汝之富如斯，無量亦〔無邊〕。
- 一三 施金六十億，而我出去家，爲求何等善，往詣跋堯犁。
- 一四 彼處誦真言，吠陀六支學，冥暗消散起<sup>②</sup>，卿大牟尼！
- 一五 我來欲見卿，欲聞卿之法，聞卿之法已，我得不動道。

- 一六 三萬劫之昔，熟酥我施佛，今我於此世，不知乞熟酥。
- 一七 然我知所望，生而得所欲，我知一切心，我以食而生。
- 一八 嘴呼佛之法，嘴呼師恩惠，僅少熟酥施，我得無量利。
- 一九 至須彌山側，大海之水亦，不及比熟酥，十六分之一。
- 二〇 輪圍山之量，其量僅少許，比我衣容積，〔猶顯爲不足〕。
- 二一 最勝之山王，山王爲雪山，比我塗之香，不能爲比例③。
- 二二 衣香與熟酥，其他諸現法，無爲證涅槃，施酥之果報。
- 二三 念處之牀第，三昧之行境，覺支之飲食，施酥之果報。
- 二十四 燒盡諸煩惱……
- 二十五 實我善來哉……
- 二六 四種無礙解，我得八解脫……
- 如是具壽彌多求長老唱此等之偈。

註① 底本爲主格單數形，依暹羅本採用呼格單數。

② 參照暹羅本讀爲 tamandhakāravidiham ....。

③ 依底本之脚註及暹羅本譯爲 upanidham na hissati。

四〇一 度多迦

344

一 恒河婆儻羅，彼由雪山出，彼時彼河流，蓮華上佛城。  
二 園名輸毘多，恒河堤上造，巴多穆塔拉，世間導師住。  
三 諸人從彼佛，如天從帝釋，世尊無恐怖，靜坐如師子。  
四 我爲婆羅門，住蓮華佛城，我名呼六支，是爲我之名。  
五 千八百弟子，爾時圍繞我，彼等諸弟子，思集恒河岸。  
六 其處無詭詐，洗清諸罪惡，我見諸沙門，橫渡婆儻羅，  
彼等渡河時，我爲如是思。  
七 「此等諸佛子，朝夕渡此河，彼等自身惱，自身受苦痛。  
八 含天諸世間，佛爲最勝言，我以淨趣道，而無有施行。」

九 爲佛最勝者，建造恒河橋，令作此事業，安樂渡今生<sup>①</sup>。」

一〇 我與十萬金，以爲造橋資，我作此行施，相信爲廣大。

一一 我爲造此橋，往詣世尊師，合掌於頭上，我述此之語。

一二 「與此十萬金<sup>②</sup>，我爲卿造橋，請受此大橋，沙門大牟尼。

一三 應供世間解，最上蓮華佛，比丘僧中坐，爲唱此等偈。

一四 「造橋起淨信，親手爲我作，作者我稱讚，我說汝聽聞。」

一五 由澗山樹落，縱令有死者，應得安住處，施橋之果報。

一六 風擴成長根，榕樹不得倒，敵人不得勝，施橋之果報。

一七 盜賊不得勝，刹利不輕侮，一切敵遁逃，施橋之果報。

一八 酷暑行露地，爲熱所苦惱，彼具福業故，不受此等苦。

一九 天界或人中，多爲美事造，知彼望象乘，立即爲所現。

二〇 印度地方產，風速千頭馬，朝夕赴彼前，施橋之果報。

二一 彼還至人生，應得安樂地，雖然生此處，此人有象乘。

二二 今後十萬劫，出生甘蔗族，稱名爲瞿曇，在世爲大師。

一一三 於彼佛法中，得爲後繼子，偏知一切漏，無漏證涅槃。

一一四 最上蓮華佛，佛前作善業，彼處我行施，我已達漏盡。

一一五 正勤我專念，寂靜我無依，如龍象斷縛，我住於無漏。

一一六 燒盡諸煩惱……

一一七 實我善來哉……

一一八 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽度多迦長老唱此等之偈。

註① 於底本「輪迴」有 (samsarāmi) 今採用暹羅本之 santarāmi。

② 於暹羅本有 satam sahassam savayam datvā kārapito mayā 但採取之。

四〇一 優婆私婆

一 雪山之近鄰，有阿奴摩山，彼處我建庵，而造最佳庵。

二 其處有河流，堤美心地清，紅蓮無污染<sup>①</sup>，青蓮多數生。

三 包薩巴第那，蒙伽羅希他，河中水生魚，魚龜希充滿。

四 其處有花開，向我庵香送，無憂提米拉，庫達瑪拉伽，

芬那伽樹花，吉利芬那伽。

五 林中花開放，其中多樹花，花名摩達伽，提那絲拉花，

沙羅沙羅羅，還有旃簸迦。

六 阿順那阿提，摩訶那摩花，妙香阿薩那，吹送我庵中。

七 鬱陀羅伽樹，普及半由旬，波吒釐素馨，梔子金網覆。

八 其中多樹木，摩登薩多利，信度瓦利陀，波吒釐樹花，  
安格拉迦樹，多羅庫達樹。

九 其處繞我庵，薩雷雅伽花，此等花放中，諸多樹輝映。

一〇 我菴普香薰，阿梨勒洛迦，菴婆與闍浮，及毘婢得迦。

一一 棗樹與胡桃，拜拉三色花，鎮頭毘耶拉，迦斯瑪利果。

一二 麵果波羅蜜，香蕉羌達利，菴婆塔伽林，瓦利迦羅果。

- 一三 我庵之周圍，多有衛陀婆，薩婆迦果實，伊西穆迦樹。
- 一四 阿瓦他花樹，帕伽巴利他，還有無花果，優曇婆羅華，  
華掇與胡椒，榕樹山萃菓。
- 一五 優曇婆羅華，堪達帕伽多，其他諸多樹，庵前多結果。
- 一六 諸多奇花樹，庵前齊開放，阿魯瓦根草，伽蘭巴草根，  
華拉利草樹，及達卡拉等。
- 一七 茅草與坪草，庵前多種植，距庵不遠處，彼處有大湖。
- 一八 湖水清澈冷，美堤心氣爽，紅蓮與青蓮，白蓮混其中。
- 一九 曼陀羅華覆，種種香氣滿，紅蓮已結實，他者捲花鬚。
- 二〇 蓮莖花葉落，紅蓮多花苞，蓮根藕出蜜，蓮莖流乳酥。
- 二一 其香普共聞，種種香飄送，黃蓮華之香，安婆康提香。
- 二二 湖水心地爽，啓他伽花放，般豆時婆香，賽陀瓦莉美。
- 二三 其處多猛獸，蛟龍鱷魚生，湖水之岸傍，猛獸大蛇多。
- 二四 帕帝那普薩，蒙伽羅毘達，等水生魚龜，叢生巴達伽。

- 二五 野鴿與日鶩，庫他田提婆<sup>②</sup>，鶩鷺耆婆鳥，步遊於此處。
- 二六 栗鼠與鸚鵡，烏達拉庫達，幼少之鸚鵡，蟹與犁牛多。
- 二七 伽里提拉迦，依此湖水生，師子虎彪據，野狼與熊羆。
- 二八 猶猴緊那羅，見於我庵中，我爲嗅其香，彼等食果實。
- 二九 牝豺鹿野豬，有斑且矮小，住於我庵中，彼等飲香水。
- 三〇 燃火事火者，住於我庵中，鵝鳥鶴孔雀，鴉鷗俱與共。
- 三一 多曼伽里迦，梟鳥婆達西，魔鬼食肉鬼，甕形及羅刹。
- 三二 金翅鳥與蛇，亦住我庵中，有大威力者，仙人心寂定。
- 三三 仙人持水瓶，身著鹿皮衣，彼等頭結髻，荷擔住我庵。
- 三四 前唯視七尺，賢人心寂靜，無論得不得，知足住我庵。
- 三五 振振樹皮衣，打打衣鹿皮，彼等依自力，彼時行虛空。
- 三六 彼等水與薪，不採護摩木，一切自具備，神變之果報。
- 三七 彼等取銅桶，住於森林中，不畏如大象，師子與大龍。
- 三八 西往俱耶尼，東往弗婆提，北往俱盧洲，皆依己力行。

- 三九 持來諸食物，共同爲聚食，偉大威力者，彼等出發時。
- 四〇 庵皮衣之音，爾時林中喧，如斯苦行者，皆爲我弟子。
- 四一 彼等圍繞我，住於我庵中，自業爲滿足，訓練成習集。
- 四二 此等得自業，聰明具足戒，巧於四無量，深爲我所喜。
- 四三 巴多穆塔拉，應供世間解，導師知時至，前來此山處。
- 四四 热心等覺者，聰明大牟尼，持鉢自覺者，乞食來我處。
- 四五 大勇者來至，最上蓮華師，我設草敷物，散布沙羅花。
- 四六 等覺者就座，我喜心感激，立即登上山，爲彼採沉香。
- 四七 密林持水鉢，滿採諸香料，背負至山下，來至導師前。
- 四八 施佛以果施，我奉塗沉香，信心我歡喜，禮佛最勝者。
- 四九 巴多穆塔拉，應供世間解，彼坐仙人中，以唱此等偈。
- 五〇 「施我以法座，果實與沉香，布施我稱讚，我說汝聽聞。
- 五一 縱住村與林，或在山崖窟，我知彼之心，彼應得生食。
- 五二 此人生天界，或生於人中，飲食與衣服，應使衆滿足。

五三 此人生諸天，或生於人世，不動資產家，輪迴得善趣。

五四 三萬劫之間，享樂於天界，千度轉輪王，〔統理人間界〕。

五五 七十一度間，應得爲天王，領地之廣大，算數不能及。

五六 今後十萬劫，出生甘蔗族，稱名爲瞿曇，大師出世間。

五七 於彼佛法中，爲法後繼子，知悉一切漏，住爲無漏者。」

五八 我見大導師，我得善利得，我逮得三明，我行佛之教。

五九 若村或森林，或在山崖窟，一切我知望，飲食我常在。

六〇 燒盡諸煩惱……

六一 實我善來哉……

六二 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽優婆私婆長老唱此等之偈。

註① 「無污染」底本爲 *anupatitthe* 今讀爲 *anupalitā*。

② 採用邊羅本之 *dindibhā*。

## 四〇三 難陀

- 一 我曾爲狩鹿，住於森林中，不斷索斑鹿，我見自存者。
- 二 阿菟樓陀佛，等覺自存者，由衆欲離去，來至林中央。
- 三 我取四根柱，將其立四處，優美造假屋，上以覆蓮華。
- 四 我覆假屋已，敬禮獨存者，其場我捨弓，出家爲無家。
- 五 出家之不久，突然我生病，我爲順宿業，其處我命終。
- 六 順適宿業故，我往兜率天，彼處如所願，黃金作宮殿。
- 七 索繫千頭馬，我領天乘物，我乘其乘物，我往所望所。
- 八 我欲由天出，周徧百由旬，於此周圍間，爲我運假屋。
- 九 我橫臥於牀，完全爲花覆，不斷由空中，常時蓮華降。
- 一〇 大地陽焰動，日光生熱時，日光不熱我，假屋之果報。
- 一一 我已超惡趣，我爲閑惡生，樹下假屋中，我不知日熱。

- 一二 地想入三昧，我渡鹽水海，此我異常業，供佛之果報。
- 一三 非道我作道，我往風路行，我爲非常業，供佛之果報。
- 一四 我知宿命住，清淨得天眼，我已悉漏盡，供佛之果報。
- 一五 我捨前生去，今爲佛嫡子，正法繼承者，供佛之果報。
- 一六 釋迦最勝子，瞿曇善逝喜，我繼承法幢，供佛之果報。
- 一七 等覺者瞿曇，釋迦我奉侍，到達彼岸道，問世之導師。
- 一八 佛爲受請語，甚深微妙道，我聞佛之法，我已得漏盡。
- 一九 我爲諸善業，生死悉解脫，一切諸漏盡，我已無後有。
- 二〇 燒盡諸煩惱……
- 二一 實我善來哉……
- 二二 四種無礙解，我得八解脫……
- 二三 四種無礙解，我得八解脫……
- 如是具壽難陀長老唱此等之偈。

四〇四 鹹摩迦

- 352
- 一 我會據崖窟，我名阿奴摩，爾時造草庵，住庵營苦行。
  - 二 成就苦行業，自果亦成就，努力真沙門，賢善成牟尼。
  - 三 自宗及他論，無畏且熟知，由地向空中，飛躍能且巧。
  - 四 離憂不劬勞，食少無慾貪，知足得不得，樂禪成牟尼。
  - 五 喜見等覺者，最上悲愍者，牟尼滿悲愍，欲度諸衆生。
  - 六 喜見大牟尼，觀覺諸衆生，千次輪迴中，牟尼行教誡。
  - 七 彼佛拔濟我，來至我之庵，未曾見聖者，亦未聞勝道。
  - 八 異變爲我夢，瑞相今已明，地上於空中，通曉諸星座。
  - 九 我聞佛之語，即座起信心，無論食與坐，常時爲憶念。
  - 一〇 如是我念時，世尊亦隨念，爾時隨念佛，於我生歡喜。
  - 一一 朝時佛再來，牟尼來我所，此佛大牟尼，到著我不知。
  - 一二 「喜見」大牟尼，悲憐哀愍者，彼自宣言稱，「舍天世界佛。」

一三 見等覺申名，善見大牟尼，自心甚歡喜，向佛申此語。

一四 「諸方有椅子，寢椅與長椅，卿爲一切見，請坐此寶座。」

一五 座由寶石成，化作爲椅子，於喜見牟尼，神通作作座。

一六 化座依神通，佛坐寶椅子，爾時持水鉢，我施闍浮果。

一七 佛向我生喜，大牟尼進食，爾時我心喜，頂禮向大師

一八 喜見佛世尊，世間最勝者，牛王坐寶座，爲唱此等偈。

一九 「我施寶成椅，以及不死果，施者我稱讚，我說汝聽聞。」

二〇 七十七劫間，享樂於天界，七十五度間，應爲轉輪王。

二一 三十二度間，天王統天國，領地之廣大，算數不能及。

二二 優美寢椅子，金銀之所成，紅玉所成者，應得此寶座。

二三 福業具足人，彼於經行時，數多寢椅子，常應圍繞彼。

二四 重閣與殿堂，高價之寢牀，知此人之心，立即當爲生。

二五 六萬頭龍象，一切莊嚴飾，象有金頭飾，身著金裝具。

二六 御者持槍鈎，乘坐於象身，應扈從此人，施椅之果報。

- 二七 六萬頭之馬，一切莊嚴飾，信度地方產，善生之駿驥。
- 二八 持弓著甲冑，御者於乘騎，應扈從此人，施椅之果報。
- 二九 六萬台之車，一切莊嚴飾，覆以豹虎皮，豎立武裝旗。
- 三〇 持弓著甲冑，御者於乘騎，應扈從此人，施椅之果座。
- 三一 六萬頭乳牛，最勝赤牡牛，應爲生產犢，施椅之果報。
- 三二 一萬六千女，一切莊嚴飾，衣服莊飾美，耳著寶石環。
- 三三 笑顏睫毛濃，細腰臀形好，常圍繞此人，施椅之果報。
- 三四 千八百劫後，彼名爲瞿曇，具眼除冥闇，爲佛在世間。
- 三五 依施得見佛，爲無一物者，出家大師喜，教中得安樂。
- 三六 彼聞佛之法，燒盡諸煩惱，知悉一切漏，涅槃無漏者。」
- 三七 精進爲駛牛，瑜伽運安穩，願得最上義，我住於教中。
- 三八 此我最後生，最後之有轉，一切諸漏盡，今再無後有。
- 三九 燒盡諸煩惱……
- 四〇 實我善來哉……

四一 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽醯摩迦長老唱此等之偈。

#### 四〇五 刀提耶

- 一 啓陀瑪城王，阿吉坦伽雅，英雄具勇氣，住於城中央。
- 二 彼王心大意，彼國諸弊生<sup>①</sup>，間諜與密偵，破壞彼之國。
- 三 邊境搔擾起，火速往征服，集合武官兵，前往折伏敵。
- 四 乘象之衛兵，勇士著革胴，射手英雄等，其時悉來集。
- 五 廚師理髮師，浴僕花鬘師，勇悍戰勝者，其時悉來集。
- 六 諸人著甲冑，持劍與持弓，勇猛戰勝者，其時悉來集。
- 七 發情流三處，大象六十歲，莊嚴金頭飾，其時悉來集。
- 八 寒暑與炬火，堪忍揭舉者，有能諸戰士，其時悉來集。
- 九 海螺大鼓音，依此興奮聲<sup>②</sup>，彼等壯陽氣，其時悉來集。
- 一〇 手持三股叉，身著革具足，又著金具足，持槍擊攘敵<sup>③</sup>，

〔此等諸勇士〕，其時悉來集。

- 一一 身著金具足，勇士征未伏<sup>④</sup>，彼時與王俱，鎗穿六萬人。
- 一二 「無法之王哉！煮迫於地獄，何時有邊際！」人人皆騷動<sup>⑤</sup>。
- 一三 我臥於牀上，彼時見地獄<sup>⑥</sup>，晝夜不能眠，鎗穿使我懼。
- 一四 「王位與放逸，軍隊象何益，彼等持不行，常時使我懼。
- 一五 妻子及領土，於何竟何益，莫若我出家，趣道爲淨化。」
- 一六 六萬之龍象，一切飾莊嚴，大象之外裝，金鏤金首飾。
- 一七 勇士持槍鈎，御者於車乘，我於戰場中，捨去而不顧。
- 一八 自業所威脅，出家爲無家，六萬頭之馬，一切莊嚴飾。
- 一九 善生於印度，地方產駿驥，持弓著甲冑，御者於乘騎。
- 二〇 此等全捨棄，出家爲無家，六萬臺之車，一切莊嚴飾。
- 二一 虎豹之皮覆，豎立武裝旗，此等全捨棄，出家爲無家。
- 二二 六萬頭乳牛，唐金牛乳桶，此等皆捨去，出家爲無家。
- 二三 六萬之女人，一切莊嚴飾，衣服裝飾美，耳著寶石環。

- 二四 笑顏睫毛濃，細腰臀形美，泣叫捨彼女，出家爲無家。
- 二五 六萬之城邑，一切皆完備，捨去其領地，出家爲無家。
- 二六 我由都城出，我至大雪山，婆傑羅河畔，岸邊我造庵。
- 二七 岸邊造草庵，我作護摩堂，發勤爲精進，住庵不惜身。
- 二八 樹下造假屋，空宅靜禪思，我不生恐懼，亦不見怖畏。
- 二九 善慧名等覺，最上悲愍者，牟尼智光煥，彼時佛出世。
- 三〇 我庵之鄰居，夜叉大神力，佛最上者出，彼時以告我。
- 三一 「佛今已出世，善慧具眼者，諸人皆全度，彼應來度卿。」
- 三二 我聞夜叉語，心中受感動，佛佛續思念，我起整理庵。
- 三三 捨棄護摩木，重疊諸敷物，向庵我敬禮，我由山麓出。
- 三四 爾後取旃檀，爲索天中天，由邑往諸邑，往詣聖者前。
- 三五 善慧佛世尊，世間之導師，說明四諦法，覺醒諸多人⑦。
- 三六 我向佛合掌，頭上載旃檀，我禮等覺者，以唱此等偈。
- 三七 「素馨花放時，近鄰受香薰，卿以德之香，薰陶一切方。」

- 三八 馨香旃簸迦，那伽瓦尼迦，芭藤龍紙花，順風散薰香。
- 三九 雪山來此處，得聞卿之香，我向卿供養，大勇最勝者。」
- 四〇 最上旃檀香，捧塗世導師，自心甚歡喜，爾時默然立。
- 四一 善慧名世師，人中之牛王，比丘僧中坐，以唱此等偈。
- 四二 「稱說我諸德，且供養旃檀，施者我稱讚，我說汝聽聞。
- 四三 言說皆可信，神聖且正直，二十五劫間，偉大有光輝。
- 四四 二千六百劫，享樂於天界，千度轉輪王，「統理人間世」。
- 四五 三十三度間，天主治天國，領土之廣大，算數不能及。
- 四六 由此天界沒，此人生人間，福業相應故，婆羅門同族。
- 四七 誦吠陀真言，通達三吠陀，修行具三相，稱名跋婆犁。
- 四八 彼之諸弟子，通達真言者，最勝等覺前，往詣釋瞿曇。
- 四九 詢問微妙問，修習諸正道，知悉一切漏，涅槃無漏者。
- 五〇 消滅三種火<sup>⑧</sup>，我已全斷有，知悉一切漏，住爲無漏者。
- 五一 燒盡諸煩惱……

五二 實我善來哉……

五三 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽刀提耶長老詰此等之問。

註① 「彼國諸弊生」採用暹羅本之 ratthavisa<sup>—</sup>。

② 「興奮聲」採用暹羅本之 udāṭasaddakam<sup>—</sup>。

③ 「勇士擣擊敵」採用暹羅本之 Kotṭayantā nivattentā<sup>—</sup>。

④ 「勇士征未伏」採用暹羅本之 ajitanjino<sup>—</sup>。

⑤ 「人人皆騷動」採用暹羅本之 Saddam manusakākāmīsu<sup>—</sup>。

⑥ 「見」採用脚註異本及暹羅本之 passāmi<sup>—</sup>。

⑦ 「多」採用脚註異本及暹羅本之 bahum<sup>—</sup>。

⑧ 「三種火」採用脚註異本及暹羅本之 tidhaggi<sup>—</sup>。

四〇六 闍都乾耳

一 我於有鶩城，曾爲長者子，彼時我富裕，耽樂五種欲。

二 我登殿樓上，追逐大享樂<sup>①</sup>，彼時於其處，耽酣於歌舞。

三 鐓鉦與銅鈴，柏板我皆打，舞女〔妙聲歌〕，全然奪我心。

四 少女與侏儒，傴僂師子使<sup>②</sup>，輕業道化師，常行圍繞我。

五 諸多魔法使，俳優打陶鼓，舞蹈演劇家，常行圍繞我。

六 浴僕理髮師，廚師華髮師，最善經理師，運動家力士，

如是等多人，經常圍繞我。

七 此等遊戲中，弓術學精達，我如天衆主，晝夜無分別。

八 旅人不幸者，乞食遊行者，諸多遊行者，求食來我家。

九 沙門婆羅門，無上福田人，爲我增大福，常時來我家。

一〇 吠陀詐欺師<sup>③</sup>，所有尼犍陀，著花外被者，手持三杖者，

頭有一髻等，時常來我家。

一一 掠奪邪命者，天法瞿曇徒，身著塵泥者，時常來我家。

一二 悉地轉行者，多有屈身人，林中苦行者，時常來我家。

一三 尚有各種人，安達陀眉羅<sup>④</sup>，馬萊薩庫拉，希臘薩巴拉，  
〔彼等自四方〕，時常來我家。

一四 尚有健陀人<sup>⑤</sup>，文陀地方人，庫羅地方人，薩努因達人，  
離遠震旦國，亦來我之家。

一五 阿拉桑達人，鉢羅婆國人，巴卒巴拉人，婆祇國之人，  
克魯薩種人，奇達夫陀人，以上諸種人，時常來我家。

一六 摩頭羅國人，迦尸國之人，象城地方人，依新達種人，  
馬特拉種人，諸人來我家。

一七 威拉瓦族人，阿蘭瑪族人，歐卡拉族人，美卡拉族人，  
庫達伽族人，須達伽族人，〔以上諸人等〕，亦來我之家。

一八 信度羅哈那，須賴吒國人，阿波蘭多國，美人一耳飾，  
〔此等諸國人〕，亦來我之家。

一九 蘇波羅哥人，奇庫瑪拉人，摩羅耶地人，金地國之人，瓦奇哈拉人，皆來我之家。

二〇 籠師織造師，工匠革具師，鐵工與陶匠，亦來我之家。

二一 鐵匠穿珠匠，煉金織物商，錫工等匠人，亦來我之家。

二二 箭師與弓師，香商與織師，裁縫漂白者，亦來我之家。

二三 製油與採薪，運水與使役，腳夫調理人<sup>⑥</sup>，亦常來我家。

二四 門衛與護衛，清掃連絡人，御象飼象者，亦常來我家。

二五 我爲放逸者，名阿鄰陀摩，獻王七種寶，我使滿缺乏。

二六 我此應述者，我知多人心，一切多種樣，以寶使滿足。

二七 大鼓快響奏，海螺吹奏聲，我於家爲樂，〔耽酣享樂中〕。

二八 巴多穆塔拉，爾時彼世尊，世間之導師，百千諸漏盡。

二九 比丘衆相隨，具眼者進路，光耀照諸方，輝映如燭臺。

三〇 世間導師步，一切大鼓奏，佛之光發出，上昇如太陽。

三一 光由窗隙間，入來我家中，〔家內依光線〕，彼時大光明。

三二 我見佛之光，我於衆中言，「無疑最勝者，今由此路來。」

三三 即由殿樓降，我行於路上<sup>⑦</sup>，我禮等覺者，我爲述此言。

三四 「望求哀愍我！」最上蓮華佛，百千弟子俱，彼牟尼受諾。

三五 招請正等覺，引導至我家，其處以飲食，滿足大牟尼。

三六 計佛食終頃，百千大鼓奏，饗應最勝者，〔使佛喜滿足〕。

三七 巴多穆塔拉，應供世間解，坐於我家中，爲說此等偈。

三八 「饗應以大鼓，施我以飲食，施者我稱讚，我說汝聽聞。<sup>361</sup>

三九 食豐且多金，更施以飲食，此人於四洲，統一爲一國。

四〇 彼受五戒法，更受十善道，在其一生中，彼爲使衆學。

四一 莊嚴諸女衆，百千大鼓鳴，此因常施捨，饗應之果報。

四二 三萬劫之間，享樂於天界，六十四度間，天主治天國。

四三 七十四度間，彼爲轉輪王，領土之廣大，算數不能及。

四四 十萬劫之後，出生甘蔗族，稱名爲瞿曇，在世爲大師。

四五 生天或生人，無論爲何生，受用總無缺，以至於人生。

四六 聖典讀誦者，通達三吠陀，索求最上義，遊行此大地。

四七 其後彼出家，善根所催促，深爲彼歡喜，瞿曇世尊教。

四八 釋迦最勝子，瞿曇等覺喜，燒盡諸煩惱，彼成阿羅漢。

四九 登山如虎王，如獸王師子，無怖亦無畏，今住釋迦教。

五〇 天界與人中，貧窮之惡趣，我不見再生，饗應之果報。

五一 專修爲遠離，無依心安泰，如龍象斷縛，住爲無漏者。

五二 燒盡諸煩惱……

五三 實我善來哉……

五四 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽闍都乾耳長老唱此等之偈。

註① 採用暹羅本之 mahābhoge valañjako。

② 師子使 sīhimajjhika 以鵠「居於舖子中」之意。

③ 題本爲 *padakā latukā*，譯牒本爲 *paṭakā latukā*，今題牒本爲 *Paṭakālatakā*，將來猶待研究。

- ④ 底本爲 *Odḍakā*，今採用譯牒本 *Andhakā*。
- ⑤ 底本爲 *Andhakā*，今採用譯牒本 *Gandhakā*。
- ⑥ 採用譯牒本之 *Saradakkha* (於奔走者)。
- ⑦ 採用譯牒本之 *antarāpatham*。

#### 四〇七 優陀延那

- 一 距雪山不遠，有名蓮華山，彼處我造庵，優美一草庵。
- 二 位於河岸邊，清美心地爽，水澄且清冷，河水常流動。
- 三 巴提那包薩，蒙伽羅西他，水生魚輝映，彼時住河中<sup>①</sup>。
- 四 菩摩羅闍浮，我庵爲其覆，伽俚提拉伽，烏達拉伽花，

波吒釐諸樹，爲我庵之飾。

五 阿庫拉伽樹，頻婆伽羅花，瑪雅洽拉樹，花香薰我庵。

六 阿提姆陀花，薩達莉那伽，天香沙羅花，爲我庵之飾。

七 紅藍沙羅羅，尼巴伽坦迦<sup>②</sup>，優美花開放，花香薰我庵。

八 庵前訶梨勒，菴羅餘甘子，闍浮川鍊棗，跋羅達伽及，  
麥魯等之樹，數多之果實。

九 迦淡聞樹果，芭蕉生庵前，花開天香薰，爲我庵之飾。

一〇 無憂花叢林，瓦莉潤婆樹，花開天香薰，爲我庵之飾。

一一 芬那迦樹花，吉利芬那迦，提米拉樹花，香薰我庵飾。

一二 尼棍提樹花，西莉尼棍提，旃簸迦樹花，香薰我庵飾。

一三 有池程不遠，鴛鴦交呼叫，曼陀羅華開，紅蓮青蓮覆。

一四 水澄且清冷，堤美心地爽，澄明如水晶，爲我庵之飾。

一五 其處紅白蓮，青蓮花開放，曼陀羅草覆，爲我庵之飾。

一六 巴提那包薩，蒙伽羅西他，水生魚游泳，爲我庵之飾。

- 一七 蛟龍捕人畜，鱷魚與龜多，潛行有大蛇，爲我庵之飾。
- 一八 遊川鵠曰鷺，鴛鴦丁提巴，更有九官鳥，爲我庵之飾。
- 一九 耐他開他迦，菴婆甘地花，花開天香薰，爲我庵之飾。
- 二〇 師子與虎彪，野狼與熊羆，徘徊於邊野，爲我庵之飾。
- 二一 結髻並荷擔，外掛鹿皮衣，徘徊於邊野，爲我庵之飾。
- 二二 此等諸賢人，身著鹿皮衣，寂然住少食，爲我庵之飾。
- 二三 彼等取筐藍，依時入森林，食樹之根果，彼時住我庵。
- 二四 薪木洗足水，彼等不自運，皆依威神力，薪水自運來。
- 二五 仙人集其處，八萬四千衆，彼等皆修禪，索求最上義。
- 二六 苦行梵行者，安定勵作務，自在往返空，彼時住我庵。
- 二七 寂然住三昧，每五日集會，彼等互敬禮，諸方向空去。
- 二八 巴多穆塔拉，法之究竟者，爲除世冥闇，其時勝者生。
- 二九 夜叉大威力，我庵之近鄰，彼向我稱告，導師等覺者。
- 三〇 「巴托穆塔拉，覺者牟尼出，速往彼之前，佛前爲奉仕。」

- 三一 我聞夜叉語，決心爲淨信，立即我毀庵，彼時出裾野。
- 三二 布衣出庵去，燒焰尙未息，一夜我徘徊<sup>③</sup>，住詣導師前。
- 三三 巴多穆塔拉，應供世間解，說明四諦法，善說甘露句。
- 三四 我持美蓮華，近於佛之前，歡喜起信心，供養佛大仙。
- 三五 供養導師已，鹿衣一肩袒，我向等覺者，歡喜爲稱讚。
- 三六 「依智等覺者，住於無漏者，稱讚奉其智，我說請聽聞。」
- 三七 斷除輪迴流，度一切有情，彼等聞卿法，已度渴愛流。
- 三八 卿爲世大師，而具有情相，供養幢幡柱，所趣住洲渚，  
〔人中〕兩足尊，〔世間〕最上者。
- 三九 世間諸商主，呼爲統率者，彼等歸依卿，卿具最上慧。
- 四〇 有慧卿之智，多度諸衆生，依卿之智見，彼等苦終止。
- 四一 世間如何香，雖得彼香薰，爲增世福田，卿香無等比。
- 四二 奕生與地獄，具眼使脫離，懇請爲我施，寂靜無爲道。」
- 四三 巴多穆塔拉，應供世間解，比丘衆中坐，爲說此之偈。

四四 「親手持蓮華，供養起淨信，施佛我稱讚，我說汝聽聞。」

四五 三萬劫之間，應享天界樂，千度轉輪王，〔統理於世間〕。」

四六 我今得善利，喜為善務者，徧知一切漏，住為無漏者。」

四七 燒盡諸煩惱……

四八 實我善來哉……

四九 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽優陀延那唱此等之偈。

註① 採用暹羅本之 *vasanti nadīyā tadā*。

② 底本為 *Katthāṅgā*，暹羅本為 *hatthapātā*，意義不詳。

③ 採用脚註異本之 *Vicāretvā*。

### 攝頌

彌勒與富蘭那迦，彌多求與度多迦，

優婆私婆與難陀，其中第七醯摩迦，  
刀提耶，闍都乾耳，優陀延那名聲大，  
此處共偈三百八，於其上再加三偈。

## 第四十一 跋陀利品

### 四〇八 跋陀利（賢）

- 一 善慧等覺者，最上悲愍者，牟尼遠離衆，勝者至雪山。
- 二 世間之導師，善慧入雪山，彼爲最上人，日結跏趺坐。
- 三 世間之導師，善慧入三昧，七日七夜間，佛最上人坐。
- 四 我持取擔棒，入於林中見，彼已渡瀑流，無漏等覺者。
- 五 取帚掃庵室，我立四根柱，彼時造假屋，〔招請大牟尼〕。
- 六 沙羅樹花採，我覆假屋上，信心我歡喜，敬禮向如來。

七 善慧廣慧者，亦稱須彌陀（善慧），比丘衆中坐，佛說此等偈。

八 爾時知佛聲，一切諸天集，「最勝佛無疑，具眼者說法。」

九 善慧等覺者，應供正徧知，彼坐天衆中，以說此等偈。

一〇 「爲我七日間，沙羅樹花覆，造屋我稱讚，我說汝聽聞。」

一一 爲天或爲人，應爲身金色，彼爲富裕者，諸欲享受者。

一二 六萬頭龍象，一切莊嚴飾，金鏤金首飾，爲象之外裝。

一三 御者持槍鈎，朝夕侍此人，龍象等圍繞，此人應享樂。

一四 六萬頭之馬，一切莊嚴飾，生而爲「良馬」，信度產駿驥。

一五 御者持劍弓，常圍繞此人，〔克盡守護責〕，供佛之果報。

一六 六萬之車輛，一切莊嚴飾，豹皮虎皮覆，武裝建幢幡。

一七 持弓著甲冑，御者使乘騎，常圍繞此人，供佛之果報。

一八 六萬之城邑，充滿財穀豐，常悉應出現，供佛之果報。

一九 象馬車步兵，此爲四支軍，常隨從此人，供佛之果報。

二〇 千八百劫間，應樂於天界，千度轉輪王，統理四洲衆。

367

- 二一 三百度之間，〔天主〕治天國，領土之廣大，算數不能及。
- 二二 由今三萬劫，出生甘蔗族，稱名爲瞿曇，大師在世間。
- 二三 於彼佛法中，得爲後繼子，徧知一切漏，達住無漏者。」
- 二四 三萬劫之昔，曾見世尊師，自今重開始，尋求不死位。
- 二五 我知佛之教，我利我善利，〔我今〕得三明，以行佛之教。
- 二六 良馬歸命人，卿人中最上，稱讚卿之智，我達不動位。
- 二七 爲天或爲人，無論任何生，何處皆幸福，讚佛之果報。
- 二八 此我最後身，以轉最後生，龍象斷繫縛，住爲無漏者。
- 二九 燒盡諸煩惱……
- 三〇 實我善來哉……
- 三一 四種無礙解……
- 如是具壽跋陀利唱此等之偈。

四〇九 一傘

368

- 一 羌達巴河邊，岸邊我造庵，庵室充淨砂，善造美草庵。
- 二 河川與岸平，堤美心地爽，魚龜與鱷魚，出沒於其間。
- 三 熊豹與孔雀，迦羅頻伽鳥，鶩鷺常鳴歌，莊嚴我庵室。
- 四 鴉鷗之美聲，鵝鳥之妙音，其處齊歌唱，莊嚴我庵室。
- 五 獅子野豬虎，杜鵑與熊等，咆哮山嶮路，莊嚴我庵室。
- 六 多數羚羊鹿，舍羅婆豺豚，咆哮山嶮路，莊嚴我庵室。
- 七 烏達拉伽花，旃簸迦樹花，波吒釐樹花，信度瓦莉伽，阿提姆陀花，還有無憂華，〔此等諸花樹〕，莊嚴我庵室。
- 八 素馨羊角蕉，安寇拉樹花，頻婆伽拉花，堪尼伽樹花，堪尼伽拉樹，莊嚴我庵室。
- 九 那伽與沙羅，白蓮沙羅羅，花開天香薰，莊嚴我庵室。
- 一〇 阿順那樹花，阿薩那樹花，摩訶那摩花，沙羅稷之花，

此處諸花開，莊嚴我庵室。

一一 菩婆與閻浮，提拉伽尼巴，薰香美沙羅，莊嚴我庵室。

一二 無憂伽比他，巴吉尼瑪拉，花開天香薰，莊嚴我庵室。

一三 迦曇婆樹果，樹生羊角蕉，伊西姆伽果，莊嚴我庵室。

一四 詞梨勒樹果，阿摩勒閻浮，毘醯勒寇拉，大棗與胡桃，

此等諸樹果，庵室有果實。

一五 近邊有水池，堤美心地爽，曼陀羅鉢頭，優鉢羅等覆。

一六 紅蓮有結實，或有花發蕊，有者皮已落，開滿我庵室。

一七 巴提那包薩，蒙伽羅西他，諸魚游水中，莊嚴我庵室。

一八 耐陀開他伽，菴婆甘地花，天香薰愉快，莊嚴我庵室。

一九 蜜由蓮之芽，蓮莖流熟酥，花放天香薰，莊嚴我庵室。

二〇 蓮華初開放，薺綻投水中，美砂撒其處，莊嚴我庵室。

二一 彼等諸仙人，結髻並荷擔，羽織鹿皮衣，全身衣樹皮，

如是諸仙人，莊嚴我庵室。

- 二二 前視唯七尺，賢善住寂然，無心顧貪欲，住於我庵室。
- 二三 長爪腋有毛，頭塵齒不潔，塵泥塗滿面，來住我庵室。
- 二四 彼等有神通，已得波羅蜜，昇空爲步行，莊嚴我庵室。
- 二五 時我住山麓，此等弟子從，我專爲靜慮，常不知晝夜。
- 二六 阿塔達西佛，世尊大牟尼，世間之導師，出世滅冥暗。
- 二七 時有一徒弟，彼來我之側，真言誦六支，欲爲學星相。
- 二八 阿塔達西佛，大牟尼出世，說明四諦理，兼說不死道。
- 二九 滿悅我歡喜，望歸入法中，我即出庵室，爲作如是言。
- 三〇 「世間有佛出，三十二妙相，等正覺者前，我等全體往。」
- 三一 從教究正法，索求最上義，彼等云善哉，〔全體爲〕承諾。
- 三二 結髻並荷擔，羽織鹿皮衣，索求最上義，時由裾野出。
- 三三 阿塔達西佛，世尊有大名，說明四諦法，并說不死道。
- 三四 我爲取白傘，施佛最勝者，一日捧傘已，我禮最勝佛。
- 三五 阿塔達西佛，世尊最上者，比丘僧中坐，爲說此等偈。

三六 「汝心有淨信，親手爲捧傘，施傘我稱讚，我說汝聽聞。」

三七 生天或生人，〔常受人尊敬〕，他人爲捧傘，施傘之果報。

三八 七十七劫間，享樂於天界，千度轉輪王，〔統理人世間〕。

三九 七十七度間，天主治天國，領土之廣大，算數所不及。

四〇 千八百劫後，最勝子瞿曇，生爲具眼者，爲世滅冥闇。

四一 於彼佛法中，得爲後繼子，徧知一切漏，無漏住涅槃。

四二 我爲佛捧傘，我造諸善業，今世捧白傘，不知未捧事。

四三 此爲我最後，以轉最後有，我爲捧傘事，今日亦常起。

四四 我尊最勝佛，爲佛作善業，一切諸漏盡，今無後有事。

四五 燒盡諸煩惱……

四六 實我善來哉……

四七 四種無礙解……

——如是具壽一傘長老唱此等之偈。

四一〇 提那絲拉伽喜果者

371

- 一 生老與死事，彼時我省察，一人以出家，出家爲無家。
- 二 漸次續遊行，來至恒河岸，我於其岸邊，發現滿足地。
- 三 其處作庵室，我住於庵室，并作經行處，諸種鳥群集。
- 四 近我又離去，鳴聲心地好，同樂與彼等，住於我庵室。
- 五 我庵之近鄰，有四足獸王，彼由棲處出，咆哮如雷鳴。
- 六 獸王咆哮時，使我心生喜，繼續索獸王，我見世導師。
- 七 天中天帝須，最上世導師，那伽開薩拉，心喜我供養。
- 八 沙羅王花開，如日之旭昇，稱讚世導師，光輝如明星。
- 九 「今依卿之智，〔世間有光輝〕，一切使卿喜，脫離生死去。」
- 一〇 一切諸見者，爲貪瞋所覆，不得見佛陀，無間地獄墮。
- 一一 世間之導師！今依見卿事，由有脫離去，得達不死道。
- 一二 諸佛具眼者，最初放光時，燒盡諸煩惱，始得現光輝。」

- 一三 希須等覺者，我讚導師已，歡喜心供養，提那斯拉果。
- 一四 世間最上師，希須知我意，彼自坐於座，爲說此等偈。
- 一五 「對我起淨信，親手捨花者，喜捨我稱讚，我說汝聽聞。
- 一六 二十五度間，彼應治天國，七十五度間，應爲轉輪王。
- 一七 領土之廣大，算數不能及，今得適其業，供花之果報。
- 一八 此人洗淨頭，心欲望鮮花，福業相應故，鮮花應出現。
- 一九 依諸欲望處，一切應實現，希望得滿足，涅槃無漏者。
- 二〇 燒盡諸煩惱，正知爲正念，坐於第一座，位得阿羅漢。
- 二一 經行臥與坐，或於住立時，其時我住念，憶念最勝佛。
- 二二 衣食與牀座，一切必需品，其處我無缺，供佛之果報。
- 二三 我今已到達，無上寂清道，偏知一切漏，住爲無漏者。
- 二十四 九十二劫昔，我爲供養佛，惡趣我不知，供佛之果報。
- 二十五 燒盡諸煩惱……
- 二六 實我善來哉……

二七 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽提那斯拉伽喜果者長老唱此等之偈。

### 四一一 蜜肉施者

- 一 盤頭摩帝城，我營豚肉商，處理豚腿肉，浸蜜與熟酥。
- 二 我至集會處，我受取一鉢，其鉢滿蜜酥，我施比丘衆。
- 三 上席之長老，向我返禮云，「依汝施滿鉢，將得廣大樂。」
- 四 白根所催促，享樂兩得益，最後轉生中，燒盡諸煩惱。
- 五 其處具信心，我往帝釋天，其處且飲食，我得廣大樂。
- 六 樹下作假屋，隨念我宿業，立即飲食雨，而爲我降注。
- 七 此我最後身，以轉最後有，此世諸飲食，時爲我降注。
- 八 依我之施肉，流轉爲幾生，徧知一切漏，住爲無漏者。
- 九 九十一劫昔，彼時施所施，我不知惡趣，施蜜之果報。
- 一〇 燒盡諸煩惱……

一一 實我善來哉……

一二 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽蜜肉施者長老唱此等之偈。

四一二 那伽鉢羅瓦迦（那伽樹芽）

一 盤頭摩帝城，我曾住王苑，世間之導師，住我庵近鄰。

二 那伽樹之芽，我取供養佛，信心我歡喜，敬禮於善逝。

三 九十一劫昔，我爲施樹芽，我不知惡趣，施佛之果報。

四 燒盡諸煩惱……

五 實我善來哉……

六 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽那迦樹芽長老唱此等之偈。

## 四一三 一燈

一 善逝悉達多，世間之導師，彼般涅槃時，人天皆悲痛，  
供養佛世尊，兩足最上者。

二 悉達多世尊，置身葬堆上，各盡己之力，供養彼大師。

三 近於葬堆前，我爲師點燈，太陽東昇前，我燈光明照。

四 爲其善作業，思願捨人身，我往希釋天，〔享樂於天界〕。

五 其處彼宮殿，呼我爲一燈，我於宮殿中，點燃十萬燈。

六 我如旭東昇，身體常光輝，身具一切光，常放大光明。

七 牆外岩彼方，超山越障壁，百由旬之間，我眼悉得見。

八 七十七度間，樂生於天界，三十一度間，治理諸天界。

九 二十八度間，我爲轉輪王，領土之廣大，算數所不及。

一〇 我由天界沒，出生於母胎，雖入母胎中，我眼而不閉。

一一 出生四歲時，出家爲非家，未至半月間，我證阿羅漢。

一二 我得淨天眼，全捨一切有，煩惱完全斷，一燈之果報。  
一三 牆外岩彼方，超越山障壁，一切我得見，一燈之果報。  
一四 平坦不平坦，無暗不見闇，一切皆平等，一燈之果報。  
一五 九十四劫昔，彼時施燈明，我不知惡趣，一燈之果報。  
一六 燒盡諸煩惱……

一七 實我善來哉……

一八 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽一燈長老唱此等之偈。

#### 四一四 圍裙之花

- 一 盤頭摩帝城，時我造花鬘，包花滿圍裙，爾時我歸村。
- 二 彼時世尊出，比丘衆相從，彼具大偉力，爲世之導師。
- 三 毘婆尸照世，我見世導師，取花由圍裙，供養最勝者。
- 四 九十一劫昔，我爲花供養，我不知惡趣，供佛之果報。

五 燒盡諸煩惱……

六 實我善來哉……

七 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽圍裙之花長老唱此等之偈。

#### 四一五 施粥者

一 爾時我歸村，連同賓客行，我詣僧伽園，遙見川水滿。

二 住於阿練若，說爲頭陀行，靜慮著粗服，遠離諸愛樂，  
彼等諸賢者，住此僧伽園。

三 如是善解脫，彼等斷諸趣，若爲川阻塞，不能行乞食。

四 信心我歡喜，合掌生感激，我往持粳米，我作粥布施。

五 淨信爲布施，我施五人粥，滿足自業後，往生於天界。

六 三十三天衆，爲我生宮殿，宮殿寶所成，女群伴享樂。

七 三十三度間，天王治天國，輪王三十度，我治諸大國。

八 領土之廣大，算數所不及，天界人界中，我享大名聲。

九 今達最後生，出家爲非家，剃鬚並雉髮，捨棄世幸福。

一〇 此身終盡壞，如是常觀取，我受學處前，達位阿羅漢。

一一 前因向商業，我施最上物，依此施粥行，我達不動位。

一二 憂悲病擾惱，心痛皆不起，惡趣我不知，施粥之果報。

一三 施粥與僧伽，無上之福田，享受五功德，供粥之善果。

一四 無病性美容，法諦察忍性，亦善得飲食，壽命爲第八。

一五 施粥與僧伽，任誰生感喜，賢者爲〔修道〕，應受此五處。

一六 一切所作已，我已除去有，一切諸漏盡，今已無後有。

一七 歸依等覺者，法之善法性，由村行至村，由城遊行城。

一八 三萬劫之昔，彼時施所施，我不知惡趣，施粥之果報。

一九 燒盡諸煩惱……

二〇 實我善來哉……

二一 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽施粥者長老唱此等之偈。

#### 四一六 一鉢陀飯施者

- 一昔我步林中，我爲林業者，持一鉢陀飯，我行我業務。  
二其處自存者，供無敗覺者，乞食出林外，我見起信心。  
三「從事他人業，我爲無福者，只一鉢陀飯，我應施牟尼。  
四一鉢陀之飯，我施自存者，我續觀察中，彼時牟尼食。  
五我爲諸善業，思願捨人身，我往生天之，三十三天界。  
六三十六度間，天主治天國，三十三度間，我爲轉輪王。  
七國土之廣大，算數所不及，安樂有名聲，施飯之果報。  
八生生轉輪迴，我得無量財，受用我不缺，施飯之果報。  
九財寶如河流，現生難計量，盡爲我受用，施飯之果報。  
一〇「嚼此與食此，坐此與臥此，依此我安樂，施飯之果報。  
一一九十四劫昔，彼時施其施，惡趣我不知，施飯之果報。

一二 燒盡諸煩惱……

一三 實我善來哉……

一四 四種無礙解，我得八解脫……

—如是具壽一鉢陀飯施者長老唱此等之偈。

#### 四一七 施牀者

- 一 瞞曇悲愍者，弘教世導師，人天爲恭敬，彼槃涅槃時。
- 二 我爲旃陀羅，牀椅製造者，依其業爲活，依此養吾子。
- 三 由此起淨心，親手造牀椅，我自詣僧伽，以施於比丘。
- 四 我爲諸善業，思願捨人身，彼處我往生，三十三天界。
- 五 寂靜往天界，天衆皆歡喜，所求如所望，高價現牀座。
- 六 五十度之間，天主治天國，八十度之間，我爲轉輪王。
- 七 領土之廣大，算數所不及，安樂有名聲，施牀之果報。
- 八 我由天界沒，轉來爲人有，高價之善牀，與生我自有。

九 此我最後生，以轉最後有，今日就寢時，佳牀爲我侍。

一〇 九十四劫昔，彼時施其施，我不知惡趣，施牀之果報。

一一 燒盡諸煩惱……

一二 實我善來哉……

一三 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽施牀者長老唱此等之偈。

### 攝頌

跋陀利與一傘長老，提那斯拉、蜜肉施，  
那伽樹芽與一燈，圍裙之花、施粥者，  
一鉢陀飯之施者，總共二百零一偈。

## 第四十三 薩欽薩瑪伽耶品（一回清掃者）

### 四一八 一回清掃者

- 379
- 一 毘婆尸世尊，坐於波吒釐，見彼足跡道<sup>①</sup>，其處起信心。
  - 二 取帚掃樹葉，清掃菩提樹，清掃事已畢，禮拜波吒釐。
  - 三 其處起信心，合掌舉頭上，禮拜菩提樹，我爲進退行。
  - 四 最上菩提樹，憶念行步道，大力之大蛇，恐怖姿惱我。
  - 五 業作我近彼，大蛇吞我體，此果我歡喜，我於天界樂。
  - 六 我心無汚穢，時常於淨白，我心無憂惱，不知憂惱箭。
  - 七 癩病蹠胎毒，昏暈疥癬繼，痛癢我皆無，清掃之果報。
  - 八 我心無憂悲，我心無貪著，正直無歪曲，清掃之果報。
  - 九 我心無貪事，三昧意清淨，我所欲之處，靜慮起三昧。

一〇 於所貪不貪，於所瞋不瞋，於所癡不癡，清掃之果報。

一一 九十劫之昔，彼時爲善業，惡趣我不知，清掃之果報。

一二 燒盡諸煩惱……

一三 實我善來哉……

一四 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽一回清掃者長老唱此等之偈。

註① 底本與暹羅本作 padapaggam 意義不詳，今採用異本脚註之 Padamaggam。

#### 四一九 一外被施者

- 一 我於有鶯城，曾爲刈草夫，刈草爲工作，以養我家子。
- 二 巴多穆塔拉，究法最勝者，除滅世黑闇，出世爲導師。
- 三 爾時坐已家，我爲如是思，佛今出生世，我應爲布施。

- 四 我有一外衣，此外無他物，將觸地獄苦，供獻種善根。
- 五 我爲如是思，我自起信心，以取一外衣，布施最勝者。
- 六 施一外衣已，喚稱大勇者，「卿若是佛陀，請以度脫我。」
- 七 巴多穆塔拉，應供世間解，稱讚我所施，向我作隨喜。
- 八 「施此一外被，依汝所思願，十萬劫之間，不往墮惡趣。」
- 九 三十六度間，天主治天國，三十三度間，應爲轉輪王。
- 一〇 領土之廣大，算數所不及，世世輪迴間，天界與人中。
- 一一 具德容姿美，身體動如意，惟一不動望，得無量外衣。」
- 一二 最上蓮華佛，彼爲如是宣，勇者昇空中，猶如鷲鳥王。
- 一三 人天任何生，受用我無缺，享受此樂報，施一外被果。
- 一四 每一舉足時，我之外衣生，我立外衣上，外衣徧皆是。
- 一五 到處森林中，我欲作輪圍，今日以外衣，〔輪圍〕皆得包。
- 一六 依此一外衣，世世輪迴間，我爲金色者，世世作輪迴。
- 一七 何處一外衣，果報不得盡，此我最後生，此處我受報。

一八 十萬劫之昔，彼時施外衣，我不知惡趣，施衣之果報。

一九 燒盡諸煩惱……

二〇 實我善來哉……

二一 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽一外被施者長老唱此等之偈。

### 四二〇 一座施者

一 雪山之近處，山名憍尸迦，我作佳庵室，善造一草庵。

二 我名那羅陀，迦葉姓人知，索求清淨道，彼時住此山。

三 巴多穆塔拉，彼名爲勝者，究竟一切法，空中來我處。

四 我往最上林，見大仙之光，爲彼設木牀，上敷鹿皮衣。

五 我爲設牀已，合掌舉頭上，頂禮我述喜，爲作如斯言。

六 「卿治諸病人，醫療我拜察，我爲病所惱，請爲我治療。

七 來求健康者，彼等若見卿，堅固得成就，彼等應不老①。」

- 八 我無可施卿，我食野生果，我有此牀座，請坐此木牀。
- 九 大覺佛世尊，無怖如師子，彼生經瞬間，爲作如斯宣。
- 一〇 「放念莫怖畏，汝得星色寶，於汝之願望，未來悉充滿。」
- 一一 汝作業不小，無上之福田，汝心已起願，自應得拔濟。
- 一二 汝爲施此座，依汝之思願，十萬劫之間，汝不墮惡趣。
- 一三 五十度之間，天主治天國，八十度之間，應爲轉輪王。
- 一四 領土之廣大，算數所不及，輪迴於輪迴，到處得安樂。」
- 一五 最上蓮華佛，等覺如斯宣，勇者昇空去，猶如鷲鳥王。
- 一六 象乘與馬乘，車乘與戰車，此等我全得，施座之果報。
- 一七 雖於入森林，我若欲座時，知我之希望，侍我長椅子。
- 一八 如行於水中，我若欲座時，知我之希望，侍我長椅子。
- 一九 爲天或爲人，無論任何生，十萬長椅子，時常圍繞我。
- 二〇 爲天或爲人，輪迴於二有，刹利波羅門，生爲二族姓。
- 二一 我爲施一座，無上之福田，取法之長椅，住爲無漏者。

二二一 十萬劫之昔，彼時施其施，我不知惡趣，施座之果報。

二二三 燒盡諸煩惱……

二二四 實我善來哉……

二二五 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽施一座者長老唱此等之偈。

註① 採用暹羅本之 *ajaro bhave*。

#### 四二一 七迦曇婆花施者

- 一 伽丹巴樹山，雪山之近處，於其山腹間，住居彼七佛。
- 二迦曇婆花放，我見伸合掌，我取七華鬘，施求善福心。
- 三我爲此善業，思願捨人身，三十三天往，〔以享天界樂〕。
- 四九十四劫昔，彼時爲善業，惡趣我不知，供佛之果報。

- 五 燒盡諸煩惱……  
六 實我善來哉……  
七 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽七迦曇婆花施者長老唱此等之偈。

四二二 寇蘭達伽普毘耶

- 一 往昔我祖先，歷代林業者，依他之血活，於家我無善。  
二 希須世間解，最上之導師，示我三足跡，對我施哀愍。  
三 希須名大師，我見彼足跡，見跡心歡喜，即起生信心。  
四 我取寇蘭達，跋達跋樹花，取寇提伽等<sup>①</sup>，供養佛足跡。  
五 我爲此善業，思願捨人身，三十三天往，〔以享天界樂〕。  
六 爲天或爲人，生爲任何生，寇蘭達花色，我身有光明。  
七 九十二劫昔，彼時爲善業，惡趣我不知，供佛足跡果。  
八 燒盡諸煩惱……

九 實我善來哉……

一〇 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽寇蘭達伽普毘耶長老唱此等之偈。

註① 底本爲 *sakatakam* 意義不詳，暹羅本爲 *sakatikam* 此亦不見於巴利語辭書，梵語辭書中有 *Kotika* 之植物名，今依此，但爲何種植物不詳。

四二三 酥醍醐施者

- 一 蘇欽提塔佛，風病入大林，我見起信心，獻上酥醍醐。
- 二 依我爲積作，恒河婆擬羅，如是我之酥，猶如四大海。
- 三 廣大之大地，無量又無數，彼知我希望，酥蜜施供養。
- 四 四方跋達跋<sup>①</sup>，多羅尼爾哈，彼知我希望，而成如意樹。
- 五 天主五十度，治理於天界，五十度間，我爲轉輪王，

領土之廣大，算數所不及。

六 九十四劫昔，彼時施其施，惡趣我不知，醍醐之果報。

七 燒盡諸煩惱……

八 實我善來哉……

九 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽酥醍醐施者長老唱此等之偈。

註① 「四方」。底本雖有catuddīpa，但分採用暹羅本之catuddisa。

#### 四二四 一聞法者

- 一 巴多穆塔拉，究竟一切法，說明四諦理，衆人多得度。
- 二 髮爲外道，以行大苦行，搖響樹皮衣，彼時行空中。
- 三 最勝佛之上，我不能飛行，恰如鳥突岩，而我不得行。

- 四 如是行空中，開目水中行，如是害行動，於我未曾有。
- 五 「爲我索求彼，我將得利益」，由空降來時，我聞大師聲。
- 六 美聲引心聞，佛說無常性，我聞無常理，我心得理解。
- 七 獲得無常想，我離去庵室，住於壽命限，其處我死去。
- 八 臨終聞正法，思願爲善業，我捨此人身，往三十三天。
- 九 三萬劫之間，我享天界樂，五十一度間，爲治天世界。
- 一〇 二十一度間，我爲轉輪王，領土之廣大，算數所不及。
- 一一 我自享福果，我每生安樂，生生輪迴間，憶念無常想，  
不悉因何故<sup>①</sup>，不得不死道。
- 一二 沙門修諸根，坐於父之家，彼說明法語<sup>②</sup>，其處誦無常。
- 一三 「諸行皆無常，是爲生滅法，生者又復滅，寂滅以爲樂。」
- 一四 我聞如是偈，想起前之想，我即坐一座，位達阿羅漢。
- 一五 生年方七歲，達阿羅漢位，我受具足戒，聞法之果報。
- 一六 十萬劫之昔，彼時我聞法，我不知惡趣，聞法之果報。

一七 燒盡諸煩惱……

一八 實我善來哉……

一九 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽一聞法者長老哩此等之偈。

註① 採用遮羅本之 na kenaci 'ham vijhāmi 。

② 緣莊遮羅之 kathām sa paridipento aniccam tathudāhari 。

#### 四二五 耘田惟惱

一 漢薩瓦底城，時我爲農夫，依此農耕業，養子以爲活。

二 爾時田生孽，我穀物結實，穀物成熟時，我爲如是思。

三 「知不施僧伽，最初爲皿食①，知德不德者，不適亦不似。

四 此無等無過，三十一相具，無上福田僧，由彼爲勉勵。

五 彼處施其施，前前新穀施」，我爲如是思，施穀我歡喜。

六 由田收穀物，我詣等覺前，以禮大師足，申說如是語。

七 「新穀已成熟，請爲卿受者，求佛以哀愍，請受此新穀。」

八 巴多穆塔拉，應供世間解，知我之希望，爲作如是宣。

九 「四向與四果，有住於此者，如此之僧伽，有正戒定慧。

一〇 獻供諸人人，衆生希福業，有依福業作，施僧有大果。

一一 新穀施僧伽，其他亦同施，招待僧比丘，引導入自家<sup>②</sup>。

一二 申請我招待，僧伽比丘衆，引導入我家，我施比丘僧。

一三 善業與思願，以捨棄人身，三十三天往，〔享樂於天界〕。

一四 彼處我宮殿，燦然黃金色，六十由旬高，三十由旬寬。

一五 我宮殿人滿，女衆群圍繞，於三十三天，住於飲食中。

一六 三百治天國，五百轉輪王，領土之廣大，算數所不及。

一七 幾生續輪迴，我得無量財，受用我無缺，施穀之果報。

一八 象乘與馬乘，車輜與戰車，此等我全得，施穀之果報。

- 一九 新衣新果實，最上之飲食，此等我全得，施穀之果報。
- 二〇 紹與褐織衣，亞麻木棉衣，此等我全得，施穀之果報。
- 二一 僕衆與婢衆，尚有著飾女，此等我全得，施穀之果報。
- 二二 無冷無熱惱，於心無心苦。
- 二三 嚼此亦食此，我亦坐此座，一切我全得，施穀之果報。
- 二十四 此爲最後身，以轉最後有，今日我施物<sup>③</sup>，常使我滿足。
- 二十五 僧伽最上衆，我以施新穀，適業我布施，我得八利益。
- 二六 名聲容貌美，我有大財產，健康徒衆多，衆常不分裂。
- 二七 凡據地上者，誰皆尊敬我，無論何施物，前前我皆得。
- 二八 比丘僧伽中，最勝佛之前，施者大衆中，我施他人先。
- 二九 僧伽最上衆，我施最新穀，得此等利益，施穀之果報。
- 三〇 十萬劫之昔，彼時施其施，惡趣我不知，施穀之果報。
- 三一 燒盡諸煩惱……
- 三二 實我善來哉……

1111 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽善思惟者長老唱此等之偈。

註① 「最初爲自食」，採用暹羅本之 *aggāñ bhunijeyam attanā*。

② 「引導至自家」，採用暹羅本之 *bhikkhū netvā sahañgharam*。

③ 「今日我施物……」，採用暹羅本之 *ajāpi deyyadhamo me mamañ toseti sabbadā*。

#### 四二六 金鈴華施者

- 一 我會生信故，出家爲非家，身著樹皮衣，委身苦行業。
- 二 阿塔達西佛，世間最勝者，爾時度群生，爲此出世間。
- 三 我力大病盡，思念最勝佛，砂之河岸邊，我起最上塔。
- 四 造塔我心喜，千撒金鈴華。
- 五 如見等覺面，禮拜我祀塔，此對義見佛，依我信心故。

六 往生於天界，我得廣大樂，彼處爲金色，供養佛之果。

七 八億著飾女，常爲我侍者，我享天界樂，供佛之果報。

八 六萬之鎌鉸，大鼓與銅鑼，海螺與小鼓，鑼鼓奏妙音。

九 八萬四千象，各各爲嚴飾，大象六十歲，發情流三處。

一〇 金網覆我侍，軍中我無缺①。

一一 享金鈴華報，治天五十八。

一二 七十一度間，我爲轉輪王，一百零一度，地上治王國。

一三 我今而無爲，難見達不死，我已結全盡，今後無後有。

一四 千八百劫昔，彼時我獻華，我不知惡趣，供佛之果報。

一五 燒盡諸煩惱……

一六 實我善來哉……

一七 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽金鈴華施者長老唱此等之偈。

註① 「軍中我無缺」，採用暹羅本之 *balakāye bhave c'eva*。

## 四二七 金椀①

- 一 意修之習者，自己調御者，入定行梵道，心樂寂靜者。
- 二 靜慮等覺者，彼已度暴流，牟尼樂靜慮，青睡蓮華輝。
- 三 最勝佛之前，我取葫蘆水，詣洗佛兩足，我施佛葫蘆。
- 四 巴多穆塔拉，導師命我云，「汝可取水來，置於我足下。」
- 五 「善哉」我爲諾，尊重佛大師，葫蘆取來水，運至佛之前。
- 六 大勇者隨喜，爲說淨我心，「依施此葫蘆，汝希望成就。」
- 七 十五劫之間，享樂於天界，三十度之間，我爲轉輪王。
- 八 不分晝與夜，經行住立時，隨時我取得，金椀立我前。
- 九 施佛以葫蘆，我則得金椀②，行爲之不動，廣大有如是。
- 一〇 十萬劫之昔，彼時施葫蘆，惡趣我不知，施捨之果報。

一一 燒盡諸煩惱……  
一一 實我善來哉……  
一 二 四種無礙解，我得八解脫……  
——如是具壽金椀長老唱此等之偈。

註① 底本譯作 sovann-akattarika，與本文內容不相一致，應譯作 sovannakuntalikā。

② 底本爲 sonnakattaram，依本文之內容應讀 sonnakuntalam。

攝頌

一回清掃、一外被，一座施者三長老，  
七迦曇婆花施者，寇蘭達、酥醍醐，  
一聞法者、善思惟，金鈴華，金椀長老。  
以上長老共十人，一百七十一偈頌。

註① 採用暹羅本之 *Koranḍakadā*。

## 第四十四 耶伽維哈利品（獨住者）

### 四二八 獨住者

- 一 婆羅門一族，賢劫有名聲，生姓名迦葉，論中最勝者。
- 二 無期待妄想，有意如虛空，多修空之性，自在喜無相。
- 三 無著無煩惱，家族不交衆，勇者大悲愍，化導巧方便。
- 四 热心爲他盡，天人乾泥趣，脫離生死苦，導入涅槃道。
- 五 不死且勵他，導道防老死，彼於大衆中，濟度世間者。
- 六 世主有梵音，迦羅頻迦鳴，迷路引導者，大苦爲拔濟。

七 我見世導師，爲說離塵法，我聞彼之法，出家爲非家。  
八 彼時我出家，思索勝者教，獨美住裾野，交往起煩思。  
九 爲我因緣故，彼佛離衆去，我意畏交往，彼佛來我所。

一〇 燒盡諸煩惱……

一一 實我善來哉……

一二 四種無礙解……

——如是具壽獨住者長老唱此等之偈。

#### 四二九 一螺貝者

- 一 毘婆尸世尊，祭大菩提樹，大衆皆來集，供養大菩提。
- 二 最勝之覺者，有慧失大愁<sup>①</sup>，大師菩提樹，應如此供養。
- 三 我取一螺貝，奉侍菩提樹，終日吹螺貝，禮拜菩提樹。
- 四 過去所作業，我得昇天界，天界我體昇，得享天界樂。
- 五 六萬樂器奏，滿足我歡喜，常爲奉侍我，供佛之果報。

- 六 七十一劫昔，有出善見王，征服四方國，主宰瞻部洲。
- 七 八支之樂器，常行圍繞我，享受自之業，供樹之果報。
- 八 生天或生人，無論爲何生，入於母胎時，常爲奏大鼓。
- 九 奉侍等覺者，享受吉祥福，安穩與不死，我達不動道。
- 一〇 九十一劫昔，彼時作善業，惡趣我不知，供佛之果報。
- 一一 燒盡諸煩惱……
- 一二 實我善來哉……
- 一三 四種無礙解，我得八解脫……
- 如是具壽一螺貝者長老唱此等之偈。

註① 底本意義難解，今採暹羅本之 *makāsokarahito pañño*……。

## 四三〇 神變想者

- 一 巴多穆塔拉，應供名勝者，十萬自在者，與彼同入城。
  - 二 如是寂靜者，彼等入城時，爲鳴寶樂器，一時起騷音。
  - 三 依佛威神力，入城〔莊嚴飾〕，大鼓自擊打，箜篌自鳴奏。
  - 四 巴多穆塔拉，覺者大牟尼，禮佛見神變，彼處起信心。
  - 五 「諸佛與諸法，大師之成就，甚是不可思，樂器自鳴奏。」
  - 六 十萬劫之昔，彼時我想佛，我不知惡趣，想佛之果報。
  - 七 燒盡諸煩惱……
  - 八 實我善來哉……
  - 九 四種無礙解，我得八解脫……
- 如是具壽神變想者長老唱此等之偈。

四二二一 讀佛智者

393

- 一 光如黃華樹，輝如銅燭臺，身照如金色，見奉兩足尊。
  - 二 置瓶樹皮衣，以著鹿皮衣，偏袒右一肩，稱讚最勝者。
  - 三 「冥闇與混亂，癡網皆盡除，如是智光現，大牟尼已度。」
  - 四 此世爲無上，救度諸衆生，智至世界涯<sup>①</sup>，一切悉無比。
  - 五 依智一切知，稱一切知者，無漏之知性，我向汝敬禮。
  - 六 十萬劫之昔，敬禮最勝佛，惡趣我不知，讚佛之果報。
  - 七 燒盡諸煩惱……
  - 八 實我善來城……
  - 九 四種無礙解，我得八解脫……
- 如是具壽讚佛智者長老唱此等之偈。

註① 採用暹羅本之 *yāvata jagato gati*。

四三二 甘蔗棒施者

一 盤頭摩帝城，我會爲門衛，爲究一切法，我見離塵佛。

二 我取甘蔗棒，施佛最勝者，毘婆尸大仙，信心我歡喜。

三 九十一劫昔，彼時施甘蔗，惡趣我不知，施蔗之果報。

四 燒盡諸煩惱……

五 實我善來哉……

六 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽甘蔗棒施者長老唱此等之偈。

四三三 伽蘭巴草施者

一 我名羅瑪沙，等覺住山中，伽蘭巴獻草，奉獻彼世尊。

二 九十四劫昔，彼時施其施，惡趣我不知，施草之果報。

三 燒盡諸煩惱……

四 實我善來哉……

五 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽伽蘭巴草施者長老唱此等之偈。

四三四 菩婆達伽施者

一 我於山腹中，奉見無敗者，菩婆達伽果，我施自存者。

二 三十一劫昔，彼時施果實，惡趣我不知，施果之果報。

三 燒盡諸煩惱……

四 實我善來哉……

五 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽菴婆達伽長老唱此等之偈。

四三五 詞梨勒施者

一 我採訶梨勒，阿摩勒菴婆，闍浮毘醯羅，庫拉棗胡桃，  
以上諸果實，我以自採來。

二 我往山崖行，樂見禪定者，牟尼病苦惱，奉見大牟尼。

三 我取訶梨勒，以施自存者，牟尼食我藥，彼病即沈靜。

四 佛病苦惱除，爲言作隨喜，「施藥病鎮靜，汝將獲大福。」

五 生天或生人，今生或他生，汝將無疾病，永爲安樂者。」

六 等覺爲斯言，自存無敗者，勇者昇空去，飛行如鷲王。

七 我施訶梨勒，大仙自存者，終我於今生，未有起疾病。

八 此我最後生，以轉最後有，我得證三明，我行佛之教。

九 九十四劫昔，彼時我施藥，惡趣我不知，施藥之果報。

一〇 燒盡諸煩惱……

一一 實我善來哉……

一三 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽阿梨勒施者長老唱此等之偈。

### 四三六 菴婆果一房施者

一 彼時森林中，無有巨大象，林中我徘徊，我見世導師。  
二 一房菴婆果，我取獻大師，勇者悉達多，導師受我果。  
三 彼時我觀察，勝者皆食畢，其處起信心，我生都率天。  
四 我由其處沒，生爲轉輪王，依此之方法，享受祥福已。  
五 今身捧精勤，寂靜我無依，偏知一切漏，住爲無漏者。  
六 九十四劫昔，彼時施果實，惡趣我不知，施果之果報。  
七 燒盡諸煩惱……  
八 實我善來哉……  
九 四種無礙解，我得八解脫……  
——如是具壽菴婆果一房施者長老唱此等之偈。

四三七 閻浮果施者

396

- 一 巴托穆塔拉，世間最勝者，最上之名聲，徘徊行乞食。
  - 二 淨信取果實，施勇者大師。
  - 三 由此之善業，兩足最勝者，我捨勝與敗，得達不動地。
  - 四 十萬劫之昔，彼時施其施，惡趣我不知，施果之果報。
  - 五 燒盡諸煩惱……
  - 六 實我善來哉……
  - 七 四種無礙解，我得八解脫……
- 如是具壽闍浮果施者長老唱此等之偈。

攝頌

獨住者與一螺貝，神變想者、讚佛智，  
甘蔗棒與伽蘭巴，菴婆達伽、訶梨勒，  
菴婆果一房施者，菴浮果施者，

以上長老共十人，偈數共有八十六。

## 第四十五 義比他奇（蔓草）品

### 四三八 川練草髓

- 一 大勇拘留孫，諸法究竟者，彼由衆脫離，而往森林中。
  - 二 爾時佛世尊，山中靜禪思，我取諸種子，蔓草相連繫。
  - 三 我見天中天，我起淨信心，勇者應施者，我施諸種子。
  - 四 於此之劫中，彼時我獻果，惡趣我不知，施種之果報。
  - 五 燒盡諸煩惱……
  - 六 實我善來哉……
  - 七 四種無礙解，我得八解脫……
- 如是具壽川練草髓長老唱此等之偈。

四三九 粿施者

- 一 內著鹿皮衣，并著樹皮衣，爾時持筐藍，運糲向庵室。
  - 二 爾時尸棄佛，無伴獨自行，常時有輝光，來至我庵室。
  - 三 自心起淨信，敬禮善行者，雙手我捧糲，向佛行布施。
  - 四 三十一劫昔，彼時我施果，惡趣我不知，施糲之果報。
  - 五 燒盡諸煩惱……
  - 六 實我善來哉……
  - 七 四種無礙解，我得八解脫……
- 如是具壽棗施者長老唱此等之偈。

四四〇 木瓜施者

- 一 羌達巴迦河，岸邊我作庵，木瓜樹群集，諸樹外圍繞。
- 二 見香妙木瓜，想起最勝者，歡喜意感激，摘取滿筐籃。

- 三 拘留孫佛前，詣佛種福田，淨信向勇者，我施熟瓜果。
- 四 於此之劫中，彼時施果實，惡趣我不知，施果之果報。
- 五 燒盡諸煩惱……
- 六 實我善來哉……
- 七 四種無礙解，我得八解脫……
- 如是具壽木瓜施者長老唱此等之偈。

#### 四四一 胡桃施者

- 一 等覺行坡上，身體呈金色，三十二相具，沙羅樹花放。
- 二 地上敷草筵，思施最勝者，「求佛哀愍我，我欲施與食。」
- 三 阿塔達西佛，哀愍悲愍者，勝者知我思，來至我庵室。
- 四 等覺由坡下，坐於草筵上，我施胡桃果，與大名稱者。
- 五 我於觀察中，勝者皆食畢，其處起信心，向佛行敬禮。
- 六 千八百劫昔，彼時施果實，惡趣我不知，施果之果報。

七 燒盡諸煩惱……

八 實我善來哉……

九 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽烏托羅施者長老唱此等之偈。

四四二 烏托羅西花施者

一 烏托羅西花，善生榕樹下，我捧其花鬢，供養菩提樹。

二 於此一劫間，我供養此花，惡趣我不知，供樹之果報。

三 燒盡諸煩惱……

四 實我善來哉……

五 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽烏托羅西花施者長老唱此等之偈。

### 四四三 菩婆達伽（花）施者

- 一 沙羅林花放，毘舍浮牟尼，山中險處坐，善生如師子。
  - 二 信心我歡喜，菩薩達伽花，施花種福田，親手爲供養。
  - 三 三十一劫昔，我供養此花，惡趣我不知，供佛之果報。
  - 四 燒盡諸煩惱……
  - 五 實我善來哉……
  - 六 四種無礙解，我得八解脫……
- 如是具壽菩薩達伽花施者長老唱此等之偈。

### 四四四 獅子座施者

- 一 巴多穆塔拉，信心喜尋求，利諸衆生者，我施獅子座。
- 二 天界或人中，無論生何處，我得大宮殿，施座之果報。
- 三 金造或銀造，紅玉寶石造，諸多長椅子，常爲我生出

四 最上蓮華佛，菩提樹下座，出生高貴家，法之正法性。  
五 十萬劫之昔，我作獅子座，我不知惡趣，施座之果報。

六 燒盡諸煩惱……

七 實我善來哉……

八 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽獅子座施者長老唱此等之偈。

#### 四四五 足臺施者

- 一 善慧等覺者，悲愍者牟尼，多度諸衆生，大名聲入寂。
- 二 善慧師子座，信喜造足臺。
- 三 若爲作善業，樂根熟樂果，福業相應故，往三十三天。
- 四 我住其處時，以具善福業，若舉此兩足，爲我金足臺。
- 五 任誰聞問者，彼等得善利，奉事入寂佛，必得廣大樂。
- 六 我作諸善業，而於善積儲，若以作足臺，我得金小牀。

七 任何爲所用，我往任何方，我乘金足臺，福業之果報。

八 三十一劫昔，彼時我作業，惡趣我不知，施臺之果報。

九 燒盡諸煩惱……

一〇 實我善來哉……

一一 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽足臺施者長老唱此等之偈。

#### 四四六 欄楯作者

- 一 巴多穆塔拉，菩提樹根本，以造美欄楯，由我之信心。
- 二 財貨與人工，爾時不加入，空中降甘霖，欄楯之果報。
- 三 列陣與戰鬥，兩者進入時，無怖亦無畏，欄楯之果報。
- 四 知我之志願，天生美宮殿，乃至高價牀，欄楯之果報。
- 五 十萬劫之昔，我爲作欄楯，惡趣我不知，欄楯之果報。
- 六 燒盡諸煩惱……

七 實我善來哉……

八 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽欄楯作者長老唱此等之偈。

#### 四四七 菩提家施者

一 悉達多世尊，世之兩足主，信心我歡喜，以作菩提家。

二 爲此生兜率，我住寶之家，無寒亦無熱，風不觸我體。

三 六十五劫昔，我爲轉輪王，城名伽西伽，毗首羯摩造。

四 橫廣十由旬，縱長八由旬，城中無木片，亦無蔓草泥。

五 宮殿名吉祥，毗首羯摩造，橫廣一由旬，縱長半由旬。

六 八萬四千柱，塔牆寶石造。

七 我有純金家，毗首羯摩造，此爲我住處，施家之果報。

八 此等人天生，享受諸樂已，今我入涅槃，逮得無上道。

九 九十四劫昔，我作覺之家，我不知惡趣，施家之果報。

一〇 燒盡諸煩惱……

一一 實我善來哉……

一二 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽菩提家施者長老唱此等之偈。

攝頌

川練草髓棗施者，木瓜施者與胡桃，  
烏托羅西、庵婆達，獅子座與足臺施，  
欄楯施者、菩提家，七十九偈十長老。

第四十六 基壇施者品

四四八 基壇施者

一 丹瑪達西佛，菩提樹根本，信心我歡喜，我爲作基壇。

二 由山或山澗，或由樹墮落，我得停止處，基壇之果報。  
三 盜賊不襲我，王族不輕侮，戰勝一切敵，基壇之果報。  
四 生天或生人，無論生何處，我皆受供養，基壇之果報。  
五 千八百劫昔，我爲作基壇，惡趣我不知，基壇之果報。  
六 燒盡諸煩惱……  
七 實我善來哉……  
八 四種無礙解，我得八解脫……  
——如是具壽基壇施者長老唱此等之偈。

四四九 孔雀尾羽團扇施者

一 孔雀尾羽扇，持詣世導師，信心我歡喜，我施孔雀扇。  
二 孔雀團扇施，我依己思願，消除貪瞋癡，得享廣大樂。  
三 諸佛與諸法，大師偉成就，我施孔雀扇，廣大幸福得。  
四 消除三種火<sup>①</sup>，我已全斷有，一切諸漏盡，我不具後有。

五 三十一劫昔，彼時施其施，惡趣我不知，施扇之果報。

六 燒盡諸煩惱……

七 實我善來哉……

八 四種無礙解，我得八解脫……

—如是具壽孔雀尾羽團扇施者長老唱此等之偈。

註① 「三種火」：貪、瞋、癡。係採用底本脚註異本及暹羅本之 *tidhaggeri*。

#### 四五〇 獅子座搗者

一 我禮拜帝須，世尊菩提樹，彼處我伸扇，爲搗獅子座。

二 九十二劫昔，我搗獅子座，惡趣我不知，搗扇之果報。

三 燒盡諸煩惱……

四 實我善來哉……

五 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽獅子座扇者長老唱此等之偈。

### 四五一 三火炬獻者

一 巴多穆塔拉，菩提樹根本，信心我歡喜，爲獻三火炬。

二 十萬劫之昔，我爲獻火炬，惡趣我不知，火炬之果報。

三 燒盡諸煩惱……

四 實我善來哉……

五 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽三火炬獻者長老唱此等之偈。

### 四五二 敷物施者

一 完全婆羅門，拘留孫牟尼，日中往休息，我爲施敷物。

二 於此一劫間，彼時施其施，惡趣我不知，敷物之果報。

三 燒盡諸煩惱……

四 實我善來哉……

五 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽敷物施者長老唱此等之偈。

### 四五三 林之寇蘭達施者

一 悉達多世尊，世間最勝者，我取庫蘭達，供養最勝者。

二 九十四劫昔，我以花供養，惡趣我不知，供佛之果報。

三 燒盡諸煩惱……

四 實我善來哉……

五 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽林之寇蘭達施者長老唱此等之偈。

## 四五四 一傘施者

一 地如炭火熾，大地如熱灰，巴多穆塔拉，世尊徑行空。

二 我取大白傘，步行於道上，我見等覺者，〔信心〕生歡喜。

三 「地爲陽燄蔽，大地如炭火，佛身爲風吹，身體多消耗。

四 爲除冷與暑，亦妨風與熱，請佛受此傘，我得觸寂滅。」

五 巴多穆塔拉，哀愍悲愍者，彼時知我望，爲受此白傘。

六 三十劫之間，天主治天國，五百度之間，我爲轉輪王。

七 領土之廣大，算數所不及，宿世之善作，享受自得業。

八 此我最後生，以轉最後有，今我更常時，白傘蔽於身。

九 十萬劫之昔，彼時我施傘，惡趣我不知，施傘之果報。

一〇 燒盡諸煩惱……

一一 實我善來哉……

一二 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽一傘施者長老唱此等之偈。

四五五 伽提普毘耶

一 巴多穆塔拉，世尊大名聲，入於涅槃時，花籠供舍利。  
 二 其處起信心，我往化樂天，天界爲寂靜，憶念我福業。  
 三 常時由空中，降注花之雨，輪迴於人中，爲大名稱王。  
 四 其處花之雨，常時我降注，此對諸見者，因彼供花故。  
 五 此我最後身，以轉最後有，今則常爲我，花之雨降注。  
 六 十萬劫之昔，我爲花供養，我不知惡趣，供佛之果報。  
 七 燒盡諸煩惱……  
 八 實我善來哉……  
 九 四種無礙解，我得八解脫……  
 ——如是具壽伽提普毘耶長老唱此等之偈。

四五六 薩提葉施者

一 運佛舍利時，大鼓齊鳴擊，信心我歡喜，薩提花供養。

二 十萬劫之昔，供養薩提花，惡趣我不知，供佛之果報。

三 燒盡諸煩惱……

四 實我善來哉……

五 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽薩提葉施者長老唱此等之偈。

四五七 香供養者

一 爲佛作葬堆，集合諸種香，信心我歡喜，供養一握香。

二 十萬劫之昔，葬堆我供養，惡趣我不知，供養之果報。

三 燒盡諸煩惱……

四 實我善來哉……

五

四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽香供養者長老唱此等之偈。

攝頌

基壇施者、孔雀扇、獅座揚者、火炬獻，  
林寇蘭達、敷物施、一傘、伽提普毘耶，  
薩提葉施、香供養、六十七偈長老十。

## 第四十七 沙羅普毘耶品

### 四五八 沙羅樹花施者

- 一 最上蓮華佛，而入於涅槃，我於葬堆上，供養沙羅華。
- 二 十萬劫之昔，我獻其樹花，惡趣我不知，供養之果報。
- 三 燒盡諸煩惱……

四 實我善來哉……

五 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽沙羅樹花施者長老唱此等之偈。

四五九 葬堆供養者

一 世間親尸棄，而入於涅槃，我獻瞻波花，八枝插葬堆。

二 三十一劫昔，我爲獻花者，惡趣我不知，供養之果報。

三 燒盡諸煩惱……

四 實我善來哉……

五 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽葬堆供養者長老唱此等之偈。

四六〇 葬火消者

一 毘舍浮大仙，佛身荼毘時，我爲取香水，消滅葬堆火。

二 三十一劫昔，我消諸葬堆，惡趣我不知，香水之果報。

三 燒盡諸煩惱……

四 實我善來哉……

五 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽葬火消者長老唱此等之偈。

#### 四六一 施橋者

一 毘婆尸世尊，面臨於經行，信心我歡喜，我爲施作橋。

二 九十一劫昔，我爲此橋作，惡趣我不知，施橋之果報。

三 燒盡諸煩惱……

四 實我善來哉……

五 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽施橋者長老唱此等之偈。

四六二 須摩那多羅葉扇施者<sup>①</sup>

一 悉達多世尊，我施多羅扇，須摩那花覆，獻大名聲者。  
二 九十四劫昔，多羅葉扇施，惡趣我不知，施扇之果報。  
三 燒盡諸煩惱……  
四 實我善來哉……  
五 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽須摩那多羅葉施者長老唱此等之偈。

註① 與第三七五全同，惟第三偈與第四偈前後次序不同。

四六三 阿瓦他果施者

一 薩塔蘭西佛，自存無敗者，由衆欲離住，等覺出行境。

- 二 我詣奉見佛，人中牛王前，信心我歡喜，施阿瓦他果。
- 三 九十四劫昔，彼時施果實，惡趣我不知，施果之果報。
- 四 燒盡諸煩惱……
- 五 實我善來哉……
- 六 四種無礙解，我得八解脫……
- 如是具壽阿瓦他果施者長老唱此等之偈。
- 一 盤頭摩帝城，時我爲園丁，無垢佛行空，我見起信心。
- 二 我取麵果實，我施最勝者，現法生幸福，佛住空中受。
- 三 淨信心果施，爾時廣大喜，獲得最上樂，到處生諸寶。
- 四 九十四劫昔，彼時施果實，惡趣我不知，施果之果報。
- 五 燒盡諸煩惱……
- 六 實我善來哉……

#### 四六四 麵果施者

七 四種無礙解，我得八解脫……：

——如是具壽麵果施者長老唱此等之偈。

四六五 無花果施者

一 阿塔達西佛，林邊有大名，信心我歡喜，我施無花果。

二 千八百劫昔，彼時施果實，惡趣我不知，施果之果報。

三 燒盡諸煩惱……

四 實我善來哉……

五 四種無礙解，我得八解脫……：

——如是具壽無花果施者長老唱此等之偈。

四六六 自辨說者

一 「佛爲天中天，迦鳩陀之遊，步行車道上，誰不起淨信。

二 「牟尼」亡冥暗，濟度數多人，見彼智光輝，誰不起淨信。

- 三十萬自在者，導師爲響導，拔濟諸衆生，誰不起淨信。
- 四 鳴擊大法鼓，摧破外道衆，見佛師子吼，誰不起淨信。
- 五 乃至由梵界，諸梵天共來，群求深妙問，誰不起淨信。
- 六 合天人天衆，諸人齊合掌，群問深妙理，誰不起淨信。
- 七 合天人天衆，諸人齊合掌，群問深妙理，誰不起淨信。
- 八 一切大衆集，奉仕具眼者，誘惑不爲動，誰不起淨信。
- 九 佛於入城時，諸多大鼓鳴，若有見佛者，誰不起淨信。
- 九 佛於行路時，常輝一切光，隆起道路平，誰不起淨信。
- 一〇 佛於語言時，聲聞輪圍中，見佛衆生知，誰不起淨信。」
- 一一 十萬劫之昔，我爲讚嘆佛，惡趣我不知，讚佛之果報。
- 一二 燒盡諸煩惱……
- 一三 實我善來哉……
- 一四 四種無礙解，我得八解脫……
- 如是具壽自辨說者長老唱此等之偈。

四六七 記相說者

一 彼時入雪山，我教授真言，五萬四千衆，侍我爲弟子。

二 皆學通吠陀，實明六支學，各各依自明，彼等住雪山。

三 大名天之子，彼沒由兜率，正念正知具，轉生於母胎。

四 等覺者生時，震動一萬回，導師降人世，盲人得開眼。

五 此之全大地，六種爲震動，多人聞其音，人人懷驚懼。

六 一切諸人集，齊來我所問，「此大地震動，將爲何之報。」

七 我向彼等言，勿怖亦勿懼，一切皆平安，此爲衆生樂。

八 依有八種因，大地爲震動，如此諸兆相，廣大且發光。

九 無疑最勝覺，具眼者之生，爲使人人知，我爲說五戒。

一〇 彼等聞五戒，難得佛出生，感激且歡欣，滿足且喜悅。

一一 九十二劫昔，說明此兆相，惡趣我不知，記相之果報。

一二 燒盡諸煩惱……

一三 實我善來哉……

一四 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽記相說者長老唱此等之偈。

### 攝頌

沙羅樹花、葬堆供、葬火消者、施橋者，  
多羅葉扇、阿瓦他、麵果施者、無花果，  
自辨說與記相說，七十二偈十長老。

## 第四十八 那拉瑪莉品（蘆蔓施者）

### 四六八 蘆蔓施者<sup>①</sup>

一 金色等覺者，應供世導師，彼行山坡上，我見心歡喜。  
二 我取蘆華蔓，直出至其處，見已度暴流，無漏等覺者。

三 信心我歡喜，大勇應施者，哀愍諸世間，我施蘆華鬘。  
四 三十一劫昔，彼時我獻花，惡趣我不知，供佛之果報。  
五 燒盡諸煩惱……  
六 實我善來哉……  
七 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽蘆華施者長老唱此等之偈。

註① 漢譯南傳大藏經第二十九卷第二四七頁、一〇七之蘆華施者參照。

#### 四六九 摩尼供養者

一 巴多穆塔拉，諸法究竟者，由衆欲離住，遊行於空中。  
二 近距雪山處，有大天然池，福業相應故，其處我住房。  
三 我由住房出，見世之導師，猶如青睡蓮，光輝燃如火。

- 四 索花不得見，供養世導師，我自起信心，禮拜大導師。
- 五 由取摩尼頭，供養大牟尼，「我施摩尼珠，我獲善果報。」
- 六 巴多穆塔拉，應供世間解，大師住空中，爲說此等偈。
- 七 「希望將成就，汝得廣大樂，供養摩尼珠，享受大名聲。」
- 八 最上蓮華佛，世尊作斯言，最勝之覺者，心願去其處。
- 九 六十劫之昔，天主治天國，數百度之間，我爲轉輪王。
- 一〇 我生於天界，想起我宿業，摩尼珠現前，爲我放光明。
- 一一 八萬六千女，皆來圍繞我，美麗衣莊嚴，耳著摩尼環。
- 一二 柳眉含微笑，細腰臀形美，諸女常圍繞，供養摩尼報。
- 一三 金摩尼紅玉，財貨裝飾品，人工加自然，享受如我思。
- 一四 美麗之重閣，洞窟高價牀，彼知我之座，如望而生起。
- 一五 聽聞佛之教，彼等得善利，人中福田佛，一切生類藥。
- 一六 我見奉導師，我作善之業，解脫由墮處，我得不動道。
- 一七 生天或生人，無論爲何生，七寶悉充滿，爲我放光明。

一八 供養摩尼故，享受吉祥福，我見佛智光，得達不動道。

一九 十萬劫之昔，供養摩尼珠，惡趣我不知，摩尼之果報。

二〇 燒盡諸煩惱……

二一 實我善來哉……

二三 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽摩尼供養者長老唱此等之偈。

四七〇 百炬施者

一 橍尸迦世尊，心峰山上住，禪思樂禪定，離衆佛好居。

二 佛面如滿月，見橘尸迦佛，女群衆圍繞，入於雪山中。

三 時持百火炬，奉七日七夜，停至第八日，我乃捨離去。

四 佛由禪定出，無敗自存者，信心我禮拜，我施與一食。

五 世間最勝者，人中之牛王<sup>①</sup>，我生兜率天，一食之果報。

六 畫夜我常光，我光普百旬。

七 五十五劫間，我爲轉輪王，征服四方國，支配閻浮林。

八 彼時我之城，富榮構造美，三十由旬縱，二十由旬橫。

九 城名索巴那，毗首羯摩造，騷音離十種，等具多羅樹。

一〇 城中無蔓草，亦無木片泥，純屬黃金造，常時放光輝。

一一 四重牆壁繞，中央摩尼造，多羅樹三行<sup>②</sup>，毗首羯摩作。

一二 共有一萬池，紅蓮青蓮覆，〔池中〕滿白蓮，種種香瀰漫。

一三 九十四劫昔，我持諸火炬，惡趣我不知，火炬之果報。

一四 燒盡諸煩惱……

一五 實我善來哉……

一六 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽百炬施者長老唱此等之偈。

註① 底本兩足主……人中之牛王均爲業格，今依暹羅本爲呼格

② 多羅之行樹，底本爲 *talapatti*，今採用脚註本及暹羅本之 *talapanti*。

四七一 素馨搗者

一 毘婆<sup>尸</sup>世尊，菩提樹根本，我取素馨扇，爲搗菩提樹。

二 九十一劫昔，我搗菩提樹，惡趣我不知，搗樹之果報。

三 燒盡諸煩惱……

四 實我善來哉……

五 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽素馨扇者長老唱此等之偈。

四七二 酸粥施者

一 毘婆<sup>尸</sup>大仙，求食而步行，我見佛空鉢，滿施以酸粥。

二 九十一劫昔，彼時我施食，惡趣我不知，酸粥之果報。

三 燒盡諸煩惱……

四 實我善來哉……

五 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽酸粥施者長老唱此等之偈。

### 四七三 八根草施者

一 迦葉佛世尊，完全婆羅門，信心我歡喜，我施八根草。

二 於此之劫中，我施八根草，惡趣我不知，施草之果報。

三 燒盡諸煩惱……

四 實我善來哉……

五 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽八根草施長老唱此等之偈。

### 四七四 吉利芬那伽果施者

一 佛名輸毘多，彼時等覺者，以住心峯山，取果供覺者。

二 九十一劫昔，我爲供養佛，惡趣我不知，供佛之果報。

三 燒盡諸煩惱……

四 實我善來哉……

五 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽吉利芬那伽果施者長老唱此等之偈。

四七五 蔓草之果施者①

一 善意等覺者，彼住他佳羅，我取蔓草果，奉施自存者。

二 三十一劫昔，彼時施果實，惡趣我不知，施果之果報。

三 燒盡諸煩惱……

四 實我善來哉……

五 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽蔓草之果施者長老唱此等之偈。

註① 第三八三譬喻（前卷四四〇——四四一頁）參照。

### 四七六 巴那底施者①

- 一 阿諾瑪達西，世間最勝者，日中休息畢，具眼者行路。
- 二 最佳巴那底②，我穿行路上，我見等覺者，姿麗徒步行。
- 三 自心起淨信，我脫巴那底，置於佛足前，向佛如是申。
- 四 「化導善趣主，請汝著此履，依此我得果，我得成就利。」
- 五 阿諾瑪達西，世間最勝者，巴那第履者，對我如斯言。
- 六 淨信親手施，施我巴那底，施履我稱讚，我說汝聽聞。
- 七 爲知佛之語，一切諸天集，歡喜心踴躍，由衷我感激。
- 八 巴那底之施，此者應幸福，五十五度間，天主治天國。
- 九 千度轉輪王，領土大難數。
- 一〇 今後無量劫，出生甘蔗家，稱名爲瞿曇，大師出世間。

- 一一 於彼佛法中，依法後繼子，偏知一切漏，涅槃無漏者。
- 一二 天界或人中，生爲有福者，彼得諸乘物，實於類天乘。
- 一三 我住於高樓，莊嚴整家舉，馬車繫駿馬，常爲我出現。
- 一四 我由家出時，我乘馬車出，我於斷髮間，我達阿羅漢。
- 一五 我利爲善利，商賣我成功，施一巴拿底，我得不動道。
- 一六 無量劫之昔，我施巴那底，惡趣我不知，施履之果報。
- 一七 燒盡諸煩惱……
- 一八 實我善來哉……
- 一九 四種無礙解，我得八解脫……
- 如是壽巴那底施者長老唱此等之偈。

註① 第二二二譬喻（前卷二二〇〇頁）參照。

② 巴那底 (panadhi) 意義不詳，見於斯提德氏印英字典以 *panada* = *upāhana*，應爲一種草履。

四七七 經行處撒砂者

一昔我於森林，乃是狩鹿人，探瓦達麋加<sup>①</sup>，見佛經行處。  
二圍裙我取砂<sup>②</sup>，撒於經行處，信心我歡喜，榮光善逝施。  
三三十一劫昔，彼時我撒砂，惡趣我不知，撒砂之果報。  
四燒盡諸煩惱……  
五實我善來哉……  
六四種無礙解，我得八解脫……  
——如是具壽經行處撒砂者長老唱此等之偈。

註① 瓦達麋加 (vatamigo) 羚羊之一種。

② 圍裙我取砂，採用暹羅本之 ucchangena pulinam gayha 。

攝頌

蘆薹、摩尼、百炬施，素馨搗者，施酸粥，  
八根草施、吉利果，蔓草、巴那底、撒砂，  
本品長老共十人，偈數共爲九十五。

第四十九 潘斯摩拉品

四七八 想糞掃衣者

一 希須佛世尊，最勝自存者，捨置糞掃衣，勝者入精舍。

二 備矢携水筒①，刀割先彎曲，我採入森林，〔以欲爲狩獵〕。

三 彼時行嶮路，上懸糞掃衣，即場我棄弓，合掌於頭上。

四 信心我歡喜，我生廣大悅，心念最勝覺，禮拜糞掃衣，

我不知惡趣，禮拜之果報。

五 燒盡諸煩惱……

六 實我善來哉……

七 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽想糞掃衣者長老唱此等之偈。

註① 「備矢攜水筒」，採用暹羅本之 sajītam dhanum adāya pakkhittasalām。

#### 四七九 想佛者

- 一 持誦讀真言，通曉三吠陀，語彙法式通，明相與傳說。
- 二 諸多弟子來，彼時如河流，真言教彼等，晝夜勤習練
- 三 爾時悉達多，等覺者出世，能滅諸冥闇，散發大智光。
- 四 我或某弟子，語他諸弟子，彼等聞此義，即是告我言。
- 五 「佛爲一切智，世間之導師，諸人皆從彼，我等無利得①。」

六 佛爲具眼者，有大名稱者，諸佛無因生，見此世導師。」

七 身著樹皮衣，水瓶鹿皮持，我由庵室出，我告諸弟子。

八 「難得世導師，猶如優曇華，猶如月中兔，亦如鳥之乳。」

九 有出佛世難，得人身亦難，有聞此兩者，聞法亦極難。

一〇 聞佛已出世，〔盲人〕之得眼，不再得後有，皆往正覺前。

一一 爾時持水瓶，身著鹿皮衣，結髻並荷擔，彼等出山麓。

一二 前方視七尺，尋索最上義，無畏如幼龍，無畏如師子。

一三 語少無戲言，靜住諸善賢，續行索落穗，彼等詣佛前。

一四 餘一由旬半，中途我臥病，心念最勝者，彼處我命終。

一五 九十四劫昔，彼時爲想念，惡趣我不知，想佛之果報。

一六 燒盡諸煩惱……

一七 實我善來哉……

一八 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽想佛者長老唱此等之偈。

註① 「我等無利得」，採用暹羅本之 *lābho mayham na vijati*。

#### 四八〇 蓮根食者

- 一 使用數多象，入於大蓮池，爾時於其處，爲食取蓮根。
- 二 巴多穆塔拉，呼爲佛世尊，時著赤褐衣，佛於空中行。
- 三 欲脫糞掃衣，爾時我聞音，仰目上觀察，我見世導師。
- 四 我立於其處，請世之導師，「蓮根流乳蜜，熟酥由根出，具眼者佛陀，哀愍我受取。」
- 五 依是悲愍者，大師大名者，受取我之食，愍我具眼者。
- 六 等覺者受取，爲我隨喜語，「汝將有幸福，汝得善趣惠，依食此蓮根，汝得廣大福。」
- 七 最上蓮華佛，等覺爲斯言，等覺者受食，勝者凌空去。

八 由是持蓮根，我歸庵室去，蓮根懸樹上，追想我之施。

九 大風起燒林，雷轟響虛空。

一〇 爾時由落雷，擊於我頭上，我坐於其處，立即我死亡。

一一 福業相應故，我生兜率天，我體昇天界，享受天界樂。

一二 八萬六千女，頭面飾莊嚴，朝夕圍侍我，蓮根之果報。

一三 爾時來人生，我爲幸福者，受用無缺乏，蓮根之果報。

一四 如彼天中天，哀愍我之故，一切諸漏盡，今我無後有。

一五 十萬劫之昔，彼時施蓮根，我不知惡趣，蓮根之果報。

一六 燒盡諸煩惱……

一七 實我善來哉……

一八 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽蓮根施者長老唱此等之偈。

四八一 佛智稱讚者

422

- 一 我於雪山南，建造美庵室，尋索最上義，彼時住山麓。
- 二 施食得不得，滿足根果實，我不與人交，獨行我爲住。
- 三 時名善慧佛，世出等覺者，拔濟數多人，說明四諦道。
- 四 等覺我不聞，無誰來教我，獨自過八年，得聞世導師。
- 五 當去護摩木，清掃我庵室，我手持筐籃，由於山麓出。
- 六 無論村與市，只爲一夜住，漸次我來近，羌達瓦底城。
- 七 世尊善慧佛，世間之導師，拔濟諸衆生，爲說不死道。
- 八 遙越諸人集，禮拜勝者教，鹿皮一肩袒，稱讚世導師。
- 九 「大師具幢相，有情供養柱，所趣安住島，兩足最上者。」
- 一〇 「卿爲巧說示，勇者度人人，世間濟度者，以上無如卿。」
- 一一 實以草之端，得量最上海，雖一切知者，卿智不得量。
- 一二 計量諸大地，得置圖盤上，然量卿之智，智慧實無量。」

- 一三 測量諸虛空，淨指皆得量，測量卿之戒，卿戒不能量。
- 一四 又如大海水，虛空及大地，此等皆得量，卿法不得量。」
- 一五 以上之六偈，稱讚一切知，伸手我合掌，默然爲止住。
- 一六 廣慧善慧者，人人稱善慧，比丘衆中坐，爲說此等偈。
- 一七 「汝以淨信心<sup>①</sup>，稱讚我智者，讚智我稱讚，我說汝聽聞。」
- 一八 七十七劫間，享樂於天界，千度爲天主，治理天之國。
- 一九 輪王數百度，〔統理人世間〕，領地之廣大，算數所不及。
- 二〇 爲天或爲人，諸多福業具，意思無不適<sup>②</sup>，應得諸慧利。
- 二一 三萬劫之後，出生甘蔗族，稱名爲瞿曇，大師在於世。
- 二二 爾時彼出家，爲無所有者，生年方七歲，達阿羅漢位。」
- 二三 自有記憶來，我得佛之教，今得至此處，不知不悅思。
- 二十四 輪迴一切有，我常享祥福，受用我無釋，讚佛之果報。
- 二十五 消滅三種火<sup>③</sup>，我已全斷有，一切諸漏盡，今已無後有。
- 二六 三萬劫之昔，我爲讚佛智，惡趣我不知，讚佛之果報。

二七 燒盡諸煩惱……

二八 實我善來哉……

二九 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽佛智稱讚者取老畧此等之偈。

註① 「以淨信心」，底本作 *pasanno sehi pāñhi*，親手爲何意義不明。遲羅本作 *vippasannan*

*cetasā*，今最更應譯作 *vippasannenac etasa*。

② 「*梵天無不週*」，採用脚註異本及遲羅本 *anūnamanaśaṅkappo*。

③ 三種之火採用脚註異本及遲羅本之 *tidhaggi*。

## 四八二 旃檀及華鬘施者

一 捨棄五種欲，可愛與悅意，更捨八億財，出家爲無家。

二 依此出家身，得避諸惡業，捨棄諸惡語，我住河之堤。

三 向我獨住處<sup>①</sup>，最勝覺者來，我不知是佛，對彼施歡待。  
四 歡待我問彼，「汝居天界耶。或爲犍達婆，帝釋破城者。  
五 梵天來此處，旭照一切方，或居人間世，汝爲誰之子。  
六 尊足千幅輪，卿究爲何人，抑爲何人子，我等如何知。  
姓名請宣告，我等除疑惑。」

七 我旣非天界，亦非犍達婆，非帝釋破城，我無梵天性，  
我於此等中，仍爲最上者。

八 超彼等境界，斷愛欲繫縛，諸煩惱燒盡，達最上菩提。

九 我聞彼之言，我作如是言，「一切智者佛，卿坐大牟尼，  
我向卿供養，卿使我苦終。」

一〇 我敷鹿皮衣，我施與大師，世尊如師子，坐於山岩窟。  
一一 我速登上山，我採菴婆果，沙羅樹美花，高價之旃檀。  
一二 速疾全捧至，我詣導師前，施佛諸果實，供養沙羅花。  
一三 旃檀塗佛身，信心我歡喜，心喜廣大悅，禮拜佛大師。

一四 鹿皮衣上坐，善慧世導師，爾時使我喜，稱讚我之業。

一五 「汝施此果實，施香與華鬘，二千五百劫，享樂生天界，意思無不滿，當成自在者。」

一六 二千六百劫，應生於人界，四邊領有者，大力轉輪王。

一七 城名毘婆羅，毗首羯摩造，全部爲黃金，種種寶石鏤。

一八 依此諸方法，順序轉輪迴，生天或人中，何處皆幸福，逮至最後有，生爲婆羅門。」

一九 出家爲非家，不依占相生，偏知一切漏，無漏趣涅槃。」

二〇 善慧等覺者，世間之導師，於我觀察中，彼佛騰空去。

二一 我由兜率沒，生於母胎中，受用無不足，我住於胎中。

二二 我於母胎中，飲食受用物，依我所欲望，如願我出生。

二三 生年五歲時，出家爲非家，我於剃髮間，即得阿羅漢。

二四 追尋我宿業，不見於下界，三萬劫之昔，宿業我追憶。

二五 人中之良馬，人中最上者，我向卿南無，我達不動道。

二六 三萬劫之昔，彼佛我供養，惡趣我不知，供佛之果報。

二七 燒盡諸煩惱……

二八 實我善來哉……

二九 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽旃檀及華鬘施者長老唱此等之偈。

註① 「獨住」，採用暹羅本之 *ekakam*。

### 四八三 遺骨供養者

- 一 悉達多世尊，將於涅槃時，我集諸親族，供養佛遺骨。
- 二 九十四劫昔，佛骨我供養，我不知惡趣，供養之果報。
- 三 燒盡諸煩惱……
- 四 實我善來哉……

五 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽遺骨供養者長老唱此等之偈。

#### 四八四 砂塔建立者

- 一 我名戴瓦拉，雪山苦行者，其處非人造，我有經行處。
- 二 爾時我結髻，荷擔持水瓶，爲索最上義，我由山麓出。
- 三 弟子隨侍我，八萬四千衆，各各勵自業，彼時住山麓。
- 四 我由庵室出，我作沙支提，採集種種花，供養彼支提。
- 五 其處起信心，我入庵室中，諸弟子來集，問我建塔義。
- 六 「天拜作砂塔，我等亦欲知，我等問卿義，尊師請宣示。」
- 七 「真言句中說，大名具眼者，實彼最勝覺，南無我歸依。」
- 八 「大勇一切智，世間諸導師，究爲如何人，如何之容姿，以持如何戒，有何大名稱。」
- 九 四十人之佛，再生婆羅門，三十二相具，睫毛似牛王。

- 一〇 諸佛步行時，唯見前七尺，彼等膝不鳴，不聞關節音。
- 一一 善逝步行時，最先舉右足，〔如此行路法〕，諸佛之法性。
- 一二 諸佛如獅子，獸王無恐怖，諸佛不自讚，亦不輕生物。
- 一三 脫離慢輕侮，平等對生類，佛非自讚者，諸佛之法性。
- 一四 諸等覺者出，彼等現光明，盡此全大地，六種皆震動。
- 一五 諸佛見地獄，地獄盡消失，大雲降大雨，諸佛之法性。
- 一六 彼等大龍象，無比大名聲，如來之容姿，無量無物超。
- 一七 一切諸弟子，隨喜聞我語，各各能盡力，與我同樣行。
- 一八 自索福業者，皆能信我語，心意懷佛性，供養此砂塔。
- 一九 大名聲天子，時由兜率沒，生於母胎中，大地萬震動。
- 二〇 我立經行處，庵室之附近，所有弟子等，尋集來我處。
- 二一 「大地牡牛吠，獸王作吼歌，鰐魚鳴叫聲，將有如何果。」
- 二二 「凡有砂塔處，我均爲稱讚，等覺者世尊，今往於母胎。」
- 二三 彼等作法話，稱讚大牟尼，我使諸弟子，供養寢椅子。

- 二四 嘴呼我力盡，我患激劇病，心念最勝者，彼處我死去。
- 二五 弟子等來集，爾時作葬堆，取我置葬堆，「一齊爲」供養。
- 二六 弟子等合掌，圍繞火葬堆，憂心如箭穿，集者皆號泣。
- 二七 彼等悲泣時，我往葬堆行，「我爲汝等師，善慧者勿悲！」
- 二八 曰夜勿倦怠，汝等當精進，汝等勿放逸，剎那亦當修。」
- 二九 我教弟子等，爾後往天界，十八劫之間，我享天界樂。
- 三〇 五百度之間，我爲轉輪王，更又數百度，治理天之國。
- 三一 我於其他劫，輪迴諸雜趣，我不知惡趣，砂塔之果報。
- 三二 月滿月之夜，諸多樹開花，我亦列仙宗，諸樹之花放。
- 三三 精進如駄牛，瑜伽導安穩，龍象斷繫縛，我住於無漏。
- 三四 千萬劫之昔，我稱讚彼佛，惡趣我不知，稱讚之果報。
- 三五 燒盡諸煩惱……
- 三六 實我善來哉……
- 三七 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽砂塔建立者長老唱此等之偈。

四八五 度河者

- 一 阿塔達西佛，世尊自存者！世間之導師，奇那達河來。
- 二 水中境涯龜，我由水中出，我欲奉渡佛，我近導師前。
- 三 「阿塔達西佛，世尊大牟尼，乘我我渡卿，卿能終我苦。」
- 四 有大名聲者，彼知我之志，世間之導師，乘我之背立。
- 五 自我有記憶，得分別以來，我於佛足底，心中無限喜。
- 六 阿塔達西佛，大名等覺者，渡望彼岸立，以唱此等偈。
- 七 「汝心爲轉向，我渡疑惑流，爲渡我之故，龜王具此福。」
- 八 依此渡佛事，依此慈心力，千八百劫間，應得天界樂。
- 九 由天歸此世，因於捉白根，應於一坐蓆，渡脫疑惑流。
- 一〇 良田蒔少種，驟雨正降時，禾苗皆生長，農夫皆喜悅。
- 一一 佛爲眞福田，如等覺者示，驟雨正與時，使我等愉悦。

一二 精勤不惜身，無依得寂靜，徧知一切漏，我爲無漏者。

一三 千八百劫昔，彼時作是業，惡趣我不知，渡河之果報。

一四 燒盡諸煩惱……

一五 實我善來哉……

一六 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽度河者長老唱此等之偈。

#### 四八六 喜法者

一 燃燈最勝者，記別善慧時，「無量劫之後，此者當成佛。」

二 此者之生母，彼名爲摩耶，父名爲淨飯，此者名瞿曇。

三 精勤作難行，阿說他之根，應爲等覺者，彼有大名聲。

四 舍利弗目連，爲第一弟子，有名阿難者，侍此最勝者。

五 差摩優鉢羅，第一弟子尼，質多阿羅瓦，第一優婆塞。

六 庫鳩多羅女，難陀摩達女，第一優婆夷，樹稱阿說他。

- 七 聞此大仙語，世間無等倫，人天皆歡喜，合掌齊歸命。
- 八 彼時爲學童，我名爲美伽，善慧大牟尼，最勝聞記別。
- 九 善慧有悲願，我與彼親交，勇者已出家，我亦習出家。
- 一〇 波羅提木叉，五根守規律，正念生活清，行教爲勇者。
- 一一 我爲如是住，惡友唆非行，使我離善道，喪失諸善行。
- 一二 我爲思辨捕，遠離佛教義，我與彼惡友，殺母逆關係。
- 一三 我作無間業，不斷起惡心，殺母墮深坑，極慘無間獄。
- 一四 我往墮處行，久受輪迴苦，不見最勝子，善慧大勇者。
- 一五 此劫生海中，提躉眠羅魚，我見海中船，接近爲得食。
- 一六 商人見我恐，隨念最勝者，彼等大聲念，我聞瞿曇名。
- 一七 我依宿世想，憶念而死去，生爲婆羅門，舍衛高貴家。
- 一八 我名爲法喜，生爲人厭惡，生爲七歲時，得見世間光。
- 一九 祇園精舍往，出家爲非家，晝夜共三度，親近最勝佛。
- 二〇 我每見佛時，牟尼向我語，「法喜我弟子」，由佛知宿業①。

- 一一 「宿世非淨緣<sup>②</sup>，今見<sup>白</sup>福相，今日得善觀，見卿無喻身。  
 一二 久久我滅闇，守護清淨法，輪迴之流涸，我得淨智眼。  
 一三 久遠過去時，會卿今不滅，今日得再會，作業不滅故。」  
 一四 燒盡諸煩惱……  
 一五 實我善來哉……  
 一六 四種無礙解，我得八解脫……  
 ——如是具壽<sup>高</sup>法者長老唱此等之偈。

註① 「由佛知宿業」，採用暹羅本之 *pubbakammān vibhāvitam*。

② 「宿世非淨緣」，暹羅本參照，讀為 *patipubbe na-visuddhipaccaya*。

#### 四八七 沙羅假屋施者

一 沙羅樹之林，我造一庵室，上覆沙羅花，我住於山麓。

- 二 毘耶達西佛，最勝自存者，彼欲離衆住，來至沙羅林。
- 三 我由庵室出，我往山麓行，採根與果實，徘徊於林中。
- 四 大名等覺者，毘達西其處，端坐在入定，徧照大林中。
- 五 我用四根柱，爲佛作假屋，沙羅樹之華，爲遮日之蔭。
- 六 我於七日間，覆日沙羅華，其處起信心，禮拜最勝者。
- 七 佛由三昧出，見前唯七尺。
- 八 大師之弟子，彼名瓦魯那，十萬自在者，來至導師前。
- 九 毘耶達西佛，人中之牛王，比丘僧中坐，佛顏現微笑。
- 一〇 阿那律陀僧，大師之侍者，衣爲一肩袒，彼問大牟尼。
- 一一 「大師之微笑，究竟何業因，大師現微笑，取問其理由。」
- 一二 「爲我七日間，奉獻花假屋，念彼學童業，我故現微笑。」
- 一三 我見福業熟，不見足場所，天界或人中，業果不充分。
- 一四 具彼福業者，將使住天界，至彼之天衆，應覆沙羅華。
- 一五 彼處天界中，歌舞及音樂，彼時應享樂，寂靜具福業。

- 一六 至彼之天衆，身應有香薰，天樹沙羅花，彼時如雨降。
- 一七 由彼天界沒，應來人間界，此世一切時，沙羅樹華複①。
- 一八 此世歌與舞，鳴打正音樂②，常圍繞其身，供佛之果報。
- 一九 太陽初昇時，降雨沙羅華，降落一切時，福業相應故。
- 二〇 千八百劫後，大師在世間，出生甘蔗族，彼名爲瞿曇
- 二一 於彼佛法中，爲法後繼子，徧知一切漏，涅槃無漏者。
- 二二 明解諸法時，沙羅樹華覆，葬堆燒燃時，覆以沙羅樹。」
- 二三 昆耶達西佛，稱讚其果報，滿足以法雨，爲衆說是法。
- 二四 三十劫之間，諸天治天國，六十四度間，我爲轉輪王。
- 二五 由天還此世，我得廣大樂，沙羅樹華覆，施屋之果報。
- 二六 此我最後身，以轉最後有，沙羅樹華覆，住於一切時。
- 二七 釋迦最勝子，我使牟尼喜，捨棄諸勝敗，我達不動位。
- 二八 千八百劫昔，我爲供養佛，我不知惡趣，供佛之果報。
- 二九 燒盡諸煩惱……

三〇 實我善來哉……

三一 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽沙羅假屋施者長老唱此等之偈。

註① 採用脚註異本及暹羅本之 dharissati。

② 採用暹羅本之 sammatālasamāhitam。

### 攝頌

想糞掃衣、想佛者，蓮根食者、稱讚佛，  
華鬘施者、遺骨供，砂塔建立、度法者，  
喜法者與施假屋，偈數二百一十九。

## 第五十 金佳尼普毘耶品

### 四八八 金佳尼花三枝施者

- 一 潔如黃花樹，光輝無塵佛<sup>①</sup>，毘婆尸導師，彼於山中坐。
- 二 三枝金佳尼，我奉等覺者，供養彼佛已，我向南方去。
- 三 思願彼善業，捨身生兜率。
- 四 九十一劫昔，我爲供養佛，惡趣我不知，供佛之果報。
- 五 燒盡諸煩惱……
- 六 實我善來哉……
- 七 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽金佳尼花三枝施者長老唱此等之偈。

註① 「光輝」，採用暹羅本及脚註異本之 *jotantam*。

四八九 糞掃衣供養者

- 一 雪山之近處，山名烏達伽，其處之險路，見懸糞掃衣。
  - 二 爾時我採花，三枝金佳尼，我以歡喜心，供養糞掃衣。
  - 三 思願其善業，身捨往帝釋。
  - 四 九十一劫昔，彼時作其業，惡趣我不知，羅漢幢供故。
  - 五 燒盡諸煩惱……
  - 六 實我善來哉……
  - 七 四種無礙解，我得八解脫……
- 如是具壽糞掃衣供養者長老唱此等之偈。

四九〇 庫蘭達花施者

435

- 一 昔我父與祖，代代林業者，依他動物血，生活我無善。
  - 二 帝須具眼者，世間大導師，彼爲哀愍我，示我三足跡。
  - 三 〔近我住居處〕，大師留足跡，見跡我心喜，心喜起信心。
  - 四 庫蘭達樹花，我見花開時，我往取花籠，供養勝足跡。
  - 五 思願其善業，捨身往帝釋。
  - 六 爲天或爲人，無論爲何生，膚如庫蘭達，於我有光明。
  - 七 九十二劫昔，彼時作其業，惡趣我不知，供佛足跡故。
  - 八 燒盡諸煩惱……
  - 九 實我善來哉……
  - 一〇 四種無礙解，我得八解脫……
- 如是具壽寇蘭達花施者長老唱此等之偈。

四九一 金斯伽花施者

一 金斯伽花放，捧獻我合掌，我念最勝覺，供養向空中。

二 思願其善業，捨身往帝釋。

三 三十一劫昔，彼時作其業，惡趣我不知，供佛之果報。

四 燒盡諸煩惱……

五 實我善來哉……

六 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽金斯伽花施者長老唱此等之偈。

四九二 半衣施者

一 巴多穆塔拉，弟子蘇伽陀，爲索糞掃衣，步履埃屑中①

二 寒薩瓦底城，我爲他人僕，施彼以半衣，頭面爲禮拜。

三 思願其善業，捨身往帝釋。

- 四 三十三度間，天主治天國，七十七度間，我爲轉輪王。  
 五 領土之廣大，算數所不及，依施半衣喜，何處亦無畏。  
 六 盡諸山林中，盡我所座時，亞麻衣覆我，施半衣之果。  
 七 十萬劫之昔，彼時施其施，惡趣我不知，半衣之果報。  
 八 燒盡諸煩惱……  
 九 實我善來哉……

一〇 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽施半衣者長老唱此等之偈。

註① 採用脚註異本及暹羅本之 *tada*。

### 四九三 酥醍醐施者

一 蘇欽提陀佛，風疾入大林，我見起信心，運來酥醍醐。

二 我積作業故，我起大神通，恒河四大海，爲我成酥油。  
三 可怖之大地，無量無數域，知我之希望，供用諸多蜜。  
四 世間四大洲，生長衆多樹，知我之希望，盡成如意樹。  
五 五十度之間，天主治天國，五十度間，我爲轉輪王，  
領土之廣大，算數所不及。  
六 九十四劫昔，彼時施其施，惡趣我不知，酥醍醐之報。  
七 燒盡諸煩惱……  
八 實我善來哉……  
九 四種無礙解，我得八解脫……  
——如是具壽酥醍醐施者長老唱此等之偈。

四九四 施水者

一 巴多穆塔拉，最上之僧伽，信心我歡喜，盛滿鉢飲水。  
二 山頂與險路，虛空或地上，欲飲用水時，迅速爲我生。

三十萬劫之昔，彼時施其施，惡趣我不知，施水之果報。

四 燒盡諸煩惱……

五 實我善來哉……

六 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽施水者長老唱此等之偈。

#### 四九五 砂塔造者

一 雪山之近處，山名薩漫伽，我爲作庵室，善造一草庵。

二 我名那拉陀，結髻苦行者，弟子一萬四，〔修道來〕從我。

三 爾時我宴默，我爲如是思，「諸人供養我，何者我不供，

四 我無教誡者，亦無說法者，和尙阿闍梨，往林中住處。

五 我欲爲近侍，我起尊重心，我無阿闍梨，住林無意義。

六 我索供物者，亦索尊重者，欲住有依所，無人訶責我。

七 有川堤平美，悅意於岸邊，砂滿極清淨，距我庵不遠。

- 八 阿瑪俐伽河，爾時我趣赴，堆積諸多砂，我作砂塔廟。
- 九 過去等覺者，作者有邊際，牟尼塔如斯，我爲作外形。
- 一〇 砂中我作塔，砂塔化金塔，金色欽伽尼，供養三千枝。
- 一一 朝夕我歡喜，合掌爲敬禮，禮拜此砂廟，如禮等覺者。
- 一二 燃起煩惱火，懸念思家時，立即起觀念，所造塔之業。
- 一三 「我爲隊商主，住賴化導者，卿焉煩惱共，對卿不相應！」
- 一四 心住砂塔廟，我具尊重心，除去惡思辨，如鉤痛龍象。
- 一五 我爲如是住，死王所蹂躪，寂然我死去，往生梵天界。
- 一六 三十三天生，壽命有限住，八十多度之間，天主治天國。
- 一七 三百度之間，我爲轉輪王，領土之廣大，算數所不及。
- 一八 欽佳尼果報，使我得享受，二萬二千花，圍繞我生涯。
- 一九 奉侍砂塔故，我不染塵垢，身不出汗膩，我身有光輝。
- 二〇 善哉我作塔，阿瑪俐伽河，爲作砂塔故，我達不動道。
- 二一 欲爲作善者，渡達彼岸人，荒田與荒地，亦將成優道。

- 二二 恰如有力人，堪能渡大洋，依賴小木片，飛躍大潮中。
- 二三 我亦賴福田<sup>①</sup>，生死大海渡，精進依發勤，人應渡彼海。
- 二四 如是我作業，如同小木片<sup>②</sup>，依此作業果，我得超輪迴。
- 二五 白根所促故，我達最後有，出生舍衛城，極富裕之家。
- 二六 我父母起信，歸依於佛陀，二人隨佛教，多見多聞者<sup>③</sup>。
- 二七 我取菩提樹，爲作黃金塔，朝夕歸敬禮，如對佛釋子。
- 二八 我於布薩日，取出黃金塔，讚嘆佛麗容，夜半過三更。
- 二九 我見佛塔時，憶起砂廟事，靜坐於一座，我達羅漢位。
- 三〇 我索大勇者，得見法將軍，我由家中出，出家於彼前。
- 三一 生年方七歲，達阿羅漢位，佛知我之德，爲授具足戒。
- 三二 幼少成所作，應作我已作，今日釋子教，〔我已〕在教中。
- 三三 一切怨與怖，超越爲仙人，我爲卿弟子，金塔之果報。
- 三四 燒盡諸煩惱……
- 三五 實我善來哉……

三六 四種無礙解，我得八解脫……

—如是具壽砂塔造者長老唱此等之偈。

註① 「福田」，採用暹羅本之 *kittibāṇ*。

② 「小木片」，採用暹羅本之 *thokakañ ca yam*。

③ 「多見多聞」採用暹羅本之 *ditṭhasutā*。

#### 四九六 蘆房施者

- 一 雪山不遠處，有巴俐伽山，覺者那羅陀，住於樹之根。
- 二 我作蘆之家，上覆以諸草，清掃經行處，我施自在者。
- 三 思願其善業，捨身往帝釋。
- 四 我於天宮處，爲我作蘆房，六十由旬高，三十由旬廣。
- 五 十四劫之間，享樂於天界，七十一度間，天主治天國。

六 三十四度間，我爲轉輪王，領土之廣大，算數所不及。  
 七 一切之家中，可喻最上家，登法之高殿，欲住釋教中。  
 八 三十一劫昔，彼時作其業，惡趣我不知，施蘆房之報。  
 九 燒盡諸煩惱……

一〇 實我善來哉……

一一 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽蘆房施者長老唱此等之偈。

#### 四九七 毘耶拉果施者

一 我爲狩鹿人，徘徊於林中，我見離塵者，佛究一切法。  
 二 取毘耶拉果，施佛最勝者，福田大勇者，信心親手施。  
 三 三十一劫昔，彼時施果實，惡趣我不知，施果之果報。  
 四 燒盡諸煩惱……  
 五 實我善來哉……

六

四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽毘耶拉果施者長老唱此等之偈。

攝頌

金佳尼花三枝施，糞掃衣與庫蘭達，  
金斯佳花半衣施，酥醍醐與施水者，  
砂塔造者蘆房施，毘耶拉施離塵者。  
偈數共爲百零九，唱偈長老共十人。

## 第五十一 黃花樹品

四九八 黃花樹花三枝施者

- 一 善慧等覺者，三十二妙相，彼欲離衆住，前往雪山行。
- 二 牟尼入雪山，最上悲愍者，受用寢椅子，最上上人坐。

- 三 時我持明咒，成爲空中行，我取三股叉，行往於空中。
- 四 佛如山頂火，猶如月滿月，沙羅樹王花，佛光林中輝。
- 五 佛光林勝出，恰似蘆火色，我以見此色，而起大信心。
- 六 天香黃花樹，探索中發現，我取三枝花，供養最勝覺。
- 七 我施三枝花，莖上葉垂下，依佛之威力，爲師遮日蔭。
- 八 思願其善業，捨身往帝釋。
- 九 彼處我善作，天宮黃花樹，六十由旬高，三十由旬廣。
- 一〇 金製有千層，幢飾百旗竿，十萬之門房，出現我天宮。
- 一一 更作長椅子，黃金摩尼作，紅玉水晶作，隨心所欲成。
- 一二 更有高價牀，牀上敷蒲團，於牀之一端，牀頭具高枕。
- 一三 我由宮殿出，遊行於天界，我欲所行處，天衆爲扈從。
- 一四 我立花之下，花即來覆我，普五百由旬，黃花樹所覆。
- 一五 六萬之樂器，朝夕相隨侍，〔吹奏〕圍繞我，日夜常不倦。
- 一六 我喜求諸欲，其處爲歌舞，娛樂與遊戲，奏樂以爲樂。

- 一七 三十三天住，女群相雜處，最上之天宮，歡喜食且飲。
- 一八 五百治天國，三百轉輪王，領土之廣大，算數所不及。
- 一九 輪迴於諸有，我得成大富，受用我不缺，供佛之果報。
- 二〇 生天或生人，輪迴於二有，他生我不知，供佛之果報。
- 二一 利利婆羅門，生爲二族人，賤族我不知，供佛之果報。
- 二二 象乘與馬乘，轎乘與戰車，此等我全得，供佛之果報。
- 二三 奴僕與婢女，女人等莊嚴，此等我全得，供佛之果報。
- 二四 緝衣與褐衣，亞麻木綿衣，此等我全得，供佛之果報。
- 二五 新衣與新果，最上味飲食，此等我全得，供佛之果報。
- 二六 「人言揖讓我，嚼食與賜坐」此等我全得，供佛之果報。
- 二七 隨處受供養，我之名聲高，常有多徒衆，衆中無分裂，親戚中最上，供佛之果報。
- 二八 不知寒暑熱，亦無心中苦。
- 二九 我身爲金色，輪迴於諸有，醜陋我不知，供佛之果報。

- 三〇 白根之所促，我由天界沒，出生舍衛城，極爲富裕家。
- 三一 捨棄五種欲，出家爲非家，生年方七歲，達阿羅漢位。
- 三二 佛知我之德，使受具足戒，我幼得供養，供佛之果報。
- 三三 天眼我清淨，善巧入三昧，究明得六通，供佛之果報。
- 三四 得四無礙解，於巧神足通，究明得正法，供佛之果報。
- 三五 三萬劫之昔，我爲供養佛，惡趣我不知，供佛之果報。
- 三六 燒盡諸煩惱……
- 三七 實我善來哉……
- 三八 四種無礙解，我得八解脫……
- 如是具壽黃花樹三枝長老唱此等之偈。

#### 四九九 一鉢施者

- 一 寒薩瓦底城，我曾爲陶工，見奉無漏佛，離塵度暴流。
- 二 我製善土鉢，施佛最勝者，如是我捧鉢，直心施世尊。

- 三 不斷輪迴有，我得金之鉢，金造或銀造，亦有摩尼造。
- 四 用此鉢得食，福業之果報，受財與名聲，亦爲施鉢故。
- 五 如於善良田，少許種子蒔，降與正驟雨，結實農夫喜。
- 六 如是此鉢施，佛田蒔種子，喜降驟雨時，果報使我喜。
- 七 僧伽與衆等，皆在福田中，佛田皆平等，與諸生物樂<sup>①</sup>。
- 八 歸命人良馬，歸命最上人，施一鉢之故，我達不動道。
- 九 九十一劫昔，彼時施其鉢，惡趣我不知，供佛之果報。
- 一〇 燒盡諸煩惱……
- 一一 實我善來哉……
- 一二 四種無礙解，我得八解脫……
- 如是具壽一鉢施者長老唱此等之偈。

註① 採用暹羅本之 sukhado sabbapāñinam。

## 五〇〇 伽斯瑪拉果施者①

一 佛坐於山中，輝如黃花樹，離塵者之佛，我得親見奉。  
 二 信心我歡喜，合掌於頭上，黃花樹果實，我施最勝者。  
 三 三十一劫昔，彼時施其施，惡趣我不知，果實之果報。  
 四 燒盡諸煩惱……  
 五 實我善來哉……  
 六 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽伽斯瑪拉果施者長老唱此等之偈。

註① 與第三七七譬喻（前卷四九五頁）完全相同。

五〇一 阿瓦陀果施者①

一 薩哈薩蘭西，世尊無敗者，離衆自存者，遠離欲得食。

二 見佛奉果實，往詣人牛王，信心我歡喜，阿瓦陀果施。

三 九十四劫昔，彼時施其施，惡趣我不知，施果實之報。

四 燒盡諸煩惱……

五 實我善來哉……

六 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽阿瓦陀果施者長老唱此等之偈。

註① 殆與第四六三譬喻(本卷一四六頁)相同。

## 五〇二 芭拉果施者

一 金色等覺者，應供受供者，彼佛行道時，我施芭拉果。

二 九十一劫昔，彼時施果實，惡趣我不知，施果實之報。

三 燒盡諸煩惱……

四 實我善來哉……

五 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽巴拉果施者長老唱此等之偈。

## 五〇三 拘櫟果施者

一 輝如黃花樹，猶如月滿月，如燃燭之臺，見奉世導師。

二 我取拘櫟果，我施與大師，淨信親手供，可供者勇者。

三 三十一劫昔，彼時施果實，惡趣我不知，施果實之報。

四 燒盡諸煩惱……

五 實我善來哉……

六 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽拘櫟果施者長老唱此等之偈。

#### 五〇四 阿捷拉伽果施者

一 佛名阿順那，爾時住雪山，具足三昧行，善巧大牟尼。

二 阿捷拉樹果，滿盛於鉢中，我取覆日葉，終生施大師。

三 九十四劫昔，彼時施果實，惡趣我不知，施果實之報。

四 燒盡諸煩惱……

五 實我善來哉……

六 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽阿捷拉伽果施者長老唱此等之偈。

## 五〇五 菴摩羅果施者

- 一 金色等覺者，應供受供者，我見行道上，我施菴羅果。
- 二 九十一劫昔，彼時施果實，惡趣我不知，施果實之報。
- 三 燒盡諸煩惱……
- 四 實我善來哉……
- 五 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽菴摩羅果施者長老唱此等之偈。

## 五〇六 多羅果施者

- 一 薩塔蘭西佛，世尊無敗者，由衆遠離住，出發欲得食。
- 二 持果見奉佛，往詣人牛王，信心我歡喜，我施多羅果。
- 三 九十四劫昔，彼時施果實，惡趣我不知，施果實之報。
- 四 燒盡諸煩惱……

五 實我善來哉……

六 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽多羅果施者長老唱此等之偈。

五〇七 耶子果實施者

448

- 一 槩頭婆提城，我爲庭園師，我見離塵者，佛在空中行。
- 二 我取椰子實，施與最勝者，有大名聲者，空中立受食。
- 三 我心生歡喜，以得現世樂，以極淨信心，施佛之果實。
- 四 彼時廣大喜，我得最上樂，無論生何處，爲我而生寶。
- 五 九十一劫昔，彼時施果實，惡趣我不知，施果實之報。
- 六 天眼我清淨，善巧入三昧，究明得六通，施果實之報。
- 七 燒盡諸煩惱……
- 八 實我善來哉……
- 九 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽椰子果施者長老唱此等之偈。

### 攝頌

黃花樹花三枝施，一鉢、伽斯塔瑪拉，  
阿瓦陀果、芭拉果，拘櫞果與阿捷拉，  
菴摩羅果、多羅果，椰子果施共十人，  
以上共爲一百偈，偈頌無上亦無下。

## 第五十二 庫蓮伽果施者品

### 五〇八 庫蓮伽果施者

- 一 我昔狩鹿者，徘徊森林中，奉見離塵佛，法之究竟者。
- 二 庫蓮伽果實，施佛最勝者，信心親手施，福田最勝者。
- 三 三十一劫昔，彼時施果實，惡趣我不知，施果實之報。

四 燒盡諸煩惱……

五 實我善來哉……

六 四種無礙解，我得八解脫……

—如是具壽庫蓮伽果施者長老唱此等之偈。

### 五〇九 山蘋果施者

一 金色等覺者，應供受供者，彼於行路時，我施山蘋果。

二 九十一劫昔，彼時施果實，惡趣我不知，施果實之報。

三 燒盡諸煩惱……

四 實我善來哉……

五 四種無礙解，我得八解脫……

—如是具壽山蘋果施者長老唱此等之偈。

四 燒盡諸煩惱……

五 實我善來哉……

六 四種無礙解，我得八解脫……

—如是具壽庫蓮伽果施者長老唱此等之偈。

### 五〇九 山蘋果施者

一 金色等覺者，應供受供者，彼於行路時，我施山蘋果。

二 九十一劫昔，彼時施果實，惡趣我不知，施果實之報。

三 燒盡諸煩惱……

四 實我善來哉……

五 四種無礙解，我得八解脫……

—如是具壽山蘋果施者長老唱此等之偈。

## 五一〇 庫孫芭果施者

一 迦庫達佛陀，牛王天中天，遊行於路上，我施庫孫芭。

二 三十一劫昔，彼時施果實，惡趣我不知，施果之果報。

三 燒盡諸煩惱……

四 實我善來哉……

五 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽庫孫芭果施者長老唱此等之偈。

## 五一一 開塔伽花施者

一 人中最上者，威陀河岸住，我見離塵者，專念佛入定。

二 我持開塔伽，彼花微妙香，信心我歡喜，供養最勝者。

三 五十一劫昔，彼時我施花，惡趣我不知，施花之果報。

四 燒盡諸煩惱……

五 實我善來哉……

六 四種無礙解，我得八解脫……

——如是開塔伽花施者長老唱此等之偈。

### 五一二 那伽樹花施者

一 金色等覺者，應供受供者，彼於行路時，我供那伽花。

二 九十一劫昔，彼時我供花，惡趣我不知，供花之果報。

三 燒盡諸煩惱……

四 實我善來哉……

五 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽那伽樹花施者長老唱此等之偈。

### 五一三 阿順那花施者

一 羌達巴迦岸，我爲緊那羅，奉見離塵佛，自存無敗者。

- 二 信心我歡喜，感激我合掌，阿順那樹花，供養自存者。
- 三 思願其善業，捨緊那羅身，〔我往生天界〕，生三十三天。
- 四 三十六度間，天主治天國，十度轉輪王，治理諸大國。
- 五 領土之廣大，算數所不及，良田蒔豐富，善根種自存。
- 六 善根之所促，出家爲非家，釋迦敎之中，值成供養者。
- 七 燒盡諸煩惱……
- 八 實我善來哉……
- 九 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽阿順那花施者長老唱此等之偈。

#### 五一四 庫塔伽花施者

- 一 雪山不遠處，名治瓦拉山，斯達薩那佛，住於此山中。
- 二 我取雪山花，我行於空中，奉見無漏者，已度於暴流。
- 三 取庫塔伽花，我戴於頭上，向佛自存者，諸花獻大仙。

- 四 三十一劫昔，彼時我獻花，惡趣我不知，供佛之果報。  
五 燒盡諸煩惱……  
六 實我善來哉……  
七 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽庫塔伽花施者長老唱此等之偈。

五一五 想音者

- 一 昔爲狩鹿人，我在森林中，我見離塵佛，諸天衆相從。  
二 說明四諦理，宣示不死道，聞說微妙法，世間親戶棄。  
三 佛之微妙音，無等亦無比，其處起信心，度脫難度有。  
四 三十一劫昔，彼時得想音，惡趣我不知，想音之果報。  
五 燒盡諸煩惱……  
六 實我善來哉……

## 七 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽想音者長老唱此等之偈。

### 五一六 一切果施者

- 一 我名瓦魯那，生爲婆羅門，通達於真言，捨子入森林。
- 二 我住於山麓，建造一草庵，善作諸庵室，悅意爲間壁。
- 三 巴多穆塔拉，應供世間解，彼欲拔濟我，來至我庵室。
- 四 佛至森林中，身有廣大光，依佛之威力，彼時山麓輝。
- 五 我見此神變，我知最勝覺，我即取鉢器，滿盛以果實。
- 六 我近佛之前，我施諸筐籃<sup>①</sup>，佛爲哀愍我，受取作斯言。
- 七 「汝持諸筐籃，汝隨我後來，僧伽食汝果，汝多種福田<sup>②</sup>。」
- 八 我取諸美器，施比丘僧伽，其處起信心，我生兜率天。
- 九 其處有歌舞，演奏天之樂，福業相應故，常享此善果。
- 一〇 生天或生人，無論生何處，受用我無缺，施果之果報。

- 一一 施佛以果實，治四洲山海。
- 一二 及空飛鳥群，我治施果報。
- 一三 密林中夜叉，羅刹甕形鬼，大鵬金翅鳥，奉仕近我前。
- 一四 龜犬與蜜蜂<sup>③</sup>，蚊虻諸蟲類，彼等我支配，施果之果報。
- 一五 大鵬金翅鳥，羽生大力鳥，彼等歸依我，施果之果報。
- 一六 龍象有名聲，壽長具神通，彼等我支配，施果之果報。
- 一七 獅子豹與彪，豺狼與熊羆，彼等我支配，施果之果報。
- 一八 藥草中住虫，空中飛蝗蛾，此皆歸依我，施果之果報。
- 一九 見極極難見，微細極深妙，明瞭我住見，施果之果報。
- 二〇 今見八解脫，住爲無漏者，熱心我賢明，施果之果報。
- 二一 住爲沙門果，瞋盡有大名，佛子中一人，施果之果報。
- 二二 白根之所促，究明六神通，徧知一切漏，住爲無漏者。
- 二三 佛子有三明，逮得六神通，天眼得大名，數多中一人。
- 二十四 十萬劫之昔，彼時施果實，惡趣我不知，施果實之報。

一一五 燒盡諸煩惱……

一一六 實我善來哉……

一一七 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽一切果施者長老嘗此等之偈。

註① 「諸筐籃」，底本爲 *sākhārīkām*，今採用譯本之 *saha khārim adās' aham*。

② 「多種福田」，底本爲 *puññām tam ua*，今採用譯本之 *puññām ta va bhavissati*。

③ 「龜、犬與蜜蜂」，底本爲 *kumbhasonā madhukarā*，今採用譯本之 *kumma-sonā madhukarā*。

### 五一七 紅蓮華持者

一 距雪山不遠，有羅摩沙山，佛名森巴瓦，住彼露地中。

一一 我由住居出，手持鉢疊摩，一日持供佛，再返我住處。

454

三 三十一劫昔，我供養彼佛，惡趣我不知，供佛之果報。  
四 燒盡諸煩惱……  
五 實我善來哉……  
六 四種無礙解，我得八解脫……  
——如是具壽紅蓮華持者長老唱此等之偈。

攝頌

庫蓮伽果、山蘋果，寇孫芭果、開他伽，  
那伽樹花、阿順那，庫塔伽花、想音者，  
一切果施、紅蓮持，此處八十偈，其上有三偈。

## 第五十三 一握草施者品

### 五一八 一握草施者

- 一 距雪山不遠，山名瀾波伽，帝須等覺者，露地於經行。
- 二 時我爲狩鹿，徘徊森林中，奉見天中天，我施一握草。
- 三 以草爲座具，施佛起信心，禮拜等覺者，北向出發去。
- 四 我去時不久，獅子襲我死。
- 五 我向最勝者，我作善業故，速由人身脫，我往生天界。
- 六 我因福業故，得享美宮殿，黃金造千層，幢飾百旗竿。
- 七 放光如旭日，宮殿天女滿，諸欲得滿足，我享天界樂。
- 八 白根之所促，我由天界沒，還來人界中，我得修漏盡。
- 九 九十四劫昔，我爲施坐具，惡趣我不知，施草之果報。

一〇 燒盡諸煩惱……

一一 實我善來哉……

一二 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽一握草施者長老唱此等之偈。

### 五一九 背闍施者

一 毗婆尸世尊，世間最勝者，淨信我親手，奉施一背闍①。

二 象乘與馬乘，我得受天乘，施背闍之故，我逮得漏盡。

三 九十一劫昔，彼時施背闍，惡趣我不知，施背治之果。

四 燒盡諸煩惱……

五 實我善來哉……

六 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽背闍施者長老唱此等之偈。

註① 「一葉闔」，底本爲 *ekapeccham*，異譯本爲 *ekam paccham*。翻譯本爲 *ekam veccam*。究竟何物不明，概爲一種坐或乘用之物。

## 五|〇 歸依者

- 一 比丘與外道，我與同船乘，船壞沉沒時，比丘我歸命。
- 二 二十一劫苦，與我歸依處，惡趣我不知，歸依之果報。
- 三 燒盡諸煩惱……
- 四 實我善來哉……
- 五 四種無礙解，我得八解脫……  
——如是具壽歸依者長老囑此等之偈。

五二一 塗油施者

一 槩頭婆提城，我住於王園，我爲法語者，終日持水瓶。  
二 奉見離塵佛，身命於正勤，禪思樂禪者，無漏自在者。  
三 奉見無漏者，遂欲度暴流，信心我歡喜，我施佛塗油。  
四 九十一劫昔，我爲施塗油，惡趣我不知，塗油之果報。  
五 燒盡諸煩惱……  
六 實我善來哉……  
七 四種無礙解，我得八解脫……  
——如是具壽塗油施者長老唱此等偈。

五二二 輕烤糖果施者①

一 毗婆尸導師，日中休息時，輕烤糖果施，我樂天一劫。  
二 九十一劫昔，我烤糖果施，惡趣我不知，施糖果之報。

三 燒盡諸煩惱……

四 實我善來哉……

五 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽輕烤糖果施者長老唱此等之偈。

註① 「輕烤糖果」，底本爲 *lahupūpapavān*，脚註所示異本爲 *labhusupūtakām*，又邏羅本

爲 *supatikām*，以上均不明了，今暫假字讀爲 *lahupūpakkām* (SK, Pakvām)。

### 五二三 支杖施者

- 一 我入森林中，彼時我砍竹，持竹爲支杖，我施與僧伽。
- 二 見佛起信心，禮拜善務者，施佛一支杖，向北我行去。
- 三 五十九劫昔，彼時施支杖，惡趣我不知，施杖之果報。
- 四 燒盡諸煩惱……

五 實我善來哉……

六 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽杖施者長老唱此等之偈。

五二四 山耐羅花供養者

一 我爲狩鹿人，徘徊於林中，奉見離塵佛，法之究竟者。

二 彼喜衆生利，爲大悲愍者，信心我歡喜，供養耐羅花。

三 三十一劫昔，彼時供養花，惡趣我不知，供佛之果報。

四 燒盡諸煩惱……

五 實我善來哉……

六 四種無礙解，我得八解脫，我証得三明，我行佛之道。

——如是具壽山耐羅花供養者長老唱此等之偈。

五二五 菩提樹清掃者

458

- 一 菩提樹之葉，落下塔境內，我曾爲清掃，我得二十德。
- 二 依此業威力，輪迴於諸有，天界與人界，只此二有中。
- 三 我由天界沒，還來人有中，但只生二族，刹利婆羅門。
- 四 四肢五體具，（行動）具縱橫，美顏且可愛，諸肢全無缺。
- 五 生天或人中，任生何處有，金色有光輝，身體似金成。
- 六 我膚常柔軟，細滑成優美，取除菩提葉，清掃之果報。
- 七 身趣任何生，不使染塵垢，取除菩提葉，清掃之果報。
- 八 熱之於風熱，或依於火熱，我體汗不出，清掃之果報。
- 九 身無瘍腫繼，癩蹊胎毒痣，取除菩提葉，清掃之果報。
- 一〇 他德生諸有，身體我無病，取除菩提葉，清掃之果報。
- 一一 他德生諸有，心不生苦痛，取除菩提葉，清掃之果報。
- 一二 他德生諸有，平生我無敵，取除菩提葉，清掃之果報。

一三 他德生諸有，受用我無缺，取除菩提葉，清掃之果報。

一四 他德生諸有，逢火王賊水，我心無怖畏，清掃之果報。

一五 他德生諸有，奴僕與婢女，使役從我心，〔清掃之果報〕。

一六 壽量生人有，住於壽命限，由此得不減，清掃之果報。

一七 內外國市民，望求榮達者<sup>①</sup>，欲得幸福者，全皆來從我。

一八 有財有名聲，吉祥與親黨，於我皆享有<sup>②</sup>，清掃之果報，離怖畏驚懼，此亦常於有。

一九 諸天與人天，修羅乾闥婆，夜叉與羅刹，輪迴常守護。

二〇 天界與人中，皆共享名聲，我生最後有，安穩達涅槃。

二一 道果與聖教，靜慮與通德，優與他人等，涅槃無漏者。

二二 取除菩提葉，我曾心歡喜，常爲此等德，具足二十支。

二三 燒盡諸煩惱……

二四 實我善來哉……

二五 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽苦提葉清掃者長老唱此等之偈。

註① 「望求榮達」，底本爲 *vutthikāma*，今採用暹羅本之 *vuddhikāma*。

② 「於我皆享有……此亦常於有」，底本爲 *bhavesam sabbato bhave*，今採暹羅本之 *bhave 'ham sabbadā bhave*。

### 五二六 阿曼達果施者

- 一 巴多穆塔拉，諸法究竟者，世間之導師，三昧起經行。
- 二 彼時我持籃，我採果實來，得見離塵佛，牟尼爲經行。
- 三 信心我歡喜，合掌舉頭上，禮拜等覺者，我施阿曼達。
- 四 十萬劫之昔，彼時施果實，惡趣我不知，施果實之報。
- 五 燒盡諸煩惱……
- 六 實我善來哉……

七 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽阿曼達果施者長老唱此等之偈。

### 五二七 妙香

一 於此賢劫中，迦葉佛出世，婆羅門之裔，彼有大名聲，於諸論者中，最爲殊勝者。

二 八十隨形好，三十二相具，一群光明圍，聚合有光輝。

三 發光如日月，使人感鼓舞，惠如雲與海，使人得冷靜。

四 持戒如大地，三昧如雪山，慧猶如虛空，無著疾如風。

五 彼爲大勇者，何時衆無畏，爲拔濟大衆，說明四諦理。

六 彼時波羅捺，我爲長者子，財貨米穀豐，我有物甚多①。

七 我出爲散步，徘徊至鹿苑，如是得見佛，說示不死道。

八 佛陀發愛語，迦陵頻伽聲，向衆說妙法，如鵝鳴鼓音。

九 我見天中天，聞其妙法語，我捨諸多財，出家爲非家。

- 一〇 如是我出家，不久成多聞，我爲說法者，諸種辯才具。
- 一一 我判佛容色，自信我歡喜，我於大衆中，屢讚金色佛。
- 一二 佛諸漏已盡，無怒斷疑惑，盡滅一切業，由失念得脫。
- 一三 彼爲佛世尊，無上人師子，舍天與世間，爲轉梵輪者。
- 一四 自御調御他，自寂他寂靜，消滅自煩惱，亦使他消滅，自己爲奮發，鼓舞諸大衆。
- 一五 勇者爲英雄，賢者亦慧者，自在悲愍者，彼爲勝利者，勝者無入胎，亦無依著者。
- 一六 思想無動搖，堅固無等者，運荷如牡牛，龍象與師子，於諸教師中，彼爲有能者。
- 一七 離貪無垢梵，論勇無諍喧，內心無荒蕪，神通脫毒箭，純潔與清淨，無能等比者。
- 一八 婆羅門沙門，醫王世間主，斷毒箭戰士，無依無動喜。
- 一九 依佛保護者，結付能殺者，明作指導者，受用斷聽者。

- 二〇 無荒蕪寬大，無怒無疑惑，離塵應答者，香慈爲說明。
- 二一 濟度創造者，創造截斷者，令達忍殺者，保護苦行者。
- 二二 平等心無偏，慈意不思議，寂靜無欺瞞，已作第七仙。
- 二三 度疑已無慢，無量不可喻，超一切言說，勝者究諦智<sup>②</sup>。
- 二四 佛如勝太陽<sup>③</sup>，淨信齋不死，是故佛法僧，信之有大利<sup>④</sup>。
- 二五 如是依諸德，歸依最上佛，稱讚於衆生，而我行說法。
- 二六 我由彼處沒，往生兜率天，享受大安樂，沒後生人間。
- 二七 吐息口有香，我體亦芬香，汗香其他香，一切香不絕。
- 二八 我口常有香，如同紅蓮華，青蓮旃簸迦，我身常放香。
- 二九 功德之利益，如雨後之花，果報未曾有，一心聞稱讚。
- 三〇 諸人來集中，說佛德利益，到處我幸福，僧伽聽我言<sup>⑤</sup>。
- 三一 幸福有名聲，見愛光輝者，令喜說不輕，有慧無缺點。
- 三二 敬佛壽盡者，易得入涅槃，應說彼諸因，如爾應聽之。
- 三三 世尊真名聲，如法爲敬讚，是故生何處，我皆有名聲。

- 三四 稱讚苦終佛，真實無爲法，邇來我幸福，與樂衆生者。
- 三五 於說佛之德，歡喜歸屬佛，是故皆歡喜，已喜他生喜。
- 三六 人世暴流中，充滿諸外道，征伏惡外道，廣說佛德輝。
- 三七 勝者等覺者，爲作衆生喜，念彼之勝德，敬愛我度日。<sup>⑥</sup>
- 三八 盡我全能語，稱讚善逝者，是故我雄辯，諸種辯才具。
- 三九 得疑之愚者，輕侮大牟尼，折伏以正法，是故不輕侮。
- 四〇 衆生除煩惱，我向佛稱讚，我心無煩惱，此由業之故。
- 四一 佛作隨念說，聞者生菩提，是故我有慧，觀察深遠義。
- 四二 一切諸漏盡，已度輪迴海，無取如孔雀，將欲達寂滅。
- 四三 實此賢劫中，我稱讚勝者，惡趣我不知，讚佛之果報。
- 四四 燒盡諸煩惱……
- 四五 實我善來哉……
- 四六 四種無礙解，我得八解脫……
- 如是具壽妙香長老唱此等之偈。

- 註① 「我有物甚多」，訛本譯 pahū tādā，今採用遮羅本 pahū mamān。
- ② 「勝者究竟、願」，訛長譯 saccaneyyantago jīno 遮羅譯 saccāne yyantago jīno。
- ③ 「如勝太陽」，訛本譯 sattasāravare tasnim，今採用遮羅本 satararāsivara tasnim。
- ④ 「有大利」，訛本譯 mahiddhikā，（有大神力）今採用遮羅本 mahāthikā。
- ⑤ 「僧伽藍我伽」，訛本譯 rasaddhovisamāyuto，文意不明，今採用遮羅本 saṅgho virasamāsuto。
- ⑥ 「敬愛我度田」，訛本譯 divasa-saṅkōham，今遮羅本 saradīva sasaṅkōham，訛本譯 saradīva sasaṅkōham，訛本譯 saradīva sasaṅkamanto。

## 攝頸

一 瞡草施、背闔施、蠶依者與塗油施，  
輕烤糖果、杖杖者、丁香羅花、菩提樹，  
阿彌達果與妙香，總數一廿一十七。

## 第五十四 迦旃延品

### 五二八 摩訶迦旃延（迦底仙裔者）

- 一 巴多穆塔拉，不動無敗者，勝者世導師，十萬劫昔出。
- 二 佛眼如蓮華，口無垢如月，容貌如金山，光與日光等。
- 三 佛飾以勝相，魅衆生之眼，超一切言說，人天皆恭敬。
- 四 等覺覺衆生，雄辯音聲妙，擴展悲愍座，衆中無所畏。
- 五 說示微妙法，有關四諦理，愚癡陷泥中，拔濟諸有情。
- 六 時我住雪山，獨行苦行者，奉見最勝者，由空行人界。
- 七 詣近佛勇者，讚弟子聞法。
- 八 「我今略詳說，衆喜迦旃延。」
- 九 如是類弟子，他人從未見，此者後第一，比丘心當知。」

一〇 驚聞佛之語，彼時我悅意，我往雪山行，持來多量花。

一一 我向佛供養，世間歸依所，願求其地位，其時我知志，捨有諍論者，諸爲作記別。

一二 「此爲純金膚，勝仙身毛豎，固定肩隆起，合掌爲不動。」

一三 眼中充滿喜，彼欲稱讚佛，了解法殊勝，甘露灌頂者。

一四 聞迦旃延德，立願求地位，彼於未來世，瞿曇大牟尼。

一五 彼於彼法中，依法爲繼子，彼名迦旃延，大師之弟子。

一六 多聞有大智，善解教極意，如我爲記別，逮得其地位。」

一七 十萬劫之昔，彼時作是業，惡趣我不知，供佛之果報。

一八 生天或生人，輪迴只二有，他趣我不知，供佛之果報。

一九 利利婆羅門，只生此二族，賤族我不生，供佛之果報。

二〇 而今最後生，生爵禪尼城，彼爲婆羅門，猛光王輔師①。

二一 提利提瓦洽，我爲彼之子，賢明通吠陀，母名羌德芭，我名迦旃延，金色皮膚勝。

一一一 大地守護者，遣我觀察佛，解脫城之門，奉見積德者。

一一二 惡趣之泥乾，聞無垢佛語<sup>②</sup>，我與餘七人，逮得不死道。

一一三 善逝大慧者，我解其極意，置我爲第一，希望善成就。

一一四 燒盡諸煩惱……

一一五 實我善來哉……

一一六 實我善來哉……

一一七 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽摩訶迦旃延長老即此等之偈。

註① 「猛光王輔師」，底本 Pajiotassa Acandassa，採用與註所引異本及暹本之 Pajitas-sasa Candassa。

② 「我與餘七人」，底本爲「我與五百人」 (satehi saha pañcahi) 基於長老偈 (四九四~五

〇1) 之註中所說，採用暹羅本之 seschi saha sattahi。

五二九 跋迦梨（著樹皮衣者）

- 466
- 一 十萬劫之昔，世間導師出，無量阿諾摩，巴多穆塔拉。
  - 二 顏如鉢頭摩，清潔無垢膚，全不染世間，如蓮不染水。
  - 三 眼如蓮華葉，如蓮爲人愛，最上蓮華香，是故佛得名。
  - 四 無慢最勝者，爲諸盲人眼，以纏寂靜衣，悲慧深如海。
  - 五 梵天阿修羅，時時敬勇者<sup>①</sup>，人中最上人，天人同圍繞。
  - 六 身口有妙香，言語微妙聲，一切衆歡喜，自稱讚弟子。
  - 七 「勝解有善慧，熱望教示我，跋迦梨比丘，世間無二者」。
  - 八 我生於鶩城，婆羅門之子，我聞此語後，渴望其地位<sup>②</sup>。
  - 九 招請無垢佛，如來與弟子，施食七日間，使著諸外衣。
  - 一〇 頭面禮佛足，飛入大德海，我心喜充滿，爲作如是言。
  - 一一 「卿之所稱讚，信解有仙人<sup>③</sup>，比丘中第一，我亦欲如彼。」
  - 一二 我爲如是言，所見無障礙，勇者大牟尼，爲衆言如斯。

- 一三 「黃金之住居，身積金施物，人人之眼魅，如是一學童。
- 一四 此者未來世，瞿曇大仙侍，信解弟子中，此爲第一人。
- 一五 爲天或爲人，一切苦痛避，受用物圍繞，輪迴幸福者。
- 一六 十萬劫之後，出生甘蔗族，彼名爲瞿曇，大師在世間。
- 一七 依於彼法中，於法後繼子，彼名跋迦梨，大師之弟子。」
- 一八 思願彼勝業，捨身往帝釋。
- 一九 我爲幸福者，輪迴於諸有，我於舍衛城，出生於某家。
- 二〇 食血肉之鬼，逼母生怖畏<sup>④</sup>，身軟如生酥，置我於寢牀。
- 二一 大仙足之前，橫臥乞憐意，「此子獻與卿，務請爲歸依！」
- 二二 歸依彼牟尼，彼時皆畏懼，蓮手有輪相<sup>⑤</sup>，軟網受取我。
- 二三 我自此以來，爲佛所守護，一切依解脫，幸福得成長。
- 二四 我由離善逝，心暫不滿足，生年方七歲，出家爲非家。
- 二五 生諸波羅蜜，殊勝青眼佛<sup>⑥</sup>，我望佛色身，心中不滿足。
- 二六 使知佛身樂，勝者教誡我，「汝止跋迦梨！」愚喜身何樂？

二七 賢者見正法，斯可得見我，不見正法者，不能得見我。

二八 無邊缺點身，應喻於毒樹，一切病住家，全體爲苦塊。

二九 是故厭離色，見五蘊生滅，一切諸煩惱，易使至邊際。

三〇 衆生之導師，如是訓誡我，我登靈鷲山，山窟靜禪思<sup>⑦</sup>。

三一 牟尼立山麓，彼佛向我言，勝者具白根，我聞心歡喜。

三二 巍高數百人，斷崖我飛降，依佛之威力，安樂至大地。

三三 於是再聞法，說五蘊生滅，我知彼之法，逮達羅漢位。

三四 彼時大牟尼，逮達死邊際，置我大衆中，信解爲第一，

無上大慧者，〔當衆〕如是宣。

三五 十萬劫之昔，彼時作是業，惡趣我不知，供佛之果報。

三六 燒盡諸煩惱……

三七 實我善來哉……

三八 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽跋迦梨唱此等之偈。

註① 「梵天回燭羅，監禁敵取敵」，訛本 brahmāmarasuraccito。今採譯羅本之  
*brahmāsurasura-acchito*。

- ② 「毗耶」，訛本 abhiropayim。今採譯羅本之毗耶羅本之 abhirocayim。
- ③ 「迦羅迦羅人」，訛本 ito sattamake'hani。今採譯羅本之 idha saddhādhimutto isi。
- ④ 「憲劫生迦羅」，訛本 mandam。今採譯羅本 mātā。
- ⑤ 「有輪相」，訛本 saṅkhalañkena。今採譯羅本之 cakkañkitena。
- ⑥ 「殊盡」，訛本 param。今採譯羅本之 varam。
- ⑦ 「三無」，訛本 giriniddare。今採譯羅本之 girikandare。

### 五〇 譯詞劫賓那

1 巴多穆塔拉，究竟諸法者，如雨降虛空，秋空昇太陽。

11 語光之所化，開覺紅蓮華，導歸以慧光，使乾煩惱泥。

三 滅諸外道名，如日滅螢光，何處說法寶①，如日寶照出。

四 諸德之廣大，如諸寶之海，又爲諸生物②，法雲降法雨。

五 我於有鷲城，時爲裁判官，我詣佛之所，聽聞佛之法。

六 比丘教誡者，所作皆已作，說明弟子德，我意得薰淨。

七 我聞心喜歡，供佛與弟子，招待諸飲食，願求彼地位。

八 時佛如鷲王③，鳴如大鼓音，如是汝等見，「裁判巧大臣」。

九 平伏我足下，生長如柔樹，雲色且看寬④，口目現喜歡。

一〇 彼有大眷族，相應如王者，所作皆已作，願求羅漢位。

一一 施捨此施食，依願得成就，十萬劫之間，彼不生惡趣。

一二 生天享天福，人中身偉大，隨受殘餘年，逮得涅槃道。

一三 十萬劫之後，出生甘蔗族，有名瞿曇者，大師在世間。

一四 依於彼法中，得爲後繼子，彼名劫賓那，大師之弟子。」

一五 我依勝者教，廣作諸善業，我即捨人身，往生兜率天。

一六 轉生人天國，從經我施教⑤，後生波羅捺，計尼耶之裔。

一七 我與我之妻，眷屬千人伴，五百辟支佛，〔我等〕爲奉侍。

一八 三個月之間，供養諸飲食，各各施三衣，沒後我生天。

一九 我由彼處沒，再還於人間，雪山之裾野，庫庫達城生。

二〇 我名劫賓那，王子有大名，他之大臣子，皆爲我侍從。

二一 得大國王樂<sup>⑥</sup>，一切遂所欲，商人等告我，得知佛出世。

二二 「佛出於世間，唯一無等者，彼說明正法，不死無上樂

二三 彼之弟子等，修行善解脫」。我聞此善語，恭敬諸商人。

二四 捨國與大臣，出家歸命佛，摩訶羌達河，彼處堤平滿。

二五 無船無淺處，急流河難渡，心念佛之德，安然得渡過。

二六 「佛已渡有流，世間邊際達，依智者誓言，成就我之旅。

470

二七 佛道及解脫，其樂爲寂靜，依此之誓言，成就我之旅

二八 僧伽度曠野，無上之福田，依此之誓言，成就我之旅。

二九 作此最勝誓，水由道路去，是故安樂渡，爾時心地寬。

三〇 見佛照如旭，金山燭臺輝。

三一 諸弟子相從，如群星拱月，猶如帝釋雨，奉見教水喜。

三二 大臣皆敬禮，立住於一端，佛知我等願，說法〔妙音宣〕。

三三 聞無垢法已，我向勝者言，「我等厭離有，請允許出家。」

三四 「爲終汝等苦，說示諸善法，應力行梵行！」第七仙言此。

三五 我等聞佛語，全著比丘衣，教受具足戒，成爲預流者。

三六 由此祇園行，化導者示教，我受勝者教，逮得羅漢位。

三七 由是我受教，千人之比丘，如我教奉行，彼等成無漏。

三八 勝者德滿足，置我於第一，「劫賓那比丘，教誠中第一。」

三九 十萬劫之昔，彼時作其業，今世我現果，急流善解脫。

四〇 燒盡諸煩惱……

四一 實我善來哉……

四二 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽摩訶劫賓那長者唱此等之偈。

訛①「何處說起賣」，訛本訛 *sabbatham* 𠵼*採用*譯羅本訛 *sabbattha*。

②「又餓諸生物，若飄墮若匱」，訛本訛 *pajunno pi va bhūtāni*，*採用*譯羅本訛 *pajunnor  
iva bhūtānī*

③「*盡*悲設饑田，*譬如*大鼓<sub>也</sub>」，訛本訛 *hamsadundubhīnivaco*，*採用*譯羅本訛 *hām  
sadundubhīnissano*。

④「*盡*也」，訛本訛 *jimuttavannam*，*採用*譯羅本訛 *jūmuttvannam*。

⑤「從經」訛本訛 *sutaso*，*採用*譯羅本訛 *suttaso*。

⑥「*禮*大國<sub>也</sub>」，訛本訛 *mahārajām sukappato*，*採用*譯羅本譯訛 *mahāraja-sukha-  
ppatto*。

1 [日]托穆塔拉，彼名<sub>也</sub>勝者，十萬劫之<sub>也</sub>，彼佛出世<sub>也</sub>

- 二 敦誠諸生物，濟度使了解，善巧爲說法，多人爲佛度。
- 三 悲愍諸衆生，爲之求利益，佛遇諸外道，五戒使安住。
- 四 如是諸外道，鎮靜於空無，逮得羅漢果，到達真自在。
- 五 牟尼之身高，五八拉達那，高貴黃金輝，三十二妙相。
- 六 彼時之壽命，當得十萬歲，彼佛於其間，度脫數多人。
- 七 爾時有鶩城，我爲長者子，最勝者之前，往詣聞說法。
- 八 我向諸比丘，爲之設牀座，稱讚佛弟子，聞法我歡喜。
- 九 大仙及僧伽，真誠我接待，頭面頂禮足，願求其地位。
- 一〇 爾時大勇者<sup>①</sup>，稱讚我之業，「導師與僧伽，七日受飲食。」
- 一一 彼眼如蓮葉，且具黃金膚，我足以平伏<sup>②</sup>，願求最上位。
- 一二 今後十萬劫，出生甘蔗族，名爲瞿曇者，大師在世間。
- 一三 彼爲佛弟子，陀驃摩羅名，最上之牀座，彼爲設置者。」
- 一四 思願其善業，捨身往帝釋。
- 一五 三百治天國，五百爲輪王。

- 一六 領土之廣大，算數所不及，無論在何處，依業有幸福。
- 一七 九十一劫昔，世間導師出，彼名毘婆尸，眼美觀諸法。
- 一八 初我有惡心，非難佛弟子，弟子皆漏盡，而後知清淨。
- 一九 人中之勇者，弟子諸大仙，我奉以食符，更施以乳飯。
- 二〇 又此賢劫中，有名迦葉佛，彼於論者中，最爲殊勝者，婆羅門之裔，彼有大名聲。
- 二一 光輝彼佛教，征服惡外道，化導應化者，師弟同入寂。
- 二二 師弟同入寂，佛教內皆知，諸天爲動搖，捉髮齊號泣。
- 二三 「法眼者涅槃，不見善務者，再不聞正法，我等少福耶。」
- 二四 山地皆動搖，大海亦憂心。
- 二五 四方諸非人<sup>③</sup>，鼓雷鳴怖畏。
- 二六 流星由空墜，倏然見火光，陸生諸有情，人畜皆悲鳴。」
- 二七 慘酷之事件，教之滅亡報<sup>④</sup>，比丘心動搖，我等如是思。
- 二八 「我等之生命<sup>⑤</sup>，無教成何用，我等入大林，勝者教修行。」

473

二九 林中高聳立，見最上之岩，我等梯攀登，其梯即倒壞<sup>⑥</sup>。

三〇 爾時向我等，長老教誡曰，「佛之出世難，得信佛更難<sup>⑦</sup>，信佛已得之，而教尚餘時。」

三一 失去時機者，無邊苦海墮，是故應修行，住於教之間。」

三二 長老阿羅漢，從者爲不還，善戒修行者，皆往生天界。」

三三 或入涅槃者，或度輪迴者，或生於淨居，我與弗屈婆，沙毘耶者等，皆同是婆醯。」

三四 鳩摩羅迦葉，彼則往各處，未脫輪迴縛，瞿曇所哀愍。」

三五 我生末羅國，拘尸那伽羅，我尙於胎中，父母入葬堆。」

三六 積木上生我，落於吉祥草，過去世梵行<sup>⑧</sup>，七歲得解脫。」

三七 乳飯之果報<sup>⑨</sup>，我具五種德，屢屢爲惡促，論爭煩惱盡。」

三八 我今已超越，罪惡與幸福，至上寂靜得，住爲無漏者。」

三九 善繼者等喜，爲我設牀座，勝者滿我德，置我爲第一。」

四〇 燒盡諸煩惱……

四一 實我善來哉……

四一 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽陀羅摩羅長者聖此鄉之堅。

註① 「爾時大勇者」，底本譯 tadaham̄ sa mahāvīro，〔用遮羅本〕 tā hi so mahāvīro。

② 「我足以平伏」〔我〕「我」，底本譯 mām̄ 〔採用遮註異本所示〕 me。

③ 「諸非人」，底本譯 samānusā，〔採用遮註異本所示及遮羅本〕 amānusā。

④ 「教之滅山鞞」，底本譯 sāsanatthā̄ ca su-<sup>—</sup>cakam̄，〔採用遮羅本〕 sāsanatthā̄ngasu-  
ke。

⑤ 「我等」，底本譯 sammā，〔採用遮羅本〕(a)mhākam̄。

⑥ 「鞞」，底本譯 pātāpamhase，〔採用遮羅本〕 pātayimhase。

⑦ 「〔遮佛口遮〕鞞」，底本譯 saddhā vo sulabhā laddhā，〔採用遮羅本〕 saddhā vā dullabhā  
laddhā。

⑧ 「〔梵〕」，底本譯 brahmacera，〔採用遮羅本〕 Brahmācāri。

⑨ 「乳飯」，底本爲 khirasana，今採用暹羅本之 khirodana。

474

五三二 鳩摩羅迦葉

- 一 十萬劫之昔，世間導師出，巴多穆塔拉，濟世之勇者。
- 二 我爲婆羅門，爲知通吠陀<sup>①</sup>，日中休息時，徘徊見奉佛。
- 三 說明四諦理，覺含天弟子，稱讚大衆中，巧說者第一。
- 四 爾時我心喜，招請施如來，種種彩色布，莊嚴飾假屋。
- 五 有德寶光佛，弟子處其中，七日間飲食，種種上味供。
- 六 我以多彩花，供佛與弟子，平伏佛足下，願求其地位。
- 七 彼時勝牟尼，世之悲愍者，一心希望者，佛爲如是言，  
「如此鉢頭摩，最勝再生族。」
- 八 柔順如柔樹，喜極且喜多，大眼表增喜，熱意於我教<sup>②</sup>。
- 九 「平伏我足下<sup>③</sup>，一人喜還來，巧說者利益，彼願求此位。」

一〇 十萬劫之後，出生甘蔗族，有名瞿曇者，大師在世間。

一一 於彼佛法中，得爲後繼子，鳩摩羅迦葉，大師之弟子。

一二 彼施美花布，及依施寶珠，彼爲善巧說，於中第一者。」

一三 思願其善業，捨身往帝釋。

一四 徘優舞台上，徘徊於諸有<sup>④</sup>，薩迦鹿王子，而入於獸胎。

一五 彼時於胎內<sup>⑤</sup>，被殺順序來，我母捨薩迦（鹿王），歸依尼俱盧。

一六 母由王脫死，拒棲與薩迦，如是教誡我，〔薩迦不可依〕。

一七 「事尼俱盧陀，勿共薩迦住，雖依薩迦生，勿寧依尼死。」

一八 鹿王之教誡，我母依教誡。

一九 樂還兜率處，如旅還自家。

二〇迦葉勇者教，將欲滅盡時，我登於岩頭，修行勝者教。

二一 今於王舍城，我生長者家，母於妊娠時，出家爲非家。

二二 知尼等懷孕，帶往婆達多：「彼言應放逐，此惡比丘尼。」

二三 得遇牟尼主，勝者垂愍憐，我母在尼寺，使我得安產。

一一四 拘薩羅王知，收留養育我，稱名爲迦葉，〔王子之待遇〕。

一一五 爲大迦葉在，冠以鳩摩羅，依佛所說身，聞等蟻塚教。

一一六 由是得解脫，我心全歸無，調御諸衆生，我得第一位。

一一七 燒盡諸煩惱……

一一八 實我善來哉……

一一九 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽鳩摩羅迦葉畏我而此等之偈。

註① 「被知」底本爲 va sato，今採用譯羅本之 vissuto。

② 「熱意於我教」，底本爲 sāsanalāsāmī，今採用譯羅本之 sāsanasañayamī。

③ 「我足」底本爲 mām Pādamūle，今譯爲 me pādamūle。

④ 「諸有」底本爲 bhavakāse，今採用譯羅本之 bhavābhāve。

⑤ 參照可與本生經第十一招迦鹿本生經。

五三三 婆醯迦

一十萬劫之昔，世間導師出，彼有大光明，三界爲第一，

巴多穆塔拉，爲彼佛之名。

二牟尼稱讚我，速通比丘德，我聞心歡喜，敬事此大仙。

三我施七日間，佛與諸弟子，禮拜等覺者，願求其地位。

四佛爲我授記，見此婆羅門，平伏我足下，具足思慮者<sup>①</sup>。

五如積金施物，皮膚身清白，如垂頻婆果，剛正再生族。

六生來德堅固，更生如柔樹，具德身柔軟，口角見喜綻。

七此者速通達，願求比丘位<sup>②</sup>，來世有瞿曇，大勇在世間。

八於彼佛法中，得爲後繼子，名爲婆醯迦，大師之弟子。」

九彼時我滿足，終生侍牟尼<sup>③</sup>，死往生天界，恰如歸自家。

一〇爲天或爲人，其業安樂故，生生於輪迴，我享受祥福。

一一迦葉勇者教，將欲滅盡時，我登於巖頭，修行勝者教。

- 一二 有慧戒清淨，勝者教行者，由彼死去時，五人往天界。
- 一三 我於最上城，婆箠迦車生，爾後我乘船，出往危險海。
- 一四 由此數日後，船壞〔沉海中〕，彼時甚恐怖，落入鯨住處④。
- 一五 爾時我努力，飄浮渡大海，到著岸邊港，知我者甚稀。
- 一六 我著樹皮衣，入村爲乞食，爾時諸人喜，「稱我阿羅漢。」
- 一七 與此人飲食，衣牀及藥物，〔對彼施恭敬〕，我等有幸福。」
- 一八 我得必需品，恭敬受供養⑤，「我爲阿羅漢⑥」念生不如理。
- 一九 由北我知心，昔天非難云：「不知方便道，云何稱羅漢！」
- 二〇 我被天非難，動搖我問天：「阿羅漢何處，最上人何在？」
- 二一 拘薩舍衛城，廣智廣慧者。
- 二二 釋迦族之子，無漏阿羅漢，得阿羅漢位，敬請爲說法。
- 二三 我聞天語喜，如貪者得財。
- 二十四 心喜欲得見⑦，最上阿羅漢，欲見善見者，行境無邊者。
- 二十五 爾時心歡喜，尋師我出家，「常以無垢口，奉見最勝者。」

二六 世所喜樂城，至維吉陀市，我問再生族，「何處有善喜？」

二七 由此如是言，「人天敬禮佛，索食入城市。」

二八 欲見牟尼者，趣禮最上人。」

二九 我即速前往，最上舍衛城，奉見無耽者，無欲彼求食。」

三〇 持鉢無惑眼，此世敬甘露，吉祥明所在，口齋出日光。」

三一 我至彼佛前，平伏作斯言，「破滅惡道者，爲我歸依處。」

三二 第七仙言曰：「生命爲存續，徘徊我乞食，爲汝說法話，今尚非其時。」

三三 我熱望一法，再三向佛請，佛爲我說法，其深空之句。」

三四 「聞法得漏盡，自壽尙未盡，爾亦如大師，哀愍諸衆生。」

三五 燒盡諸煩惱……

三六 實我善來哉……

三七 四種無礙解，我得八解脫……

三八 婆醯迦長老，身著樹皮衣，惡鬼附牛體<sup>⑧</sup>，實彼落塵堆。」

三九 大慧者牟尼，語畢自前行，勇者〔婆醯迦〕，涅槃舍衛城。」

- 四〇 出城第七仙，彼見婆醯迦，外國來賢者，身著樹皮衣。
- 四一 恰如帝釋旗，牛碰倒地上，勝教之行者，命盡煩惱去。
- 四二 大師呼近前，喜教諸弟子，「持禮梵行者，捨體附荼毘。」
- 四三 大慧者寂滅，造塔爲供養，我言實行者，速通衆第一。
- 四四 若聞千句偈，列句無意義，一偈句殊勝，聞之心寂靜。
- 四五 水地與火風，無所確立處，星亦不見輝，日亦不照著。
- 四六 彼處無月光，其處亦無闇，婆羅門自智，智道牟尼時。
- 四七 爾時色無色，樂苦皆解脫，如是爲世主，三界歸依處。  
——如是具壽婆醯迦長老唱此等之偈。

註① 「具足思慮者」，底本譯 pin amsam paccavekkhanam，依暹本參照採用 sampan-napaccavekkhanam。

② 「願你」，底本譯 pathayato，今採用譯羅本之 patthayate。

③ 「侍」，底本及暹羅本爲 *vutthāya* 今應譯爲 *upatthāya*。

④ 「鯨之住處」，底本爲 *makarākare*，採用暹羅本之 *makarālaye*。

⑤ 「恭敬受供養」，底本爲 *sakkatapūjītam*，採用暹羅本之 *sakkatapūjīto*

⑥ 「我爲阿羅漢」，底本爲 *arahā yan*，採用暹羅本之 *arahā ham*。

⑦ 「欲得見」，底本爲 *duttham ananta*，採用暹羅本之 *dathum an anta*。

⑧ 「惡鬼附牛體」，底本爲 *bhūtadhitthāya gāviyā* 今應譯爲 *bhūtā dhītthita gāviyā*。

### 五二四 摩訶俱絺羅

- 一 巴多穆塔拉，勝者世間解，牟尼黑眼者，十萬劫指出。
- 二 教誡諸有情，濟度令解者，佛善巧示教，度化諸多人。
- 三 哀愍悲愍者，利益諸衆生，相會外道時，五戒使安住。
- 四 如是諸外道，寂滅爲空無，諸多阿羅漢，得眞自在者。

五 牟尼之身高，五八拉塔那，貴如黃金色，三十二妙相。

六 爾時人壽命，享得十萬歲，佛住於其間，度脫諸人人。

七 我於有鷲城，通曉三吠陀，往詣彼岸佛<sup>①</sup>，聞彼說妙法。

八 勇者慧行境，發達諸弟子，義與法與詞<sup>②</sup>，辯才善巧者。

九 置此爲第一，聞法我歡喜，七日施飲食，勝者與弟子。

一〇 覺海與弟子<sup>③</sup>，皆使著外衣，平伏佛足下，願求其地位。

一一 世間最上者，佛對我稱讚：「最上再生族，如青蓮華蕾，平伏我足下，願求彼地位。」

一二 覺者師之前，願求弟子位，其信及施捨，聞法始決定。

一三 輪迴於諸有，皆爲幸福者，彼於未來世，得彼之所望。

一四 十萬劫之後，出生甘蔗族，有名瞿曇者，大師在世間。

一五 於彼之法中，得爲後繼子，名爲俱締羅，大師之弟子。」

一六 聞此我歡喜，有念有慈心，彼時我具慧，終生事勝者。

一七 思願業異熟，捨身往帝釋。

一八 三百治天國，五百爲輪王。

一九 領土之廣大，算數所不及，無論生何處，依業皆幸福。

二〇 生天與生人，輪迴只二有，他趣我不往，善行之果報。

二一 刹利婆羅門，只生於二族，賤族我不生，善行之果報。

二二 逮至最後有，婆羅門之裔，生於舍衛城，家大有大財。

二三 羌達瓦提母，父名阿攝恕，佛以諸覺慧，化導我之父。

二四 時我起淨信，出家爲非家，目連阿闍梨，和尙舍利子。

二五 我於剃髮間，根本斷我見，我著袈裟時，逮得羅漢位。

二六 我慧義法詞，發達於辯才，是故最上者，置我爲第一。

二七 我向舍利佛，問未了解法，我得無礙解，佛教中第一。

二八 煩盡諸煩惱……

二九 實我善來哉……

三〇 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽摩訶俱緹羅長老唱此等之偈。

註① 「彼避」底本爲 sattapāraṅgam，〔採用脚註所出異本之〕 pattapāraṅgam。

② 「禡」，底本爲 nerutte 〔採用脚註所出異本之〕 nirutte。

③ 「覺漣」，底本譯釋本與佛 Buddhasāgarām 〔採用脚註所出異本之〕 buddhisāgarām。

五三五 優樓頻螺迦葉

481

- 一 巴多穆塔拉，勝者世間解，牟尼具眼者，十萬劫昔出。
- 二 教誠令解者，有情濟度者，善巧示教者，佛度諸多人。
- 三 哀愍悲憐者，利益諸衆生，會遇外道時，五戒使安住。
- 四 如是諸外道，寂滅爲空無，諸多阿羅漢，得真自在者。
- 五 牟尼之身高，五八拉塔那，貴如黃金色，三十二妙相。
- 六 爾時人壽命，享得十萬歲，佛於其間住，度化諸多人。
- 七 彼時有鷲城，我爲婆羅門，世間評判佳，詣佛聞說法。

八 彼時大衆中，佛有大徒衆，弟子置第一，我聞甚歡喜。

九 我與大眷屬，招請大勝者，千之婆羅門，與我施其施。

一〇 我等施大施，敬禮世導師，喜住於一面，我作如斯言

一一 「對卿起信心，依信爲侍僕，無論生何處，我等徒衆福。」

一二 善聲如象吼，迦羅頻迦鳴，大師對衆語，「觀此婆羅門！」

一三 金色有大腕，口眼青蓮華，高貴之子息，我起信德者<sup>①</sup>。

一四 此者師子音，願求比丘位，彼於未來世，應得其所望。

一五 十萬劫之後，出生甘蔗族，有名瞿曇者，大師在世間。

一六 於彼佛法中，得爲後繼子，彼名爲迦葉，大師之弟子。」

一七 九十二劫昔，無上世大師，無等無可喻，弗沙世導師。

一八 滅除一切闇，解脫大纏結，天人皆歡喜，法雨甘露降。

一九 時於波羅捺，我等爲大臣，兄弟共三人，皆得王信賴。

二〇 豪邁且有力，於戰從無敗，邊境騷擾起，王向我等言：

二一 「汝等往邊境，平定諸叛軍，平穩我國土，應當歸復還。」

二二 我等白王言：「我等侍導師，往平定彼等。」

二三 王容我等望，派遣我等往，干戈平息後，再歸至王前。

二四 我等向王請，奉侍世導師，殊勝牟尼得，終生施彼佛。

二五 高價之衣服，殊妙之食味，牀座心地佳，施有效驗藥。

二六 依法施爲施，牟尼與僧伽，持戒有悲愍，修習適意生。

二七 常持以慈心，奉侍世導師，勝者至涅槃，能限爲供養。

二八 爾後我死去，刪兜率陀生，隨受大安樂，供養佛果報。

二九 猶如幻術師，我示數多形，生爲種種有，我尾陀訶主。

三〇 求那裸形道，邪見樂破壞，我上地獄道，我女盧奢耶。

三一 忠言不採用，那羅陀梵天，屢屢教誡我，使我捨惡見。

三二 殊勝十業道，我皆得成滿，捨身往天界，恰如還自家。

三三 我達最後有，婆羅門之裔，生於波羅捺，富裕廣大家。

三四 老病死恐怖，我捨大財富，續索涅槃道，髻髮我出家。

三五 時我第二人，與我同出家，優樓頻鵲處，我住造庵室。

- 三六 我姓爲迦葉，優樓頻鈞住，是故我之名，爲優樓頻螺。
- 三七 那提江之前，中弟呼那提，伽耶江之前，末弟呼伽耶。
- 三八 末弟有二百，中弟有三百，我則有五百，弟子皆來從。
- 三九 時佛來我處，世之最上者，種種行神變，御者化導我。
- 四〇 我率千眷屬，歸入佛教團，彼等衆弟子，逮得阿羅漢。
- 四一 彼等及徒衆，諸人圍繞我，我善爲敎事，故我第七仙。
- 四二 有大徒衆事，置我爲第一，向佛所作者，今生果伴我！
- 四三 燒盡諸煩惱……
- 四四 實我善來哉……
- 四五 四種無礙解，我得八解脫……
- 如是具壽優樓頻螺迦葉長老唱此等之偈。

註① 「我德起信者」，底本爲 *saddhāvantagunam*，今採用暹羅本之 *saddhāvantam guna mama*。

五三六 羅陀

- 一 巴多穆塔拉，勝者世間解，牟尼具眼者，十萬劫昔出。
- 二 教誠令解者，濟度有情者，善巧教示者，佛度諸多人。
- 三 哀愍悲憐者，利益衆生者，會遇諸外道，五戒使安住。
- 四 如是諸外道，寂滅爲空無，諸多阿羅漢，得真自在者。
- 五 牟尼之身高，五八拉塔那，貴如黃金輝，三十二妙相。
- 六 爾時人壽命，享得十萬歲，佛住於其間，度脫諸多人。
- 七 時於有鷲城，我爲婆羅門，真言通吠陀，詣佛聞說法。
- 八 衆中無所畏，知法大勇者，辯才化導者，比丘置第一。
- 九 導師與僧伽，我爲服勤務，頭面禮佛足，願求其地位。
- 一〇 世尊有光輝，如胸飾黃金，我喜除垢惱，佛對我言語：
- 一一 「安樂長壽者，汝願將成就，汝爲我僧伽，所作極廣大。」

- 一二 十萬劫之後，出生甘蔗族，有名瞿曇者，大師在世間。
- 一三 於彼佛法中，爲法後繼子，汝名爲羅陀，大師之弟子。
- 一四 喜自身因德，釋子人牛王，導師宣第一，爲有辯才者。」
- 一五 我今聞是喜，正念有慈心，且具有智慧，終生事勝者。
- 一六 思念善作業，捨身往帝釋。
- 一七 三百治天國，五百爲輪王。
- 一八 領土之廣大，算數所不及，無論生何處，善業幸福者。
- 一九 最上山谷城，我達最後有，婆羅門貧家，無覆之座生。
- 二〇 我向舍利弗，施一匙食物，我於瘦老時，詣至孤獨園。
- 二一 廉弱無力勢，我無出家處，是時我瘦弱，憂身支色失。
- 二二 牟尼大悲者，見我爲我言：「汝何爲憂惱，汝心生苦痛？」
- 二三 「卿之善說教，我不得出家，哀泣我憂心，請予歸依處！」
- 二十四 時諸比丘集，第七牟尼問，「任誰可告我，記憶此侍者？」
- 二十五 舍利弗斯言：「我憶此者行，當我行乞時，彼施食一匙。」

二六 「善哉！善哉！舍利弗！汝爲知恩者，汝使彼出家，此老再生族，人中之良馬！」

486  
二七 後爲白羯磨，具戒得出家，出家後不久，逮得諸漏盡。

二八 恭敬牟尼語，聞喜爲記憶，我於辯才中，勝者置第一。

二九 燒盡諸煩惱……

三〇 實我善來哉……

三一 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽羅陀長老唱此等之偈。

五三七 謩賀羅惹（面王）

- 一 巴多穆塔拉，一切世間解，牟尼具眼者，十萬劫昔出。
- 二 教誡令解者，衆生濟度者，善巧示教者，度脫諸多人
- 三 哀愍悲憐者，利益諸衆生，會遇諸外道，五戒使安住。
- 四 如是諸外道，寂滅爲空無，如斯阿羅漢，得眞自在者。

五 大牟尼身高，五八拉塔那，輝如貴黃金，三十二妙相。

六 爾時人壽命，享得十萬歲，佛住於其間，度脫諸多人。

七 爾時有鷲城，我居於某家，勤爲他工作，於我無所有。

八 我住懺悔堂<sup>①</sup>，牀上起火燃<sup>②</sup>，彼處石與地<sup>③</sup>，皆爲火燒黑。

九 爾時於其堂，世主說四諦，稱讚佛弟子，衆中持麤衣。

一〇 我喜弟子德，頂禮向如來，願求最上位，持麤衣第一。

一一 爾時佛世尊，彼向弟子言：「此男服粗惡，身體甚柔軟。」

一二 「心喜言詬歡，彼具有信財，不動高貴子，沙羅樹屹立。」

一三 此男意樂美，彼憑真諦義，比丘持麤衣，彼願其地位。」

一四 聞此我歡喜，頭面禮勝者，我於勝者教，終生爲淨業。

一五 思願善作業，捨身往帝釋。

一六 懺悔堂地燒，依業百劫間，地獄燃燒報，苦痛多煩惱。

一七 其業終了後，次第具諸相<sup>④</sup>，五百劫之間，我爲良家人。

一八 五百生之間，我罹得癩病，以其業之故，隨受得大苦。

一九 此之賢劫出，我意爲淨心，名稱具足者，我得飽滿食。

二〇 思願其勝業，捨身往帝釋。

二一 今達最後有，生於刹利家，我因父之死，領有此大國。

二二 我罹患癩病，晝夜不得安，王位之樂空，被稱謨賀羅。

二三 我見身之過，出家爲非家，再生族之下，跋婆犁弟子。

二四 與大眷屬具，往詣世導師，摧破諸他論，微妙問說主。

二五 「此世與彼世」，梵界與諸天，瞿曇有名聲，卿見我不知<sup>⑤</sup>。

二六 如是知見者，我來欲問師，觀察世間者，死王何不見？

二七 「謨賀羅惹！因汝常有念，須破白我見，觀察世間空，超越如是死。

二八 如是觀世間，死王不得見。」佛爲療病者，對我如是說。

二九 說偈終了時，鬚髮我盡除，身著袈裟衣，阿羅漢比丘。

三〇 僧伽之精舍，罹病者不住，「精舍不可污」，此語爲禁制。

三一 土堆與墓地，我由車道至，僧伽梨衣作<sup>⑥</sup>，我身著麤衣。

三二 大能化導者，滿足我之德，我持麤衣者，置我爲第一。

三三 跋禪迦漏蘿，一切病皆除，無取如離焰，無漏至涅槃。

三四 燒盡諸煩惱……

三五 實我善來哉……

三六 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具讐謨賀羅惹長老啞此等之偈。

註① 「纖海堂」，原語 Patikkamana-sala，案斯泰德此印英譯 paṭikkamana 为 confession 之譯。

② 「牀上」，原語 katabhūmi 不見於經書，今堅定無牀之譯。

③ 「石與地」，底本 siyā mahi 今採用譯羅本之 silāmahi。

④ 「次第具諸相」，底本 tatiyākāraṇaṅkito 今採照註所出底本，採用譯羅本之 pātiyālakkhananṅkito。

⑤ 「卿見我不知」，底本 dīṭṭhi no 今採用譯羅本之 dīṭṭhiñ te。

⑥ 「作」，底本為 hutvā 今採用譯羅本之 haritvā。

攝頌

迦旃延與跋迦梨，摩訶劫賓那長老，  
陀驃摩羅、鳩摩羅，婆醯迦與拘締羅  
優樓頻螺與羅陀，謨賀羅惹大賢者  
偈共三百六十二，以上長老共十人。

第五十五 拔提品

五三八 矮軀者拔提

- 一 巴多穆塔拉，勝者具眼者，十萬劫之昔，出世爲導師①。
- 二 我於有鷺城，時爲長者子，家有大財產，徘徊往僧園。
- 三 世間光導師，彼時說妙法，音聲最美妙，稱讚弟子。

四 我聞其法喜，敬事世大仙，頂禮大師足，願求其地位。

五 於時僧伽中，佛爲我記別，「汝於未來世，當得其希望。」

六 十萬劫之後，出生甘蔗族，有名瞿曇者，大師在世間。

七 於彼佛法中，得爲後繼子，其名爲拔提，大師之弟子。」

八 思願善作業，捨身往帝釋。

九 九十二劫昔，弗沙導師出，難近難戰勝，最上之勝者。

一〇 梵行皆具足<sup>②</sup>，端正有光輝，利益諸衆生，繫縛得解脫

一一 我爲斑鴟鷀，居佛歡喜園，距佛香房近，菴婆樹中住。

一二 應施者行乞，奉見最勝者，由此起信心，我嘵奇妙音。

一三 時我往王苑，菴婆金色皮，熟果取一串，來近等覺前。

一四 時大悲愍者，彼知我心意，受取侍者鉢，導師出承接。

一五 爾時我心喜，菴婆施牟尼，果串入鉢中，微妙翼合掌。

一六 爲欲供養佛，爲嘵美妙音<sup>③</sup>，連嘵實難忘，然後我眠寢。

一七 爾時我心喜，樂欲親近佛，中途遇老鷹，惡心襲殺我。

- 一八 我由彼處沒，往生兜率天，享受諸大樂，依業生人間。
- 一九 生於賢劫中，婆羅門之裔，迦葉有名聲，論中爲最勝。
- 二〇 彼爲輝其教，制服惡外道，化導應化導，師弟俱涅槃。
- 二一 世之最勝者，彼於涅槃時，淨信行供養，以造大師塔。
- 二二 七寶莊嚴塔，高有七由旬，此爲大師造，彼等如是宣。
- 二三 迦尸王訖里，我爲其將軍，廟塔大無限，言此爲限制。
- 二十四 彼時依我言，高達一由旬，嚴飾種種寶，爲佛造塔廟。
- 二十五 思願善作業，捨身往帝釋。
- 二六 今爲最後有，我於舍衛城，長者之家生，富榮有大財。
- 二七 城門見善逝，驚喜爲奉侍，出家我不久，逮達羅漢位。
- 二八 廟塔制限故，依業受輕侮，〔轉世今爲人〕，生爲矮軀者。
- 二九 我以微妙音，供養第七仙，我以美妙聲，比丘中第一。
- 三〇 依佛之與果，我隨佛之德，成就沙門果，住爲無漏者。
- 三一 燒盡諸煩惱……

一一一 實我善來哉……

一一一 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽矮驅者拔提長老唱此等之偈。

註① 「導師」，底本爲 cakkhūmā 今採用脚註所出異本及暹羅本之 nāyako 。

② 「梵」，底本爲 brahā 今採用脚註所出之異本及暹羅本之 brahmā 。

③ 「妙音」，底本爲 dhamśāna 今採用脚註所出之異本及暹羅本之 mañjuna 。

### 五三九 頽離伐多

- 一 巴多穆塔拉，是名爲勝者，諸法具眼者，十萬劫苦出。
- 二 顎寬如師子，梵音鶩鼓鳴，行步如龍象，光輝勝日月。
- 三 大慧大勇者，爲大禪思者，慈愍利益者，世主消黑闇。
- 四 三界最上者，化導應化導，知衆生意樂，牟尼說妙法。

- 五 樂禪禪思者，勇猛且寂靜，衆中無濁人，勝者喜稱讚。
- 六 時我於有鷺，通曉三吠陀，聞法我心喜，願求其地位。
- 七 勝者化導者，僧伽中記別：「喜汝婆羅門，應得其地位。」
- 八 十萬劫之後，出生甘蔗族，有名瞿曇者，大師在世間。
- 九 汝於彼法中，得爲後繼子，是名離伐多，大師之弟子。
- 一〇 思願善作業，捨身往帝釋。
- 一一 今至最後生，我於拘利城，刹利家族生，榮富有大財。
- 一二 迦維羅衛城，善逝說法時，對佛起淨信，出家爲非家。
- 一三 妄想非妄想，於我多有疑，佛說最上法，疑惑我全除。
- 一四 由此度輪迴，其時樂禪定，佛見如是言：
- 一五 「此世或彼世，自學或他學，熱心行梵行，修禪斷疑惑。」
- 一六 十萬劫之昔，彼時所作業，今生我現果，急流善解脫。
- 一七 牟尼達世邊，見我喜禪定，修禪比丘中，置我爲第一。
- 一八 燒盡諸煩惱……

一九 實我善來哉……

二〇 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽頡離伐多長老唱此等之偈。

五四〇 尸婆羅

- 一 巴多穆塔拉，是名爲勝者，諸法具眼者，十萬劫昔出。
- 二 彼之戒無數，其定如金剛，勝智亦無數，解脫不可喻。
- 三 人天龍梵天，沙門婆羅門，集會充滿中<sup>①</sup>，導師說妙法。
- 四 彼爲無畏者，有福大利得，弟子持光輝，衆中置第一。
- 五 我於有鷲城，身爲刹利種，我聞勝者語，弟子多有德。
- 六 我請佛弟子，招待七日間，我爲施大施，願求其地位。
- 七 平伏佛足下，人牛王見我，勇者妙音言：
- 八 「欲聞勝者語，與會人勢衆，天或健闄婆<sup>②</sup>，梵天大神力。
- 九 沙門婆羅門，敬禮齊合掌。」人中之良馬，歸命最上人！

一〇 利施大施，七日之以上<sup>③</sup>，欲聞彼果報，請爲我記別。」

一一 於是世尊言：「我說汝諦聽，善持佛僧伽。」

一二 『施施有利益』，汝等不可疑，願求大富豪，最上之地位。

一三 『善見之比丘，有廣大利得，我亦願爾得』，期待於來世。

一四 十萬劫之後，出生甘蔗族，有名瞿曇者，大師在世間。

一五 汝於彼法中，得爲後繼子，名爲婆羅，大師之弟子。」

一六 思願善作業，捨身往帝釋。

一七 九十一劫後，毘婆尸佛出，世間之導師，妙眼觀一切。

一八 於槃頭婆提，某家相投契，受彼之懇望，勉勵爲工作。

一九 信者某團體，敬仰毘婆尸，爲造大庵室，四方皆徧知。

二〇 庵室完成時，正當施大施，徧索新酪蜜，增添於堅食。

二一 我持新酪蜜，前往傭主家<sup>④</sup>，會見索食者，見我有酪蜜。

二二 千金不可得，百金爲交易，如是我思惟，「唯此不成事。」

二三 此等索食者，皆恭敬如來，導師與僧伽，我亦應敬事。」

二五 思願善作業，捨身往帝釋。

二六 復生婆羅捺，爲王有名聲，爲使抗敵軍<sup>⑤</sup>，我爲造門摒。

二七 諸多苦行者，監禁一日間，依其業異熟，我往惡地獄。

二八 今達最後有，生於拘利城，須婆瓦薩母，父名瑪哈利。

二九 利非福業<sup>⑥</sup>，以造門摒故，七年住母胎，而爲倍辛苦。

三〇 我於七日間，始由母胎出，出生有大苦，我母同意受。

三一 受佛之哀愍，幸福生活出<sup>⑦</sup>，離家之即日，出家爲非家。

三二 和尙舍利弗，目連大神力，爲我剃髮間，大慧者教我。

三三 我於斷髮間，逮得羅漢位，天龍與人衆，與我以四緣。

三四 巴多穆塔拉，毘婆尸佛陀，我喜化導者，四緣特供養。

三五 其業爲殊勝，不論於林中，村水高臺處，得廣大利得。

三六 世間化導者，欲見離伐多，三萬比丘共，前來彼之所。

三七 天齋我四緣，施與大慧者，導師與僧伽，世間大勇者。

三八 我爲奉侍佛，佛見離伐多，後往祇園行，置我爲第一。

三八 我爲奉侍佛，佛見離伐多，後往祇園行，置我爲第一。

三九 「我諸弟子中，首推婆羅，利得者第！」富衆稱讚我。

四〇 燒盡諸煩惱……

四一 實我善來哉……

四二 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具備婆羅此等之德。

註① 「充滿中」底本爲 *ākinne* 今採用譯註異本及婆羅本之 *ākinne*。

② 「天或犍闍羅」，底本爲 *deva-dānava-gandhabbā* 今採用婆羅本之 *devalā* atha *gandhabbā*。

③ 「七田以上」，底本爲 *sattāhikam* 今採用婆羅本之 *sattāhakādhikam*。

④ 「前往傭主家，見素食之人」，今採用婆羅本之 *gacchim tam-esantā man addasum*。

⑤ 「僕使抗敵軍，我爲造門撲」，今採用婆羅本之 *sattukassa tadā duttho dvārarodham akarayim*。

⑥ 「非禪業」，底本爲 *Puññakammena*，今採用婆羅本之 *apuññakammena*。

⑦ 「幸福生活」，採用暹羅本之 suvathito。

#### 五四一 婆耆舍

- 一 巴多穆塔拉，諸法具眼者，世間之導師，十萬劫昔出。  
二 恰如海之波，又如空之星，彼所說經典，阿羅漢思索。  
三 人天修羅龍，沙門婆羅門，滿世之中央，而是最上人。  
四 光明照世間，彼達世間邊，勝者語所化，蓮華令開覺。  
五 最上人之法，成就四無畏，怖畏畏懼斷，無畏得安穩。  
六 牡王勝地位，認識全佛地，世間最上者，非何煽動者。  
七 無恐師子吼，如是天與人，乃至婆羅門，無有反對者。  
八 常說最勝法，濟度人與天，衆中無畏者，法輪轉不斷。  
九 具有無礙解，名聲評判善，有德上弟子，稱讚置第一。  
一〇 時我於有鷺，婆羅門美名，知曉三吠陀，調語雄辯者。

- 一一 詣大勇者前，聞彼之法語，我喜弟子德，法味得妙喜。
- 一二 善逝世間喜，僧伽共招請，七日施飲食，各使著外衣。
- 一三 得佛之容許，頭面禮佛足，合掌住一面，喜讚最勝者。
- 一四 調理言語者<sup>①</sup>，歸命最上人，世間第一者，歸命無畏者。
- 一五 粉碎惡魔者，歸命調理者，寂靜樂施者，歸依處作者<sup>②</sup>。
- 一六 孤獨者所依，畏懼者無畏，地上者信賴<sup>③</sup>，歸依者依處。
- 一七 依如是等語，稱讚等覺者，述佛之大德，得比丘之趣。
- 一八 無邊辯才者，世尊向我言：「親手七日間，供養佛弟子。」
- 一九 心喜起淨信，稱讚我之德，論勇之比丘，彼願求其位。
- 二〇 彼於未來世，應得其希望，人天之祥福，隨受不少享。
- 二一 十萬劫之後，出生甘蔗族，有名瞿曇者，大師在世間。
- 二二 於彼之法中，得爲後繼子，汝名婆耆舍，大師之弟子。」
- 二三 聞此我歡喜，彼時起慈心，終生持勝者，四緣施如來。
- 二十四 思願善作業，捨身往兜率。

- 二五 諸家徧歷者，今達最後有，我爲最後生，生年七歲時
- 二六 知通諸吠陀，論學無畏者，音聲談美妙，粉碎諸他論。
- 二七 生於鵬伽國，名爲婆耆舍，語之主宰者，我爲世間知。
- 二八 年齡達分別，壯年初期時，美麗王舍城，得見舍利弗。
- 二九 持鉢律儀正，徘徊欲得食，眼靜言有度，前唯見七尺④。
- 三〇 見彼我心驚，歡喜且適意，如集牙皂花，我述美偈句。
- 三一 爾時彼賢者，勇者爲我語，離貪爲最優，最上之利益。
- 三二 種種之辯才，由彼如是喜，頭面頂禮足，「請許我出家。」
- 三三 我隨最勝覺，大慧攜我行，論最勝者言：「婆耆舍！汝名符事實，
- 三四 死之頭蓋骨，棄林二十年，依汝之光明，知趣能爲語。」
- 三五 我諾承其命，以示三頭骨，爾時如是語，生天或地獄。
- 三六 爾時導師示，辟支佛頭骨，我不能爲語，捨持咒之修，我即請出家。
- 三七 我於出家後，此處彼處行，稱讚奉善逝，比丘因詩心⑤。
- 三八 爾後化導者，爲我觀行言：「汝爲思辨者，即席浮此偈。」

三九 「我非詩心人，即虛我浮出，」「然則婆耆舍，即今稱讚我<sup>⑥</sup>」

四〇 彼時我以偈，稱讚第七仙，勝者心滿足，置我爲第一<sup>⑦</sup>。

四一 我依辯才心，他人爲輕侮，可愛自慨嘆，逮得羅漢位。

四二 「辯才中第一，比丘婆耆舍，他人無可比，當如是銘記<sup>⑧</sup>。」

四三 十萬劫之昔，彼時我作業，今生我現果，急流善解脫。

四四 燒盡諸煩惱……

四五 實我善來哉……

四六 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽婆耆舍長老唱此等之偈。

註① 「調理<sup>1</sup>詰者」，底本爲 *vālisaddūla* 今採用譯羅本之 *vādisudana*。

② 「歸依處作者」底本爲 *saranāntaga* 今採用譯羅本之 *saraṇāñkara*。

③ 「地上者<sup>2</sup>信賴」，底本爲 *vissāna-bhumi-santana-nām*，今採用譯羅本之 *vissasam bhumi-*

*antānām*。

- ④ 「前唯見七尺」，底本 *yugamattam* *nirikkhitam* 今採用暹羅本之 *yugamattam* *udikkhataī*。
- ⑤ 「迦<sup>心</sup>」，*Kavyacitta* 不動觀行，腐心作詩而加以非難之意。
- ⑥ 「*跋<sup>心</sup>*」，底本 *dānena* 今採用暹羅本之 *dāni*。
- ⑦ 「*跋<sup>心</sup>*」，底本 *aggam* 今採用暹羅本之 *agge*。

#### 五四一 難陀迦

499

- 一 巴多穆塔拉，勝者具眼者，世間之導師，十萬劫昔出。
- 二 爲衆生利益，爲安樂與義，論中最勝者，人中良馬行。
- 三 光輝有大名，世人與稱讚，勝者受供養，普爲諸方知。
- 四 彼已度猶豫，超越諸疑惑，意志皆成滿，逮得最上覺。

五 人中最上者，使生生之道，說所未說者，使生未生者。  
六 知道與解道，說道人牛王，道之善導師，御者中最上。  
七 時大悲愍者，導師說妙法，拔濟諸有情，使脫愚癡道。  
八 教誡比丘尼，最勝之弟子，牟尼爲稱讚，衆中置第一。  
九 聞喜請如來，願求最上位。

一〇 爾時主大仙，心喜對我言：「幸福汝長壽，未來得希望。」

一一 十萬劫之後，出生甘蔗族，有名瞿曇者，大師在世間。  
一二 汝於其法中，得法後繼子，汝名難陀迦，大師之弟子。」  
一三 思願善作業，捨身往帝釋。

一四 今爲最後生，最上舍衛城，長者之家生，富榮有大財。  
一五 城門見善逝，心驚且歡喜，佛受祇園時，出家爲非家。  
一六 出家後不久，逮得羅漢位，一切見者教，使我超輪迴。  
一七 我向比丘等，法話作質問，以我所教者，皆得成無漏。  
一八 得度比丘尼，五百數不欠，教誡比丘尼，置我爲第一。

一九 十萬劫之昔，彼時我作業，今生果出現，急流善解脫。

二〇 燒盡諸煩惱……

二一 實我善來哉……

二二 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽難陀迦長老唱此等之偈。

### 五四三 迦留陀夷

- 一 巴多穆塔拉，諸法具眼者，世間之導師，十萬劫昔出。
- 二 世尊最勝者，了知德非德，知恩感恩者，徒涉地勸行。
- 三 彼依一切智，計量慈意樂，無邊積德者，彼說最勝法。
- 四 勇者常憶念，無限諸人人，有關四諦理，彼說微妙法。
- 五 法善初中後，十萬法現觀。
- 六 時地鳴雷轟，天修羅喝彩。
- 七 「大悲者大師，說示正法者，拔濟沉沒者，敬請大勝者。」

八 家族使信樂，人天梵感動，比丘佛弟子，稱讚爲第一。」

九 我於有鶩城，大臣家出生，可愛並美麗，家境財穀豐。

一〇 我詣漢薩園，恭敬禮如來，得聞微妙法，如是敬事佛。

一一 平伏佛足下，我爲如是言：「佛於比丘中，稱讚第一者，我於勝者教，亦欲成斯者。」

一二 時大悲愍者，爲我灌甘露：「子勵得希望，事勝有果報。」

一三 十萬劫之後，出生甘蔗族，有名瞿曇者，大師在世間。

一四 汝於彼法中，得爲後繼子，名爲優陀夷，大師之弟子。」

一五 聞此我歡喜，終生起慈心，我向化導者，奉仕以四緣。

一六 思願業異熟，捨身往帝釋。

一七 今至最後有，迦維羅衛城，淨飯王大臣，之家我出生。

一八 瞿曇人牛王，利樂諸衆生，藍毘尼園林，於彼降生時。

一九 同日我出生，與彼同養育，親愛友同情，信賴政治才。

二〇 年齡二十九，離家彼出家，傾注六年間，成佛化導者。

- 二 征伏魔軍勢，彼已捨諸漏，倉天度有海，彼爲三界佛。
- 二 仙人之墮處，呼爲鹿野苑，化導五比丘，世尊諸處行。
- 二 應化者已化，含括天世界，勝者住〔原野〕，曼伽羅山趣。
- 二 四 大地守護者，淨飯王遣我，奉見十力尊，出家成羅漢。
- 二 五 爾時請大仙，迦維羅衛還，我爲嚮導者，家族皆信樂。
- 二 六 勝者嘉我德，人牛王言我，家族使信樂，弟子中第一。
- 二 七 燒盡諸煩惱……
- 二 八 實我善來哉……
- 二 九 四種無礙解，我得八解脫……
- 如是具壽迦留陀夷長老唱此等之偈。

五四五 阿婆耶（無畏）

- 一 巴多穆塔拉，於法具眼者，勝者世導師，十萬劫昔出。
- 二 任何人歸依，任何人受戒，最上十善業，如來均使入。

- 三 勇者授三明，同樣八等至，最上沙門果，任人皆得與。
- 四 衆生修六通，最上人使成，四種無礙解，彼尊皆授與。
- 五 見覺人路距，無數之由旬，剎那之往詣，請御者化導。
- 六 我於有鷲城，婆羅門之子，究盡諸吠陀，公認文法家。
- 七 巧於言語學，語彙無所畏，語句通法式，熟知韻律學。
- 八 我於散步中，往詣漢薩園，見奉大衆徒，論中最勝者。
- 九 我持反對思，接近離塵法，聞彼無垢語，我心甚歡喜。
- 一〇 隱覆煩重說<sup>①</sup>，義有說無義，牟尼不見出，由是我出家。
- 一一 出家後不久，何處亦無畏<sup>②</sup>，於微妙佛語，衆認我教師。
- 一二 我善爲文句，爾時綴四偈，日日佛稱讚，三界第一人。
- 一三 「牟尼大勇者，輪迴離染著，懇愍衆生故，佛不入涅槃。」
- 一四 凡夫爲衆生，卿不受煩惱，正知具正念，故卿不思議。
- 一五 一切我自作，微力之煩惱，智火燒不盡，此事未曾有。
- 一六 一切世間師，同樣師世間，同樣世間人，追隨彼闍梨。

- 一七 如是等之偈，稱讚說法者，終生敬事佛，死往生天界。
- 一八 十萬劫之昔，我爲稱讚佛，惡趣我不知，讚佛之果報。
- 一九 天界大王位，廣大之領域，地上轉輪王，屢屢我享得。
- 二〇 爲天或爲人，天人生二有，他趣我不知，讚佛之果報。
- 二一 利利婆羅門，生於此二族，賤族我不知，讚佛之果報。
- 二二 今至最後有，山谷最上城，頻婆娑羅子，名爲阿婆那。
- 二三 因從惡友故，而迷於尼乾，若提子所遣，詣佛最勝者。
- 二四 我尋最妙問，聞最上說明，我出家不久，逮得羅漢位。
- 二五 稱讚最勝者，我常被稱讚，身語妙香薰，〔意念〕具喜樂。
- 二六 速喜有疾慧，我爲大慧者，種種之辯才，此其業之故。
- 二七 巴多穆塔拉，無等自存者，信心我稱讚，我得善果報，十萬劫之間，不墮惡趣地。
- 二八 燒盡諸煩惱……
- 二九 實我善來哉……

三〇 四種無礙解，我得八解脫……

—如是具壽阿婆長老唱此等之偈。

註① 隱覆（說），底本爲 *vyāhatām* 應讀爲 *Vyāvatām(vyāvṛta)*。

② 「何處亦無畏」，底本爲 *sabbasattha* 今採用暹羅本 *sabbatthā'pi*。

### 五四五 路摩尙祇迦

一 於此賢劫中，婆羅門之裔，迦葉大名聲，論中最勝者。  
二 時我與旃檀，於教而出家，以至生命終，教中成滿法。  
三 由此而死去，生往兜率天，彼處天歌舞，及享天音樂。  
四 色等之十支，勝過餘諸天，壽命住有限，享受大安樂。  
五 我由彼處沒，旃檀生忉利，迦維羅衛城，我爲釋族子。  
六 優陀夷長老，招請佛世尊，導師行哀愍，前來羅衛城。

七 高慢釋迦族①，不知佛之德，誇生不謹慎，等覺不歸敬。

八 佛知彼等思，勝者步虛空，降注如雲雨，光明如火輝。

九 色身無比類，現而忽再滅，一身化多身，再合爲一身。

一〇 照破諸黑闇，種種現神變，牟尼顯神通，化導諸親族。

一一 爾時遍四洲，天降大雲雨，尾施縛多羅，本生經中說。

一二 爾時諸帝利，生來憍慢落，歸依於世尊，淨飯王言說：

一三 「予禮卿之足，此爲第三次，首次汝誕生，大地爲震動，

二次闍浮樹，不捨卿之影。」

一四 見佛之威力，爾時我心驚，出家住其處，供養我之母。

一五 梅檀天子友，來至我之所，其時一夜賢，廣略理趣問②。

一六 我爲彼催促，往詣導師前，一夜賢者聞，林主我感動。

一七 一人往林中，我向我母問，母思我柔順，彼等拒我言。

一八 推退諸樹草，必中有亂草，婆塔奇拉草，嘔尸羅之草，

巴巴胸推退，遠離我修行。

一九 爾時入林中，我念世尊及，一夜賢者教，逮得羅漢位。

二〇 「我爲追過去，不願見未來，過去已捨去，未來尙未得。」

二一 而凡現在法，在處在處觀，我心不動搖，專注於修習<sup>③</sup>。

二二 今日作所作，誰知明日死，死神有大軍，我等不可爭<sup>④</sup>。

二三 如是熱心住，盡夜無懈怠，與一夜賢者，寂靜牟尼言。

二四 燒盡諸煩惱……

二五 實我善來哉……

二六 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽路摩尙祇迦長老唱此等之偈。

註① 「釋迦」，底本爲 *Sakyāna* 今採用暹羅本之 *Sakyā na*。

② 「瞿」，底本爲 'nūrañjatha 今採用暹羅本之 apucchatha。

③ 「專注於修習」，底本爲 *saṁviggāna anubrūhaye*，今採用暹羅本之 *tām viddhā anubrū-  
haye*。

④ 「我等不可爭」，底本爲 Na hi tosam Karontena 今採用暹羅本之 na hi no sangaran tena。直即爲「我等不可與彼鬥爭」。

### 五四六 林兒

一 於此賢劫中，婆羅門之裔，迦葉大名聲，論中最勝者。  
二 從彼佛之教，彼時我出家，終生行梵行，由此以至沒。  
三 思願善作業，捨身往帝釋。  
四 由此我沒後，林中爲斑鳩，具德一比丘，常住樂禪定。  
五 慈心悲愍者，口邊常現喜，無貪大勇者，熟知四無量。  
六 所思無障蓋，利益諸衆生，善逝之弟子，我以信賴彼。  
七 我近其座下，其時彼〔勝者〕，隨時施利益，或時爲說法。  
八 廣大之愛情，侍爲勝者子，沒後往天界，如旅還故鄉。

九 我由天界沒，福業生人中，屢屢我捨家，出家爲非家。

一〇 沙門苦行者，普行婆羅門，我生數百度，皆住於林中。

一一 而今最後有，迦維羅衛城，瓦察婆羅門<sup>①</sup>，入彼婬胎中。

一二 我母妊娠中，有求於生後，出產之期近，決定住林中。

一三 由是我母親，生我於林中，由於母胎出，受以我袈裟。

一四 悉達多王子，釋迦族之幢，得彼親信賴，好意而成友。

一五 衆中優秀者，我與同出家，廣大名聲捨，出家趣雪山。

一六 修行住林中，迦葉頭陀行，彼聞勝者生，往詣人御者。

一七 彼爲我說明，諸法一切義，由此我出家，再行往林中。

一八 我住不放逸，證見得六通，受善友哀愍，我今得善利。

一九 燒盡諸煩惱……

二〇 實我善來哉……

二一 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽林兒長老唱此等之偈。

註① 「瓦察婆羅門」，底本 *Vacchagotto ti Jotissa* ……今採用暹羅本之 *Vacchagatto dijotissa*……。

### 五四七 小妙香

一 於此賢劫中，婆羅門之裔，彼名爲迦葉，論中最勝者。  
 二 八十隨形好，三十二相具，一尋光明圍，而放炎光輝。  
 三 發光如日月，如是而鼓舞，一切功德藏，沉靜如雲海。  
 四 戒行如大地，三昧如雪山，智慧如虛空，無著如風行。  
 五 婆羅捺之城，長者財穀豐，蓄積種種寶，我於豪家生。  
 六 佛有大眷屬，我詣佛之前，聽聞有魅力，甘露之妙法。  
 七 三十二相具，如月妙天體，更有隨形好，花放如娑羅。  
 八 光輝炎照圍，耀輝如金山，一尋光明繞，百光如太陽。

九 最勝之勝者，金口如美山，心中滿慈悲，其德深如海<sup>①</sup>。

一〇 稱譽流世間，如須彌高山，勇者擴名聲，牟尼如虛空。

一一 導師一切處，無著猶如風，第七之牟尼，如地住生物。

一二 牟尼如蓮花，不爲世染汚，光輝如火聚，燒盡惡論藪<sup>②</sup>。

一三 一切處如藥，消除煩惱毒<sup>③</sup>，又如芳香巖，飾以諸德香。

一四 勇者德如山，諸寶藏滄海，信度之良駿，取除煩惱垢。

一五 勝者如戰士，粉碎魔軍勢，彼如轉輪王，菩提分自在。

一六 如大能力者，瞋病治癒者，最勝外科醫，癰病即散者。

一七 時彼世間光，人天所恭敬，勝者說妙法，人中之太陽。

一八 勝者如是教，「施施爲富豪，依戒達善逝，修習至涅槃。」

一九 此有大利益，初中後善說，大衆皆能聞，如甘露大味。

二〇 勝教起淨信，聞法極微妙，歸依於善逝，終生我歸命。

二一 牟尼香殿地，每月之八日，我以四種香，淨清佛殿地。

二三 願以其妙香，薰我惡臭身，我得妙色身，佛爲我記別。

- 二三 「牟尼香殿地，一度香淨者，依其業異熟，即生任何處。
- 二四 於此一切處，此身有妙香，德香具足者，無漏趣涅槃。」
- 二五 思願善作業，捨身往帝釋。
- 二六 而今最後有，婆羅門家生，我於住胎間，母身有妙香。
- 二七 我由胎中出，都城舍衛城，芳香充滿市，如爲諸香薰。
- 二八 芳香花之雨，悅意有天香，如高價之香，彼時薰〔充滿〕。
- 二九 諸天持香花，妙香薰其家，〔我即於是時〕，誕生其家中。
- 三〇 幼年多幸福，住至初壯期，佛與其諸衆，化導此施羅。
- 三一 彼等全伴隨，前來舍衛城，佛有大威力，見彼我出家。
- 三二 修習戒定慧，無上之解脫，修習通四法，逮得諸漏盡。
- 三三 於我出家時，我得羅漢時，應入涅槃時，皆有香雨降。
- 三四 我身最勝香，勝他諸香薰，高價之旃檀，旃簸迦青蓮。
- 三五 燒盡諸煩惱……
- 三六 實我善來哉……

三十七 四種無礙解，我得八解脫………  
——如是異譯小妙香長梵語此等之異。

註① 「德」，底本梵 vivaddho 〔採用所出次異本及遮羅本〕 gunena 。

② 「聚譯藪」，底本梵 kupāda-kaccha 依譯註所出之異本及遮羅本，應譯為 kuvāda-gaccha 。

③ 「消除煩惱」，底本梵 kilesa-visanaāyako 〔採用遮羅本〕 kilesavisanāsako 。

### 攝頌

拔提長老、離伐多、大利得者〔、婆羅、  
婆耆舍與難陀迦、迦留陀夷、阿婆耶、  
路摩尚祇迦、林兒，小妙香爲第十，  
此中三十五十六偈，及其上有十六偈。

又，品攝頌

黃花樹花、庫蓮伽（果），一握草施、迦旃延，  
拔提品加〔等品〕，若等此之偈數，  
此處九百有八十四偈，

說明五百五十譬喻經，

與攝頌之偈，此等六千二百其上有十八偈，  
以上佛陀譬喻、辟支佛譬喻、長老譬喻之偈畢。

512 歸命彼世尊

應供正等覺

## 四 長老尼之譬喻

——諦聽長老尼之譬喻——

### 第一 善慧品

一 善慧

一 拘那含牟尼，僧伽園內住，我等三人友，爲施新精舍。

二 一萬二千度，生天何況人。

三 於天大神力，何況於人中，我爲皇王后，七寶中女寶。

四 陀那奢尼女，差摩我三人，彼處積善根<sup>①</sup>，各生富豪家。

- 五 造作一園舍，全部爲莊飾，以佛爲上首，獻施與僧伽。
- 六 以其業之故，無論生何處，天界得最上，人間亦復然。
- 七 於此同劫中，迦葉有名聲，婆羅門之裔，論中最勝者。
- 八 迦尸之國王，彼名訖里計，大仙支持者，波羅捺城居。
- 九 彼有七人女，王女皆幸福，樂於奉侍佛，彼等修梵行。
- 一〇 我爲彼女友，善守於五戒，恭行施諸施，在家爲勤行。
- 一一 思願善作業，捨身往帝釋。
- 一二 我由彼天沒，往生夜摩天，兜率化樂天，他化自在天。
- 一三 每生修福業，其處爲皇后。
- 一四 我由天界沒，人界轉輪王，又諸小國王，我皆爲皇后。
- 一五 生天與人中，享受諸祥福，一切處幸福，多趣爲輪迴。
- 一六 其因其淵源，根爲入教團，容許我初入，法樂者涅槃。
- 一七 燒盡諸煩惱……
- 一八 實我善來哉……

一九 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具慧善慧比丘尼唱此等之偈。

註① 「彼處」底本爲 idha 今採用暹羅本之 tattha。

## 二 施帶者

一 悉達多世尊，我爲彼造塔①，事業開始時，以帶施大師。

二 大塔完成時，我起淨信心，親手向牟尼，我再施綵帶。

三 九十四劫昔，彼時我施帶，惡趣我不知，造塔之果報。

四 燒盡諸煩惱……

五 實我善來哉……

六 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽施帶者比丘尼唱此等之偈。

註① 「迦塔」，底本爲 *thupam kārapitā aham*，今採用題註近世累本之 *thupakārapika aham*。

### 三 假屋施者

- 一 拘那含牟尼，我爲造假屋，佛及世間親，不斷我施衣。
  - 二 村邑與都城，任何地方行，到處我供養，福業之果報。
  - 三 燒盡諸煩惱……
  - 四 實我善來哉……
  - 五 四種無礙解，我得八解脫……
- 如是具壽假屋施者比丘尼唱此等之偈。

四 自作橋

515

- 一 憐陳如世尊，世間最勝者，爲濟度衆生，如斯行車道。
- 二 我由家中出，平伏彼頭下，最尊哀愍者，彼時踏我頭。
- 三 世間之導師，踏頭往前行，我心起淨信，往生兜率天。
- 四 燒盡諸煩惱……
- 五 實我善來哉……
- 六 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽自作橋比丘尼唱此等之偈。

五 三蘆鬢施者

- 一 羌達巴伽岸，我爲緊那羅，奉見無敗者，無垢自存佛。
- 二 信心我歡喜，感動手合掌，我取蘆華鬢，奉獻自存者。
- 三 依此善作業，往三十三天，三十六天王，我爲王皇后。

- 四十世轉輪王，我皆爲皇后，最後我知善，出家爲非家。  
 五 我爲煩惱燒，我被有破壞，一切漏盡果，今再無後有。  
 六 九十四劫昔，彼時我獻花，惡趣我不知，供佛之果報。  
 七 燒盡諸煩惱……  
 八 實我善來哉……  
 九 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽三蘆鬱施者比丘尼唱此等之偈。

### 六 施一食者①

- 一 烊頭摩衣城，刹利槃頭摩，我爲彼王后，扶養內密者。  
 二 我坐於屏處，彼時我思惟，「我取一隱夫，此終非善舉。  
 三 慘酷之地獄，熱燒大苦痛，我心甚恐怖，生此實無疑。」  
 四 我近於王前，向彼作斯言：「與我一沙門，并且使飲食。」  
 五 使我修諸根，大王與沙門，以取其鉢頭，飽滿最上食。

六 供養最上食，我爲彼塗香，網包黃巾覆<sup>②</sup>。

七 終生念所緣，其處起信心，往三十三天。

八 三十天王后，隨我意所求，皆如所欲生。

九 輪王二十世，我皆爲皇后，屢爲普通女，輪迴於諸有。

一〇 我由繫縛脫，我去煩惱依，一切諸漏盡，今已無後有。

一一 九十一劫昔，彼時施其施，惡趣我不知，施食之果報。

一二 燒盡諸煩惱……

一三 實我善來哉……

一四 四種無礙解，我得八解脫……

——如是施一食者比丘尼唱此等之偈。

註① 底本爲 *Ekapiṇḍadāyikā* 今採用遮羅本之 *Ekapiṇḍapātādayikā*。

② 「黃巾」，底本爲 *mahānelena*，今採用遮羅本之 *pitacolena*。

## 七 一匙食施者

- 一 大師希須名，行乞步行時，向佛最勝者，我施一匙食。
- 二 希須等覺者，世間之導師，佇立道路上，爲我行隨喜。
- 三 「汝施一匙食，往三十三天，三十六天王，皆以爲皇后。
- 四 輪王五十度，當亦爲皇后，汝意所願求，任何時全得。
- 五 幸福享受已，出家無所有，徧知一切漏，無漏涅槃者。」
- 六 等覺者希須，世間之導師，言畢昇空去，恰似天鷲王。
- 七 我善施妙施，完全供供施，施一匙之食，逮得不動道。
- 八 九十二劫昔，彼時施其施，惡趣我不知，施食之果報。
- 九 燒盡諸煩惱……
- 一〇 實我善來哉……
- 一一 四種無礙解，我得八解脫……
- 如是一匙食施者比丘尼唱此等之偈。

八 七蓮華鬘施者

一 阿魯那瓦提，阿魯那刹利，我爲其王后，我施諸華鬘。

二 得七蓮華鬘，〔芬芳〕有天香，最勝高殿坐，我爲如是思：

三 「華鬘飾我頭，於我更何用，勿寧以此崇，佛最勝者智。」

四 待受等覺者，我坐近城門，等覺來此處，供養大牟尼」。

五 恰如一犁牛，獸王師子遊，比丘僧伽伴，勝者由來道。

六 心喜見佛光，開門意感動，供養最勝者，

七 七之蓮華鬘，擴展於空中，我爲佛作蔭，翳蔽佛頭上。

八 歡喜心踴躍，合掌生感激，其處起信心，往三十三天。

九 我爲大慈愛，頭上有翳覆，天華天香薰，七蓮華果報。

一〇 無論任何時，親戚衆同行，所有我徒衆，對我懷慈愛。

一一 七十世天王，我皆爲皇后，處處自在者，輪迴於諸有。

一二 輪王六十三，我爲王皇后，代代皆從我，我不受他命。

一三 色如青蓮華，身有妙香薰，惡趣我不知，供佛之果報。

一四 善巧四神足，樂習菩提分，究竟得六通，供佛之果報。

一五 善巧四念處，三昧禪境界，勵行四正勤，供佛之果報。

一六 精勤如巨牛，瑜伽導安穩，一切諸漏盡，我今無後有。

一七 三十一劫昔，我爲花供養，我不知惡趣，供佛之果報。

一八 燒盡諸煩惱……

一九 實我善來哉……

二〇 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽七華鬘施者比丘尼唱此等之偈。

### 九 五燈獻者

一 時於有鷲城，我爲遊行者，僧園至僧園，遊行爲索善。

二 黑分〔月〕之日，見最上菩提，其處起信心，坐菩提樹下。

三 我起尊重心，合掌於頭上，敍述心之喜，我爲如是思。

- 520
- 四 「若佛德無量，無等無對者，爲我現神變，菩提樹生輝。」
  - 五 我於注視間，菩提樹光焰，猶如純金造，光輝照四方。
  - 六 於此七晝夜，我坐於樹下，坐至第七日，燈明爲供養。
  - 七 圍座燃五燈，直至太陽昇，彼時燃燈明。
  - 八 思願善作業，捨身往帝釋。
  - 九 其處造宮殿，稱爲五燈殿，高達百由旬，六十由旬寬。
  - 一〇 無數之燈明，燃於我周圍，燈明之光輝，達於天宮端。
  - 一一 面東立欲見，眼見上下橫。
  - 一二 欲見範圍內<sup>①</sup>，作善與作惡，樹中或山中，一切無障蔽。
  - 一三 天王八十度，百爲轉輪后。
  - 一四 生天或生人，無論任何生，常於我周圍，十萬燈明燃。
  - 一五 我由天界歿，生入於母胎，宿於母胎間，我眼常不閉。
  - 一六 十萬之燈明，燃於寢室中，福業具足者，五燈之果報。
  - 一七 我達最後有，意轉無生死，我已得體驗，清涼性涅槃。

- 一八 生年方七歲，逮得羅漢位，瞿曇知我德，爲授具足戒。  
 一九 樹根假屋中，高臺洞窟中，空宅禪思時，五燈爲我明。  
 二〇 天眼我清淨，三昧我善巧，究得六神通，五燈之果報。  
 二一 一切成就遂，所作皆已作，五燈奉獻者，我禮大勇足。  
 二二 十萬劫之昔，彼時我施燈，惡趣我不知，五燈之果報。  
 二三 燒盡諸煩惱……  
 二四 實我善來哉……  
 二五 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具足五燈獻者比丘尼唱此等之偈。

註① 「見」，底本爲 *dasum*，今採用暹羅本之 *datthum*。

一〇 施水者

- 一 槩頭摩底城，我爲取水女，取水以爲活，依此養兒女。
- 二 我無可施於，無上福田者，我往庫備水。
- 三 依此善作業，往三十三天，我造優宮殿，施水之果報。
- 四 天女有千勝，我亦〔與比並〕，彼時於十處，全勝彼女等。
- 五 五十天王后，二十轉輪后。
- 六 爲天或爲人，輪迴於二有，惡趣我不知，施水之果報。
- 七 高山或險路，空中或地上，若有欲水時，我速能得之。
- 八 不遇旱魃地，亦無熱燒處，〔上天〕知我思，大雲使降雨。
- 九 無論於何時，我與親戚行，我欲降雨時，大雲頓時生。
- 一〇 煅熱或炎署，〔一切〕我不知，我身無塵垢，施水之果報。
- 一一 今日意清淨，遠離諸惡意，一切諸漏盡，今再無後有。
- 一二 九十一劫昔，彼時作其業，惡趣我不知，施水之果報。

一三 燒盡諸煩惱……

一四 實我善來哉……

一五 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽水施者比丘尼唱此等之偈。

攝頌

善慧、施帶、假屋施，自作橋與三蘆蔓，  
施一食與一匙食，七蓮華蔓五燈獻，  
施水者，又偈數於此處，  
一百偈其上有十七。

## 第二 一布薩品

### 一一 一布薩

- 523
- 一 槩頭摩底城，刹利般頭摩，破於滿月日，親自修布薩。
  - 二 我爲取水婢，見王之軍勢，彼時我自思。
  - 三 「王亦捨王位，親身修布薩，彼業有果報，衆人皆歡喜。」
  - 四 惡趣與貧困，如理爲觀察，使人意歡喜，以行修布薩。
  - 五 正等覺者教，使我行布薩，依其善作業，我往帝釋天。
  - 六 我造優宮殿，上聳一由旬，殊勝具重閣，中飾有大牀。
  - 七 十萬天女侍，勝過他諸天。
  - 八 六四天王后，六三輪王后。
  - 九 我身爲金色，輪迴於諸有，何處皆最勝，布薩之果報。

- 一〇 得諸象馬乘，布薩之果報。
  - 一一 金銀水晶造，玉造車皆得。
  - 一二 絹褐摩綿衣，高價衣皆得。
  - 一三 嚼飲食衣牀，皆得布薩果。
  - 一四 妙香蠶塗香，皆得布薩果。
  - 一五 閣殿屋樓窟，皆得布薩果。
  - 一六 生年方七歲，出家爲非家，不至八個月，逮得羅漢位。
  - 一七 九十一劫昔，彼時作其業，惡趣我不知，布薩之果報。
  - 一八 燒盡諸煩惱……
  - 一九 實我善來哉……
  - 二〇 四種無礙解，我得八解脫……
- 如是具壽一布薩比丘尼唱此等之偈。

一一一 婆羅羅花施者

- 一 羌達巴迦岸，我爲緊那羅，爾時天中天，牛王人經行。
- 二 我摘婆羅羅，施佛最勝者，大勇者親嗅，天香婆羅華<sup>①</sup>。
- 三 等覺毘婆<sup>〔〕</sup>，世間之導師，大勇者嗅華，爾時我親見。
- 四 合掌伸雙手，我禮兩足尊，於是起信心，由此登山去。
- 五 九十一劫昔，彼時我施花，惡趣我不知，供佛之果報。
- 六 燒盡諸煩惱……
- 七 實我善來哉……
- 八 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽婆羅羅樹華施者比丘尼唱此等之偈。

註① 「有天香」，底本爲 *pupphagandhikam*，今採用邊緣本之 *devagandhikam*。

### 一三 糖菓施者

- 一 槩頭摩底城，我爲取水婢，取分擔水行。
  - 二 途中心寂靜，見得定沙門，信心我歡喜，我施三糖菓。
  - 三 思願善作業，九十一劫間，我不往墮處。
  - 四 彼時所作業，享受諸幸福，我施三糖菓，逮得不動道。
  - 五 燒盡諸煩惱……
  - 六 實我善來哉……
  - 七 四種無礙解，我得八解脫……
- 如是具壽糖菓施者比丘尼唱此等之偈。

### 一四 一座施者

- 一 彼時有鶩城，我爲華鬘師，我父母彼等，各自行業務。
- 二 日正中天時，沙門由路來，我爲彼設座。

三 長毛之毛氈，敷於設座上，信心歡喜言。

四 「地焦日中天，朝過風不吹。」

五 爲卿設此座，大牟尼愍我，以坐我設座。

六 淨意善調御，沙門坐其處，我取彼之鉢，我施諸飯食。

七 思願善作業，捨身往帝釋。

八 我造優宮殿，善造有關座，六十由旬高，三十由旬寬。

九 種種寢椅子，金造摩尼造，紅玉水晶造。

一〇 我之寢椅子，或者綿絹被，上敷於一端，覆以毛織總。

一一 我欲旅行時，伴以笑戲樂，最上寢椅子，隨行所望處。

一二 八十天王后，七十輪王后。

一三 諸有輪迴間，我得大受用，受用我無缺，施座之果報。

一四 生天或生人，輪迴於二有，他有我不知，施座之果報。

一五 利利婆羅門，生於此二族，到處高家者，施座之果報。

一六 我生不知憂，心中之苦惱，容色之老衰，施座之果報。

一七 幼時乳母多，少女僕侍我，膝行座果報。

一八 或爲我沐浴，或使我飲食，使我樂塗香，一座之果報。

一九 我住假屋中，樹根成空屋，以知我之思，寢椅子常侍。

二〇 今爲我最後，以轉最後有，今日捨國土，出家爲非家。

二一 十萬劫之昔，彼時施其施，惡趣我不知，施座之果報。

二二 燒盡諸煩惱……

二三 實我善來哉……

二四 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽一座施者比丘尼唱此等之偈。

### 一五 五燈施者

一 時於有驚城，我爲遊行者，僧園與精舍，遊行爲索善。

二 黑分月之日，見勝菩提樹，其處起信心，坐菩提樹下。

三 我起尊重心，合掌於頭上，而述其喜心，彼時如是思：

四 「若佛德無量，無等無比者，示我以神變，菩提樹放光。」

五 當我回顧時，菩提樹放光，純爲金色成，光輝照四方。

六 七晝夜之間，我坐樹根本，逮至第七日，作燈我供養。

七 周座燃五燈，燈明至日出，彼時我燃燈。

八 思願善作業，我即捨人身，往三十三天。

九 我造善宮殿，稱爲五燈殿，六十由旬高，三十由旬寬。

一〇 無數之燈明，燃於我周圍，依此燈光輝。

一一 我於面東坐，而我若欲者，眼見上下橫。

一二 範圍內皆見，作善與作惡，樹中或山中，一切無障蔽。

一三 天王八十后，百爲輪王后。

一四 生天或生人，無論任何生，十萬之燈明，常輝我周圍。

一五 我由天界沒，入生母胎中，宿於母胎時，我眼之不閉。

一六 我生具福業，產室有光明，十萬之燈輝，施燈之果報。

一七 逮達最後有，意轉我無死，清涼性涅槃。

一八 生年方七歲，逮得羅漢位，佛授具足戒，施燈之果報。

一九 假屋與樹下，或住空宅中，燈輝常團繞，施燈之果報。

二〇 我天眼清淨，善巧於三昧，究得六神通，施燈之果報。

二一 一切成就遂，所作皆已作，無漏施五燈，奉禮勇者足。

二二 十萬劫之昔，彼時施其施，惡趣我不知，施燈之果報。

二三 燒盡諸煩惱……

二四 實我善來哉……

二五 四種無礙解，我得八解脫……

——如是五燈施者比丘尼唱此等之偈。

## 一六 蘆鬢師

一 羌達巴伽岸，我爲緊那羅，見佛無敗者，離塵自存者。

二 信心我歡喜，感激而合掌，以取華鬘，獻與自存者。

三 思願善作業，捨身往帝釋。

四 三六天王后，隨我之意願，依願爲所生。

五 十爲輪王后，極爲之美身<sup>①</sup>，輪迴於諸有。

六 因此我有善，出家爲非家，我成釋子教，值受於供養。

七 今日意清淨，離惡諸漏盡，而今無後有。

八 燒盡諸煩惱……

九 實我善來哉……

一〇 四種無礙解，我得八解脫……

一一 九十四劫昔，彼時供養佛，惡趣我不知，施蠶之果報

一一 燒盡諸煩惱……乃至……一切諸漏盡而今無後有。

——如是蘆鬱師比丘尼唱此等之偈。

註① 「極美身」，底本爲 *sucitattā* va *huvā* 〔讀爲 *sucittattā* 〕。

## 一七 瞞曇彌

530

- 一 某時世間光，人中之御者，毘舍離大林，重閣講堂住。
- 二 勝者之母妹，摩訶瞿曇彌，於此樂城中，比丘尼住所，五百尼解脫。
- 三 彼女去屏處，心生如是思：「佛之槃涅槃，一雙弟子寂，阿難羅睺羅，難陀等涅槃，我乃不能見。」
- 四 破卻捨壽行，我將行寂滅，世主大仙前。」
- 五 五百比丘尼，皆有如是思，差摩等諸人，亦皆同此想。
- 六 彼時有地震，天鼓一齊鳴，諸天爲憂迫，同情泣其處。
- 七 一切比丘尼，諸天同與俱，詣瞿曇彌前，禮足伏頭面。
- 八 「我等去屏處，靜處爲禪思，彼處水滴灌，諸山大地動，天鼓鳴痛哭，然是爲何義？」
- 九 彼時瞿曇尼，爲語如所思，諸尼亦如思：
- 一〇 「若汝入涅槃，最上安穩喜，善務者之前，我等請佛許

- 一一 我等相共家，由有而出來，前往涅槃城。」
- 一二 「進向涅槃者，何須將欲言！」彼女爲是言，皆出尼處去。
- 一三 「尼所住諸天，請對我許諾，見我尼住所，此應爲最後。」
- 一四 老死怨憎會，所愛與別離，此等不再有，我趣涅槃界。
- 一五 善逝諸愛子，彼等未離貪，聞語憂苦痛，「我等幸福少！」
- 一六 彼女等已去，尼所空不見，諸子如晨星。
- 一七 瞿曇尼諸女，五百趣涅槃，恰如恆河支，諸流歸大海。」
- 一八 見此之進路，優婆夷起信，彼等由家出，平伏足下言：
- 一九 「汝等大受用<sup>①</sup>，捨棄孤獨者，涅槃不相應。」我等苦惱泣。
- 二〇 彼女斷除憂，爲述微妙語，「今日且止泣，汝等之笑時，
- 二一 我知苦已盡，除去苦之因，我以作證滅，我已善修道。
- 二二 奉侍世大師，以行佛之教，重擔已棄去，煩惱完全除。
- 二三 出家爲非家，得盡一切結。
- 二四 佛及其正法，我住盡無缺，我應涅槃時，汝等勿憂慮。

二五 阿難憍陳如，難陀羅睺羅，勝者住僧伽，安樂有利益，外道去憍慢。

二六 粉碎諸邪魔，甘蔗種高譽，我今入涅槃，此非好時機。

二七 久遠前已來，此爲我所願，今日歡鼓時，汝等何泣淚？

二八 若對我同情，若知是恩惠，爲正法久住，堅固行精進。

二九 等覺受我請，女人許出家，是故我歡喜，我應從彼佛。」

三〇 彼女說教已，比丘尼等從，以至世尊處，禮佛作斯言：

三一 「我爲卿之母，卿爲我之父，所依正法樂，我依卿而生。」

三二 卿之此色身，依我而養育，法身我無缺，爲依卿所育。

三三 潦愛之籠乳，我使卿爲飲，法乳寂無邊，卿以使我飲。

三四 我爲汝育護，使卿無債負，索子之女等，欲得如是聞<sup>②</sup>。

三五 曼陀多等人，人王之生母，彼女墮有海，有海得卿度。

三六 王母皇后名，於女爲善利，佛母之大名，無上最難得

三七 我得我所願，由卿大小全，依卿得滿足<sup>③</sup>。

三八 我捨此身去，將欲槃涅槃，作苦邊際者，許我入涅槃。

三九 輪鉤幢爲飾，柔軟如蓮華，請伸汝之足，禮敬卿親愛。

四〇 汝身如金塊，善見卿已身，我將趣寂滅。」

四一 三十二相具，妙光莊嚴身<sup>④</sup>，旭日出朝雲，勝者示叔母。

四二 於此如日王<sup>⑤</sup>，足蹠有輪相，彼女伏頂禮。

四三 「當我最後死，敬禮日種幡，我不再見卿。」

四四 世間最上者！思作諸過失，若我有過失，請與悲愍我！

四五 女人爲出家，屢屢我懇請，若我有過失，請與忍恕我。」

四六 我依卿之許，教導比丘尼，指導若不宜，請與忍恕我。」

四七 「莊嚴德無缺，忍恕更何有？」正趣槃涅槃，於身更何言？

四八 於比丘僧伽，清淨無缺欠，善由世間出，捕捉黎明者，  
夜叉之消失，見如弦月去。」

四九 其他比丘尼，圍繞最勝者，如環須彌山，如衆星從月，  
伏禮佛足已，佇立望佛顏。

五〇 「依眼得見卿，依耳聞卿言，我心全同一，法味得滿足。」

五一 衆中師子吼，打論驕慢者<sup>⑥</sup>，得見卿顏者，任誰皆幸福。

五二 指長爪赤美，敬禮長踵足，得見卿顏者，任誰皆幸福。

五三 佛之微妙喜，破瞋有利益，得聞佛語者，任誰皆幸福。

五四 我今身有幸，專誠供卿足，吉祥有正法，我已度輪迴。」

五五 彼女禮儀正，比丘僧伽中，恭敬致問訊，敬禮羅睺羅，阿難難陀等，彼女作斯言：

五六 「蛇之棲息所，等同病住所，苦之集合所<sup>⑦</sup>，老死之行境，身體起厭患。

五七 種種污泥滿，一切依存他，厭無活老身，是故欲涅槃。

五八 難陀羅睺羅，賢者已去憂，不動無漏者，思考於法性。

五九 「有爲之世間<sup>⑧</sup>，不堅如芭蕉，虛幻如陽焰，無堅不持續。」

六〇 勝者之母妹，養母瞿曇尼，將於趣入死，有爲是無常。」

六一 爾時佛愛弟，阿難於有學，憂惱於其處，垂淚彼悲泣。

六二 「曇彌輝將去<sup>⑨</sup>，佛亦不久寂，如無薪之火。」

六三 阿難如是泣，瞿曇彌爲言：「所聞深如海，熱心持從佛

六四 喜來不當憂，此我歸依處，到達涅槃性。

六五 佛受卿之請<sup>⑩</sup>，認我等出家，汝勿興悲歎，汝苦勞不空。

六六 往昔之未見，外導阿闍梨，七歲童女等，善知此大道。

六七 佛教守護者！見汝此最後，凡往其處者，此非再見處（涅槃）。世間之導師，說法咳聲時，彼時我親切，述我希望言：

六九 『我望卿長生！一劫住世間！爲世之利益，卿永無老死！』

七〇 我爲如是語，彼佛我向言：『不可行敬禮，如爾禮諸佛。』

七一 『如何禮如來，如何禮諸佛，請問以語我』

七二 『發勤之精進，不惜己身命，堅固常勇猛，見有道聲聞，此爲禮諸佛。』

七三 我往尼住所，我獨自思惟：『佛到有邊際，有道衆歡喜。』

七四 我欲般涅槃，何爲見不祥？』我爲如是思，奉見第七仙。

七五 我般涅槃時，告與化導者，佛與認許我，『瞿曇彌！汝應知其時！』

七六 燒盡諸煩惱……

七七 實我善來哉……

七八 四種無礙解，我得八解脫……

七九 「愚者觀法現，惛沉墮猶豫，爲斷彼等見，瞿曇彌！汝應現神通。」

八〇 伏禮等覺者，其時昇空中，佛陀之認許，種種現神通。

八一 一人成多人，多人爲一人，或顯或爲隱，過壁如穿雲。

八二 自在無礙行，或沒於地中，或行於水上，水面不爲破。

八三 恰如飛之鳥，虛空結跏趺，乃至梵世界，身轉得自在。

八四 須彌作爲杖，大地作爲傘，樹與根同轉，持之步虛空。

八五 清淨如日出，以香薰世間，又如劫末嵐，網鬢覆世間。

八六 目真鄰陀池，猶如大巖石，須彌曼陀羅……，拳握如芥子。

八七 指頭覆日月，花冠千日月。

八八 海水一口飲，如劫末嵐雲。以降益大雨。

八九 彼女與輪王，等衆造天空，象獅金翅鳥，咆哮之顯現。

九〇 一人爲化作，無量比丘尼，消失爲一人，向彼牟尼言。

九一 「母妹從汝教，逮得大利益，我現諸神變，心喜禮佛足。」

536

九二 諸種神通現，由天宮而下，禮拜世間光，彼女坐一邊。

九三 「大牟尼！我生百二十，年歲已十足，勇者！我將入涅槃。」

九四 彼衆皆驚愕，合掌作斯言：「聖尼！云何勇猛現，無比之神通！」  
九五 巴多穆塔拉，諸法具眼者，勝者世導師，十萬劫昔出。

九六 我於有鷲城，大臣之家生，具備諸便益，富榮有大財。

九七 某時與父共，群婢爲相從，伴以大眷屬，往詣人牛王。

九八 勝者如帝釋，無漏法雨降，清明如秋日，繁複有光輝。

九九 奉見起信心，聞彼善言喜，母妹比丘尼，置我爲第一。

一〇〇 如是七日間，如是施大施，上人與僧伽，施以必需品。

一〇一 伏禮佛足下，願求母妹位，於是第七仙，大衆中宣言：

一〇二 「汝於七日間，飲食施僧伽，我將爲稱讚，諦聽聞我說。」

一〇三 十萬劫之後，出生甘蔗族，彼名瞿曇者，大師在世間。

一〇四 汝於彼法中，得爲後繼子，汝名瞿曇彌，大師尼弟子。

一〇五 汝爲佛母妹，佛命保育者<sup>⑪</sup>，耆宿比丘尼，汝得第一位。」

- 一〇六 我聞心歡喜，終生侍聖者，奉施必需品，由是我死去。
- 一〇七 三十三天生，一切遂所欲，我依十支業，勝過他天者。
- 一〇八 色聲香味觸，壽命容色樂，及我有名聲。
- 一〇九 同樣依支配，我有殊勝光，我爲天主后，彼處被愛慕。
- 一一〇 我爲業風驅，生死於輪迴，迦尸王國內，生於奴隸村。
- 一一一 五百之奴隸，爾時住其中，我長於其處，奴隸長之妻。
- 一一二 五百自存者，乞食入我村，我見彼等喜，親戚同布施。
- 一一三 全村爲團體，奉侍四月間，我爲施三衣，有夫爲輪迴。
- 一一四 有夫者死去，我等往天界，今爲最後有，提婆陀訶生。
- 一一五 我父爲釋種，名爲安伽那，母蘇拉伽那，淨飯王家嫁。
- 一一六 皆由釋族生<sup>⑫</sup>，同一種族嫁，我由衆中拔，勝者保育者。
- 一一七 我子出家佛，彼爲化導者，我與五百人，爾後皆出家。
- 一一八 釋種女勇者，體得寂靜樂，彼時於前生，曾爲我等夫。
- 一一九 善逝起哀愍，皆爲福業作，大宗奉行者，逮得羅漢位。

- 一二〇 其他比丘尼，皆得生天上，有如群星集，照大神通者。
- 一二一 善學如金工，黃金堪加工，種種飾物現，變現諸神通。
- 一二二 彼等現神變，多種不思識，最勝論者佛，牟尼與衆喜。
- 一二三 彼等由空下，敬禮第七仙，最上人之前，各自爲座坐。
- 一二四 「嗚呼，勇者瞿曇彌，我等哀愍者<sup>⑬</sup>，彼女宿福薰<sup>⑭</sup>，我等得漏盡。
- 一二五 燒盡諸煩惱……
- 一二六 實我善來哉……
- 一二七 四種無礙解，我得八解脫……
- 一二八 大牟尼！神通天耳界，我等得自在，逮得他心智。
- 一二九 天眼得清淨，而知於宿住，一切漏盡果，今已無後有。
- 一三〇 義法詞與辯，四種無礙解，大勇者！我等之智慧 生於卿之前。
- 一三一 大導師！卿有此慈心，我等爲奉侍，大牟尼！認許入涅槃。」
- 一三二 勝者曰：「欲入涅槃者，我何欲爲言？我爲如是言，汝等應知時！」
- 一三三 瞿曇彌爲始，彼等比丘尼，敬禮勝者佛，起座皆離去。

一三四 世間之導師，人中之賢者，與諸人群共，門口送母妹。

一三五 爾時瞿曇彌，手伏佛足下，禮拜世間親，尼等皆同拜。

一三六 「奉見世導師，此爲最後時，甘露之作者，卿顏再不見。

一三七 大勇者！足如妙蓮華，禮敬再不觸，最上者！我今歸寂滅。」

一三八 如是於現世，色身爲何物？有爲不安息，皆爲短時物。」

一三九 瞞曇彌彼尼，歸往尼住所，結半跏趺坐。

一四〇 彼等優婆夷，愛佛之教者，聞知彼尼事，禮足者等來。

一四一 彼等手捶胸，斷根如蔓草，憂惱倒地上，悲泣爲聲號。

一四二 「與我歸依處，尊師捨我等，師勿歸寂滅，我等皆伏請。」

一四三 信慧彼女等，勤處爲闇黑，聖尼瞿曇彌，輕撫彼等頭，

一四四 「勿從魔網索，汝等勿墮落，一切有爲法，動搖皆無常。」

一四五 於是彼女等，捨最上初禪，二禪三禪捨，入定第四禪。

一四六 空無邊處定，識無邊處定，無所有處定，非非想處定，

如是依順序，諸處爲入定。

一四七 聖母瞿曇彌，逆轉至初禪，彼入諸禪定，復入第四禪。

一四八 彼等出禪定，恰如燈之焰，無漏般涅槃<sup>⑯</sup>，大地震落雷。

一四九 天鼓一齊鳴，諸天皆悲痛，空中散華雨，降落在地上。

一五〇 須彌諸山王，舞臺上俳優，憂動吹大風，海浪起哀響<sup>⑯</sup>。

一五一 天龍阿修羅，梵天感動言：「嗚呼！諸行無常哉，

如彼瞿曇彌，色體終滅壞。」

一五二 大師教行者，猶在此圍繞，彼女如燈焰，瞬息入涅槃。

一五三 嘴呼！會者終必離，嗚呼！有爲無常法，嗚呼！生者終必滅。」

如是生悲泣。

一五四 於是諸天梵，往詣第七仙，時機適世間，順依世習慣。

一五五 阿難聞如海，爾時大師招，「阿難！佛母趣寂滅，汝報比丘衆。」

一五六 彼時之阿難，無喜滿淚眼，悲聲作唸言：「汝等比丘集！」

一五七 東南西北住，善逝子言述，汝等皆諦聽。

一五八 彼瞿曇彌尼，佛身守育者，恰如日出星，今已歸寂滅。

- 一五九 捨棄佛母名，去往安樂所，五眼者導師，離舍已往見。
- 一六〇 善逝之信者，牟尼之弟子，善逝子等者，應往敬佛母。」
- 一六一 極遠地方住，比丘等聞知，或依佛威力，或以神通來。
- 一六二 罹曇彌已眠，恍惚如純金，移於重閣中。
- 一六三 彼四護世肩，平等以肩擔，帝釋等諸天，攝受於重閣。
- 一六四 重閣有五百，皆爲秋日色，毗首羯摩造。
- 一六五 一切比丘尼，直臥於牀上，諸天之肩乘，順序爲出行。
- 一六六 蒼天覆天蓋，上印日月星，一切黃金造。
- 一六七 揭舉數多旗，優美花襯衣<sup>⑯</sup>，薰煙由空降，地上諸花放。
- 一六八 日月現星輝，日到中天時，如月無有熱。
- 一六九 諸天行供養，馥郁天香鬢，音樂舞歌唱。
- 一七〇 梵天龍修羅，各盡其能力，供養爲運載，寂滅之佛母。
- 一七一 他諸善逝子，寂滅爲前運，瞿曇彌佛母，後運受供養。
- 一七二 前爲諸天人，龍及阿修羅，佛與諸弟子，隨後供母行。

- 一七三 佛之般涅槃，瞿曇彌涅槃，皆走甚稀奇。
- 一七四 佛之般涅槃，未見二弟子（舍利弗、目連），瞿曇彌涅槃，見佛與弟子。
- 一七五 彼等之葬堆，一切香所造，撒香與抹香，彼等附荼毘。
- 一七六 殘骨餘之分，一切悉燒盡，阿難生感激，爲作如是言：
- 一七七 瞿曇彌滅去，其身於火化，佛亦將不久，涅槃我懸念<sup>18</sup>。
- 一七八 瞿曇彌遺骨，收入彼女鉢，阿難爲佛囑，依囑以尊捧。
- 一七八 阿難手捧骨，第七仙言宣：「有髓之大樹，
- 一八〇 大幹無常崩，尼僧瞿曇彌，是故般涅槃。
- 一八一 嘴呼！涅槃留舍利，無憂是希奇。
- 一八二 母不使人哀，已度輪迴海，偏除諸苦惱，清涼善涅槃。
- 一八三 母爲大智者，大慧廣慧者，尼中之耆宿，比丘等！應當如是知。
- 一八四 神通天耳界，自在瞿曇彌，他心知自在。
- 一八五 天眼知宿住，一切漏偏盡，今再無後有。
- 一八六 義法詞與辯，具有清淨智，母不使人哀。

一八七 燃火煉鐵棒，次第漸消失，失去不知方。

一八八 如是正解脫，度欲縛瀑流，逮得不動樂，不可示趣處。

一八九 汝等自爲洲，念處爲行境，修習七覺支，可達苦邊際。

——如是摩訶婆闍波提瞿曇彌唱此等之偈。

註① 「大受用」，底本爲 *mahābhāge*，今採用譯羅本之 *mahābhoge*。

② 「欲得」，底本爲 *labhantam*，今採用譯羅本之 *labhanti*。

③ 「依卿」，底本爲 *maya* 今採用譯羅本之 *taya*。

④ 「妙光莊嚴」，底本爲 *Sappabhālānkataṁ*，今採用譯羅本之 *Suppabhālānkataṁ*。

⑤ 「於此」，底本爲 *pāde* 今採用譯羅本之 *tato*。

⑥ 「打論驟慢牠」，底本爲 *vādīdappapaharino* 今採用譯羅本之 *Vādīdappapahārino*。

⑦ 「苦之集合所」，底本爲 *dukkhapāne*，今採用譯羅本之 *dukkhasāṅke*。

⑧ 「世間」，底本爲 *lalām*，今採用譯羅本之 *lokam*。

⑨ 「難」，底本爲 *hāsanti*，今採用譯羅本之 *bhāsanti*。

- ⑩ 「收眼」，齒本齶 samajjhīṭhō 、迷田隱羅本 samijjhīṭhō 。
- ⑪ 「悲俗」，齒本齶 dīpī, āpādikā 、迷田隱羅本 jīvitāpālikā 。
- ⑫ 「迦」，齒本齶 sesā 、迷田隱羅本 sabbā 。
- ⑬ 「娘愍者」，齒本齶 nukampitā 、迷田隱羅本 'nukampikā 。
- ⑭ 「波女」，齒本齶 tava 、迷田隱羅本 tāya 。
- ⑮ 「無灑」，齒本齶 nirāsana 、迷田隱羅本 nirāsava 。
- ⑯ 「燭底」，齒本齶 sagaro 、迷田隱羅本 sagare 。
- ⑰ 「樂」，齒本齶 vitatā 、迷田隱羅本 cittakā 。
- ⑱ 「我懸」，齒本齶 saiketā 、迷田隱羅本 saiketā 、燭底 saike'ham 。
- 1 田多穆塔拉，燭底眼底者，十萬劫也。

## 一八 羞憲

二 我於有鷲城，出生長者家，其家種寶光，具足大安樂。

三 往詣勇者前，以聞其說法，由此起淨信，勝者我歸依。

四 我請求父母，招待化導者，以及諸弟子，七日施飲食。

五 七日時已過，佛以大慧者，最勝比丘尼，置爲第一位。

六 聞此我歡喜，伏禮再奉侍，誓願其地位。

七 勝者向我言：「汝願將成就，奉仕我僧伽，汝有無量果。

八 十萬劫之後，出生甘蔗族，彼名爲瞿曇，大師在世間。

九 汝於彼法中，得爲後繼子，汝名爲差摩，第一尼弟子。」

一〇 思願善作業，捨身往帝釋。

一一 由此天界沒，往生夜摩天，兜率化樂天，他化自在天。

一二 無論生何處，以我業之故，我皆爲皇后。

一三 我由天界沒，輪王小國后。

一四 生天或人中，享受諸幸福，多劫間輪迴。

一五 九十一劫昔，毘婆尸世尊，導師妙眼者，觀諸法者出。

- 一六 我詣世導師，人御者之前，聞彼說妙法，出家爲非家。
- 一七 一萬年之間，於彼賢人教，修梵行瑜伽。
- 一八 善巧說緣相，無畏說四諦，賢者而能辯，奉行大師教。
- 一九 我由彼處沒，往生兜率天，其處有名聲，梵行勝他人。
- 二〇 無論生何處，有慧有大財，我具美麗容，訓育諸徒衆。
- 二一 我依業之故，修行勝者教，善利有祥福，我得意愛所。
- 二二 無論往何處，依我道果故，而不被人輕。
- 二三 於此賢劫中，婆羅門之裔，拘那含佛出，大名聲論者。
- 二四 我於婆羅捺，生於成功家，陀然與善慧，我等共三人。
- 二五 我施僧伽園，值有千金價，牟尼與僧伽，望此爲精舍。
- 二六 由彼處沒去，我等生帝釋，同樣生人中，得有大名聲。
- 二七 今於此劫中，婆羅門之裔，迦葉勝者出，論者中最勝。
- 二八 最上波羅捺（城），人主迦戶王，彼名訖里計，大仙奉侍者。
- 二九 我爲彼長女，我名差摩尼，得聞勝者法，出家爲非家。

三〇 我父不允許，時我等在家，勤修三十載。

三一 童女修梵行，住於幸福中，王女共七人，喜好奉侍佛。

三二 差摩、差摩那，比庫、比伽達，丹瑪、蘇丹瑪，桑伽共七人。

三三 今生七王女，我與優鉢羅，鉢吒、君荼羅，翅舍、曇摩提，毘舍佉第七。

三四 某時於人曰，說法未曾有，我聞大因經，如是得通達。

三五 思願善作業，捨身往帝釋。

三六 今達最後有，薩伽羅城生，摩達王之女，愛好有魅力。

三七 當我出生時，城中甚和平，是故名啓瑪，意由德所生①。

三八 我達青年時，優美麗容具，我父使我嫁，與頻婆娑羅（王）。

三九 我極被寵愛，喜誇我容色，往詣大慈者，佛說色之過。

四〇 頻婆娑羅王，攝益我智慧，讚歎竹林舍，歌人來我所。

四一 「未見竹林舍，不知佛所樂，我等自思惟，未見歡喜園。」

四二 人於歡喜中，歡喜見竹林，得見歡喜園，天主妙歡喜。

四三 諸天捨喜園，下降於地上，樂見竹林舍，驚喜甚滿足②。

四四 依王之福生，依佛之福飾，何人能說得，積聚此功德。」

四五 聞說林優美，我耳感愉快，爾時以告王，欲見彼王苑。」

四六 爾時王熱心，我等眷屬俱，同往彼王苑。」

四七 「大富裕者！樂眼見林苑，善逝光明照。」

四八 爾時大牟尼，最上城乞食，時我見其林。」

四九 花開於山麓，種種蜜蜂歌，杜鵑在歌唱，孔雀群飛舞。」

五〇 寂靜且清潔，莊飾經行處，小屋及假屋，瑜伽行者集。」

五一 徘徊來我處，唯思有其果，又見比丘思：」

五二 「彼等貌如春，優美甚肉體，還在青春期，竟爲住山麓。」

五三 剃髮坐樹下，身著僧伽梨，捨棄五官樂，對境爲禪思。」

五四 喜好爲在家，享受人欲樂，如此賢善法，老後不得行。」

五五 如勝者之住，乃是香殿空，我詣勝者前，如見太陽出。」

五六 一人獨樂坐，美女爲煽扇，我見如是思，「此乃惡牛王！」

五七 彼女金色光，口眼如蓮華，唇紅如素馨，見者意眼喜。」

五八 聲如金鈴振，乳房如鉢形，腰出細臀妙，胸美裝飾好。

五九 著紅羽披肩，內著青色衣，美容〔看〕不飽，狀態感愉悦。

六〇 見彼如是思：「嗚呼！如此之美女，無論任何時，此眼未曾見。」

六一 彼女爲老嫗，齒落容貌衰，頭白口垂涎，語言濁不清。

六二 耳縮眼白翳，不淨汁液滴，全身皮起皺，青筋擴全身。

六三 腰曲須賴杖，身瘠肋骨出，〔行路〕震顫倒，唏噓口吐息。

六四 感動未曾有，身毛皆豎立，昔爲愚者喜，不淨色生厭。

六五 爾時大悲者，見我意感動，牟尼心歡喜，爲唱此等偈。

六六 「差摩汝當見，不淨腐敗體，由體諸漏出，流出愚者喜。」

六七 不淨於一境，修心善得定，汝應念汝身，時時起厭離。

六八 彼者亦如此，此者亦如彼，無論內與外，於身離欲念。

六九 精勤修無相，捨棄慢隨眠，慢依明解消，應行歸寂靜。

七〇 執著貪欲者，爲貪墜瀑流，恰如蜘蛛網，自作墜自身。

七一 斷除貪欲者，捨欲樂出家。」

七二 如是人御者，知我心調適，爲因化導我，以說大因經。

七三 我聞最勝經，追想宿世想，我以立其處，法眼得清淨。

七四 伏禮大仙足，發露爲懺悔，以作如是述：

七五 一切見者！我今歸命卿。悲意樂者！我今歸命卿，

已度輪迴者！我今歸命卿，甘露施者！我今歸命卿，

七六 飛入邪見林，我爲欲貪迷，依卿正方便，化導我喜律。

七七 不見大仙者，貧困諸有情，輪迴欲海中，〔頭沒〕享大苦。

七八 善逝無煩者，世間歸依處，行死邊際者，未見微妙義<sup>③</sup>，發露罪懺悔。

七九 利益與願者，疑爲無益者，今於歡喜色，發露我懺悔。

八〇 勝者大悲者，微妙音聲語：「差摩汝起立」，甘露灌我頂。

八一 彼時頭面禮，右繞彼離去，去見王斯言：

八二 「嗚呼！汝思正方便，伏敵者！思欲見林，無林見牟尼。」

八三 若爲卿所喜，請使我出家，從彼牟尼教，色身我厭離。」

八四 合掌我伸手，大地之主言：「汝賢！我今允許汝，出家遂汝願。」

八五 而我出家已，爲時經七月，見燈之生滅，心意受感動。

八六 諸行我厭離，熟達緣相說！越過四瀑流，逮得羅漢位。

八七 神通天耳界自在，他心智我自在。

八八 知宿天眼淨，一切漏盡果，今再無後有。

八九 義法詞與辯，我於佛之教，全生清淨智。

九〇 善巧清淨道，論事無所畏，阿毘曇理知，於教得自在。

九一 頭拉那瓦多（城），拘薩羅王問，我對甚妙問，如真爲說明。

九二 彼王近善逝，問而我如說，佛亦同說明。

九三 勝者嘉我德，最上人宣說：差摩大慧者，比丘尼第一。」

九四 燒盡諸煩惱……

九五 實我善來哉……

九六 四種無礙解，我得八解脫……

——如是差摩比丘尼唱此等之偈。

註① 「由德」，底本爲 *gunikam*，今採用暹羅本之 *gunato*。

② 「滿足」，底本及暹羅本爲 *tappanti*，今參照與訖所出異本之 *tapenti*，應譯爲 *tappenti*。

③ 「微妙義」，底本爲 *m'adurattham*，今採用暹羅本之 *madhurattham*。

### 一九 優鉢羅色（蓮華色）

- 一 優鉢羅色尼，究竟達神通，敬禮大師足，彼尼如是述。
- 二 「牟尼我奉告，我已度輪迴，一切苦已盡，我得不動道。
- 三 有限淨信衆，有罪對彼等，勝者之面前，彼等寬恕我。
- 四 輪迴且輪迴，若我有過礙，奉告大勇者，伏請寬恕我。
- 五 我是遵教者，由於現神通，四衆斷疑惑。
- 六 大勇慧光者，我爲汝之女，多作極難作，難業我已作。
- 七 色同青蓮華，名謂蓮花色，大勇具眼者！弟子尼禮足。

八 我與羅睺羅，多於數百趣，生於同一生，欲心互一致。

九 父母亦相同，志趣亦一致，今達最後有，兩者相生異<sup>①</sup>。

一〇 子名羅睺羅，女名優鉢羅，大勇者汝見我具神通力，我今示大師。

一一 四大海之水，可置我手中，恰如小兒醫，置油於手中<sup>②</sup>。

一二 以手裂大地，置於我手中，童子或青年<sup>③</sup>，如裂芬伽草<sup>④</sup>。

一三 雙手作輪環，擴展於頭上，降種種色雨。

一四 大地如塗漆，穀物變砂礫，槌壞須彌山<sup>⑤</sup>，恰如童子戲。

一五 「我名優鉢羅，最勝佛之女，神通自在者，卿教遵奉者。」

一六 種種之變形，世間導師見，說明我姓名<sup>⑥</sup>，禮具眼者足。

一七 神通天耳界，於此得自在，他心自在者。

一八 知宿天眼淨，一切漏盡果，今再無後有。

一九 義法詞與辯，智依大仙力，廣大而清淨。

二〇 最上諸智者，往昔我遭遇，今爲卿之故，我爲大奉仕。

二一 宿世之善業，依我之追憶，大牟尼！爲卿我積福。

汝於彼法中，得爲後繼子，汝名爲輸那，大師弟子尼。」

聞法我歡喜，終生侍勝者，我施必需品，親切爲奉事。

八思願善作業，捨身往帝釋。

九 今達最後有，我生最勝城，長者之家生，富榮有大財。

我達青年時，嫁入我夫家，我生產十子，特別甚美貌。

——彼等住安樂，魅人眼與意，敵人亦歡喜，可愛爲何似。

——天中天之教，我夫往出家，對我無愛欲，我從十子去。

——彼時我獨思：「生命不足惜，況我衰老時，夫子〔皆難依〕。」

「我亦應前往，我夫勉勵處。」如是我思維：「出家爲非家。」

一五 彼諸比丘尼，遺我於住處，「命我燒沸水」。

爾時我運水，由甕注小器，置器而靜坐，其心入三昧。

五蘊爲無常，見苦與無我，捨棄一切漏，逮得羅漢位。

爾時比丘尼，還來問湯水，我心集火界，速疾水成沸。

一九 彼女等吃驚，其義告勝者，勝者聞言喜，爲說此等偈。

二〇 「怠惰劣精進，百年妄爲生，勿寧發精進，一日生爲善。」

二一 牟尼大勇者，嘉我爲善行，置我爲第一，發勤精進者。

二二 燒盡諸煩惱……

二三 實我善來哉……

二四 四種無礙解，我得八解脫……

——如是輸那比丘尼唱此等之偈。

## 二七 拔陀迦比羅

一 巴多穆塔拉，勝者世導師，諸法究竟者，十萬劫昔出。

二 時於有驚城，維德哈之名，多寶之長者，我爲彼妻君。

三 時彼與家人，往詣佛之前，聞佛說妙法，齋捨諸苦盡。

四 佛讚頭陀者，弟子中第一，聞法七日間，向佛施我施。

五 頭面禮佛足，願求其地位，時彼人牡牛，隨喜向衆言。

六 佛哀愍長者，爲說此等偈：「願求地位得，汝可大安心。」

七 十萬劫之後，出生甘蔗族，彼名爲瞿曇，大師在世間。

八 汝於彼法中，得爲後繼子，得名爲迦葉，大師之弟子。」

九 我聞心歡喜，終生侍勝者，我施必需品，親切爲奉事。

一〇 彼教有光輝，粉碎惡外道，應化皆已化，弟子等涅槃。

一一 世間最上者，於彼涅槃時，爲供養大師，我集友親戚。

一二 造成七寶塔，高達七由旬，其塔百光輝，沙羅樹王花盛開。

一三 造四七十萬皿，如七寶蘆火輝。

一四 供養佛大仙，生類哀愍者，〔皿內〕滿香油，其中點明燈。

一五 滿盛寶物鉢，七十萬個作，爲供佛大仙，充滿多寶珠。

一六 中央八八鉢，滿盛貴黃金，金色如秋陽，諸方照輝映。

一七 四門寶所成等牌樓，高寶所生柱，美麗甚輝煌。

一八 圍繞諸花飾，所造甚佳，寶幡立耀輝。

一九 彩色善調造，寶所成塔廟甚爲美，金色夕陽輝。

二〇 塔分三部分：一以塗雄黃、一以塗赤砒、一以滿真黑。

- 二二 如是美麗塔，供養勝論者<sup>①</sup>，終生力所及，我施施僧伽。
- 二三 我與彼長者，終生作福業，皆往生善趣<sup>②</sup>。
- 二三 生天或人中，享受諸祥福，如影之隨形，共彼轉輪迴。
- 二四 九十一劫昔，諸法觀者出，導師妙眼者，佛名毗婆尸<sup>③</sup>。
- 二五 槩頭摩底城，時有婆羅門，富德而貧財。
- 二六 其時，我爲彼婆羅門婦，心正或時，彼最勝婆羅門，遭遇大牟尼。
- 二七 諸人集中坐，說示不死道，聞法心歡喜，以施己外衣。
- 二八 彼著一衣歸，對我如斯言：「隨喜大福業，向佛施外衣。」
- 二九 爾時我合掌，甚喜我隨喜，「夫主！汝善施外衣，與最勝覺者。」
- 三〇 安樂無不足，輪迴於諸有，夫爲樂（波羅捺）城王，爲大地之主。
- 三一 我爲彼皇后，女群中最上者，前世之愛增，彼之甚愛所。
- 三二 八人辟支佛，求食且徘徊，彼見心歡喜，施以高價食。
- 三三 以寶作假屋而招待，招請鍛工造，百數之金鉢<sup>③</sup>。
- 三四 一切皆金集，淨信親手施，彼之黃金座，施與辟支佛。

- 三五 我與迦尸王，彼時同施施，又復我之夫，於城門外之村。
- 三六 生榮地主家，幸福有兄弟，極爲貞淑女，我爲長兄妻。
- 三七 我之最末弟，彼見辟支佛，分彼施食物，夫歸我語彼。
- 三八 彼心歡喜施，如是我與彼，招來辟支佛，再施同食物。
- 三九 然彼捨食物，彼時我心怒，其鉢滿盛泥，我與辟支佛。
- 四〇 無論施與取，無論罵與怒，彼以平等心，見顏我感動。
- 四一 我再受取鉢，淨之以妙香，信心供養滿酥油。
- 四二 無論生何處，貌美以施故，因對佛惡口，而身有惡臭。
- 四三 完成迦葉勇者廟塔時，我喜施最勝金磚。
- 四四 我以四種香，積疊此金磚，脫惡臭之過，一切善集成④。
- 四五 七千數之鉢，皆由七寶造，酥油滿千瓶。
- 四六 爲供養世主，以極淨信心，七鉢入塔中，其中置默火。
- 四七 其時於福業，爲獨時協同，夫生迦尸國，得知爲善友。
- 四八 我爲彼之妻，自由且被愛，彼向辟支佛，施捨厚頭巾。

四九 歡喜最上施，成彼福之協同者，夫生迦尸國，彼爲拘利族。

五〇 彼時五百拘利子，奉侍五百辟支佛。

五一 住經三個月，各各施三衣，我爲彼之妻，從彼福業道。

五二 我由彼處沒，我夫名難陀，爲王大名聲，我爲彼皇后，一切遂所欲。

五三 我由彼處沒，成爲梵授大王，鉢頭摩瓦提，彼子辟支佛。

五四 終生爲奉侍，五百辟支佛，使住王苑中，涅槃此供養。

五五 而爲造塔廟，我等皆出家，同修四無量，同往梵天界。

五六 我由彼處沒，夫生大渡頭港，名毘波拉雅那，

母蘇瑪那第維，父爲哥西姓，再生婆羅門。

五七 摩達國沙端，最上迦毘羅，我爲再生族之女，母斯奇瑪提。

五八 父從我作爲純金像，使我<sup>⑤</sup>施與除愛欲之迦葉勇者。

五九 彼時悲愍者，宿業觀察者，鳥等食生物，使我見厭離。

六〇 我家植胡麻，日晒成枯萎，爲蟲鳥所食，見時生厭離。

六一 賢者彼出家，我亦從彼去，五個年之間，我住出家道。

584

- 六二 佛母瞿曇彌，於彼出家時，我往詣彼前，敬受佛之教。
- 六三 出家後不久，逮得羅漢果，嗚呼！迦葉吉祥具足者，與我爲善友。
- 六四 佛之後繼子，迦葉善得定，知宿住，見天與惡生。
- 六五 然而盡此生，牟尼通完成，依三明，而成三明婆羅門。
- 六六 跋陀迦比羅有三明，捨死往伏魔軍勢，持得最後身。
- 六七 見世之過患，我兩具出家，調御諸漏盡，清涼寂滅者。
- 六八 煩盡諸煩惱……
- 六九 實我善來哉……
- 七〇 四種無礙解，我得八解脫……
- 如是跋陀迦比羅比丘尼唱此等之偈。

註① 「勝論者」，底本爲 *varadhārino*，今採用脚註所出底本及暹羅本之 *varavādino*。

② 「往」，底本爲 *ahām*，今採用脚註所出異本及暹羅本之 *gata*。

③ 「五百數之金鉢，招請鑄工造」，參照腳註所出之異本及暹羅本應讀爲 *katamattam sovan* *nam satatattakam*。

④ 「善集成」，底本爲 *samupāgatā*，今採用腳註所出異本及暹羅本之 *susamagata*。

⑤ 「使我」，底本爲 *me*，今採用腳註所出異本及暹羅本之 *mām*。

## 一八 耶輸陀羅

一 從五百比丘尼，往詣有大神通大慧等覺者處。

二 敬禮等覺者大師之輪相，我於一面坐，向佛如是述：

三 「我達最後有，齡轉七十八，已於達下坡，奉告大牟尼。

四 年齡已完熟，我將捨餘下少生命①，自作歸依處。

五 齡之最後時②，我將廢除死，大勇者！今夜我逮得寂滅。

六 無生老病死，大牟尼！我往無老死之無爲城。

七 大師之衆集，牟尼之面前，知我之罪者，我請佛恕許<sup>③</sup>。

八 輪迴復輪迴，若我有過失，牟尼之面前，我請佛恕許。

九 「我教之遵奉者，又現神通，而對教化一切衆，應斷諸疑惑。」

一〇 「勇者！我耶輸陀羅！在家爲卿第一妃，生於釋迦族，而立爲王妃。

一一 大勇者！十九萬六千女之中，我乃爲上首，爲一切之主。

一二 禮儀作法具，血氣壯美麗，我爲愛語者，敬我如天神。

一三 釋迦子之家，重立千人女，彼女等有如天之歡喜園，苦樂皆平等。

一四 我超越欲界，安住於色界，除佛最上者，無與我等比。」

一五 敬禮等覺者，向師示神通，數多異種形，而示大神通。

一六 身等輪圍山，頭作北俱盧，東西二洲爲兩翼，身作南閻浮。

一七 南海爲我尾，諸種樹枝羽，日月爲兩眼，須彌山爲頂髻。

一八 輪圍山爲嘴，閻浮樹諸根，爲扇風之來，敬禮世導師。

一九 象馬山諸像，同樣水生物，日月須彌山，出現帝釋像。

二〇 「勇者！我耶輸陀羅禮汝足，具眼者！擴翼覆大千諸世界。」

二二 化作梵天像，我說空性法④，勇者！我耶輸陀羅禮汝足。

二二 我於得自在，神通天耳界，大牟尼！爲他心知之自在者。

二三 知宿住天眼得清淨，以一切諸漏盡，今再無後有。

二四 義法詞與辯，大勇者！我智於卿之處生。

二五 昔之世主等，會合卿善示，我爲卿大奉事，牟尼！。

二六 憶念前善業，牟尼！我爲卿，大勇者！我積諸福業。

二七 除不可有事，得熟無障智，爲卿，大勇者！我以獻生命⑤。

二八 數千俱胝度，我爲卿之妻，大牟尼！其處爲卿我無悲。

二九 數千俱胝度，我爲與助卿，大牟尼！其處爲卿我無悲。

三〇 數千俱胝度，爲卿作飲食，大牟尼！其處爲卿我無悲。

三一 數千俱胝度，我獻我生命，由怖畏解脫，我獻我生命。

三二 莊嚴身各部，種種多衣服，大牟尼！女之所有物，爲卿無隱慝。

三三 財穀喜捨，村邑田子女亦奉獻，大牟尼！

三四 象馬牛僕婢等爲卿，大勇者！奉獻無數物。

三五 爲卿我答施，應施來求者，其處我無悲，我爲最上施。

三六 多種輪迴中，種種數多苦，大勇者！爲卿無數之享受<sup>⑥</sup>。

三七 得安樂不喜，苦中亦無悲，大牟尼！無論於何處，一切爲卿計。

三八 引發等覺法，牟尼奔道程，享受苦與樂，終得達菩提。

三九 瞞曇等覺者，梵天世導師，卿與他世主，會時較我多。

四〇 大牟尼！我爲卿使女，佛法我探索，爲卿我多大之奉仕。

四一 四阿僧祇與十萬劫之昔，燃燈大勇者，世間導師出。

四二 近邊之地域，招請佛如來，彼來皆心喜，爲彼清掃路。

四三 時卿名善慧，而爲婆羅門，一切見者來，準備開道路。

四四 我生名善友，生爲婆羅門之女，集而往。

四五 爲供養大師，手持八蓮華，得見人人中之最上仙<sup>⑦</sup>。

四六 生命久可愛<sup>⑧</sup>，引起極戀心<sup>⑨</sup>，彼時我見夫，思未來果報。

四七 努力向仙人，見未來果報，我向等覺者<sup>⑩</sup>起信心。

四八 於高志仙人有信心，不顧他施應者，施華與仙人<sup>⑪</sup>。

四九 「仙人！五枝卿之物，三枝留我處<sup>⑯</sup>，卿之菩提義，平等爲悉地。」

五〇 仙人受蓮華，向大名聲者，彼於諸人中，爲菩提提供養。

五一 燃燈大牟尼，於人人中見彼，大勇者記別有高志仙人。

五二 無量劫之昔，燃燈大牟尼，知我業之正，請牟尼記別。

五三 「此女心行正，所作業皆正，大仙！彼女未來世，當爲汝愛妻。

五四 美麗極可愛，氣質言語優，於汝之法中，當爲後繼女。

五五 彼持財物篋，保護如持主<sup>⑯</sup>，彼持善法篋，亦應如是護。

五六 汝之爲哀愍，圓滿波羅蜜，恰如一師子，捨棄煩惱檻，逮得菩提道。」

五七 自今無量劫，佛爲作記別，隨喜佛之語，我爲如是行。

五八 彼之善作業，對彼起信心，享受無數人天生。

五九 於人天享受苦與樂，今達最後有，出生釋迦族。

六〇 有財具麗容，具戒有名聲，具足一切分，諸家甚恭敬。

六一 世間法一致，名利與恭敬，對之無苦心，何物亦不怖。

六二 世尊如是言：刹帝利之城，爾時王後宮，說示奉仕義。

六三 某女助力量者，某女苦樂共，某女報告者，某女同情者。

六四 五百之俱胝佛、九百俱胝佛，此等天中天，我爲施大施。

六五 我之奉仕大，大王！請聞我之說，千百之俱胝、千五百俱胝佛。

六六 此等天中天，我行施大施，我之奉仕大，大王！請聞我之說。

六七 二千之俱胝、三千俱胝佛，此等天中天，我行施大施。

六八 我之奉仕大，大王！請聞我之說，四千之俱胝、五千俱胝佛。

六九 此等天中天，我行施大施，我之奉仕大，大王！請聞我之說。

七〇 六千之俱胝、七千俱胝佛，此等天中天，我行施大施。

七一 我之奉仕大，大王！請聞我之說，八千之俱胝、九千俱胝佛。

七二 此等天中天，我行施大施，我之奉仕大，大王！請聞我之說。

七三 十萬之俱胝、世間大導師，此等天中天，我行施大施。

七四 我之奉仕大，大王！請聞我之說，九千之俱胝、世間大導師。

七五 此等天中天，我行施大施，我之奉仕大，大王！請聞我之說。

七六 十八萬五千俱胝之大仙，八千五百俱胝，或七萬俱胝。

七七 此等天中天，我行施大施，我之奉仕大，請聞我之說。

七八 八八（六十四）俱胝辟支佛，我之奉仕大，大王！請聞我之說。

七九 無數佛弟子，去垢諸漏盡，我之奉仕大，大王！請聞我之說。

八〇 於法行之正法行者常如是，此世法行者，彼世得安樂。

八一 於法行善行，勿行彼惡行，法行者此世彼世得安樂。

八二 厥離於輪迴，出家爲非家，出家無所有，千之眷屬共。

八三 我今捨棄家，出家爲非家，未至八個月，逮得四諦法。

八四 衣食與牀座，必需品甚多，獨來如海波。

八五 燒盡諸煩惱……

八六 實我善來哉……

八七 四種無礙解，我得八解脫……

——如是具壽耶輸陀羅比丘尼唱此等之偈。

註① 「我」，底本爲 *atha*，今採用脚註所出異本及暹羅本之 *mama*。

- ② 「齋」，底本齋 vayo，今採用齋註所引異本 vaye。又遷羅本齋 vayamhi，此齋與法上格之關係。
- ③ 「最上齋」，底本齋 khamantam，今採用齋註所引異本 khamantu。
- ④ 「始性」，底本齋 puññataṁ，今採用齋註所引異本及遷羅本 suññataṁ。
- ⑤ 「齋」，底本齋 samattam，今採用齋註所引異本及遷羅本 sañcattam。
- ⑥ 「極取」，底本齋 paricattam，今採用齋註本 anubhuttam。
- ⑦ 「最上仙」，底本齋 isim uggatam，今採用齋註本 isimuttamam。
- ⑧ 「后穀」，底本齋 dassitam，今採用齋註所引異本及遷羅本 dayitam。
- ⑨ 「極穀」，底本齋 patikantam，今採用齋註所引異本及遷羅本 atikkantam。
- ⑩ 「佛覺者」，底本齋 sambuddho，今採用齋註本 sambuddhe。
- ⑪ 「仙人」，底本齋 isim，今採用齋註所引異本及遷羅本 ise。
- ⑫ 「三」，底本齋 tato，今採用齋註本 tayo。
- ⑬ 「捺持持齋」，底本齋 anurakkhati sāmi no，今採用齋註本 anurakkhanti sāmino。

## 二九 耶輸陀羅爲上首之一萬比丘尼

- 一 四阿僧祇劫，十萬劫之昔，勝者名燃燈，世間導師出。
- 二 善慧與善友，二人共苦樂，燃燈大勇者，化導爲記別。
- 三 見舍天齊集來，佛對彼等言，我等舍齊往詣言：
- 四 「我等爲人妻，未來再會時，如卿之意，言行皆柔美。」
- 五 此施與持戒，一切善修習，我等全長夜，奉獻大牟尼。
- 六 香料塗香鬘，寶所成燈明，無論求何物，一切獻牟尼。
- 七 或爲他作業，人間受用物，我等全長夜<sup>①</sup>，奉獻大牟尼。
- 八 輪迴數多趣，我等作福多，自在爲享受，輪迴於諸有。
- 九 今達最後有，出生各種家，釋迦子之宅，好姿如天女。
- 一〇 最上之利得，供養得名聲，恭敬得飲食，我等得好評。
- 一一 我等捨棄家，出家爲非家，未至八個月，我等達寂滅。

一一 我等得飲食，衣服與牀座，一切必需品，恭敬常供養。

一三 燒盡諸煩惱……

一四 實我善來哉……

一五 四種無礙解，我得八解脫……

——如是耶輸陀羅爲上首之一萬比丘在世尊之面前唱此等之偈。

註① 「全長夜」，底本爲 *mayam sabbam*，今採用脚註所出異本及暹羅本之 *idam sabbam*。

### 三〇 耶輸陀羅爲上首之一萬八千比丘尼

- 一 以耶輸陀羅爲上首，一萬八千女出生釋迦族之比丘尼等，詣等覺者處。
- 二 一萬八千女①，皆有大神通，敬禮牟尼足，應力爲告述。
- 三 「大牟尼！生老病死盡，大導師！我等成無漏寂靜，趣向不死道。」
- 四 「大牟尼！我等於前生，皆有過失者，化導者！知罪請恕許我等。」

五 「示現汝神通，我教遵奉者，汝諸弟子尼<sup>②</sup>，斷除衆疑惑。」

六 「大勇者！耶輸陀羅之〔弟子〕，曾於卿之家，彼之氣質善，爲一優美妃。」

七 「卿家十九萬，更有六千女，勇者！我等上首者，一切得自在。」

八 「容色與禮儀，一切諸德具，壯年期爲愛語者，人人皆如神尊敬我等。」

九 「兩萬八千人，全生爲釋族，千名有名聲，上首自在者。」

一〇 「我等超欲界，已住於色界，千名自在者，貌美無等比。」

一一 「敬禮等覺者，神通示大師，數多種種形，諸多現神變。」

一二 「身體等輪圍，頭作北俱盧，二洲爲兩翼，身作南閻浮。」

一三 「南海爲我尾，諸種樹枝羽，日月爲兩眼，須彌爲頂髻。」

一四 「輪圍山爲嘴，闍浮樹諸根，爲扇風不斷，敬禮世導師。」

一五 「象馬山諸像，水生物同樣，日月須彌山，示現帝釋像。」

一六 「勇者！稱讚有名聲，我等禮汝足，眞眼者！依卿之威力，成就此神通。」

一七 「於神通天耳界成自在。大牟尼！他心智之自在者。」

一八 「知宿住天眼得清淨，一切諸漏盡，今已無後有。」

- 一九 義法詞與辯，大勇者！我智於卿之處生。
- 二〇 往昔世主等，我等會合說，大牟尼！爲卿奉仕多。
- 二一 牟尼！我等憶念前善業，爲卿大勇者！我等積福業。
- 二二 除不可有事，得熟無障智，爲卿大勇者！我等獻生命。
- 二三 數千俱胝度，我等嫁與卿，大牟尼！其處無悲怨。
- 二四 數千俱胝度，我等爲卿助，大牟尼！其處無悲怨。
- 二五 數千俱胝度，爲卿作飲食，大牟尼！其處無悲怨。
- 二六 數千俱胝度，我等捨生命，解脫由怖畏，我等施生命。
- 二七 莊嚴身各部，種種多衣服，大牟尼！女之諸財物，爲卿無隱慝。
- 二八 大牟尼！村邑田子女，財穀爲施捨。
- 二九 大勇者！象馬牛僕婢，爲卿獻無數。
- 三〇 不論何卿答而施者，施與求此者，最上之施與，而無有悲怨。
- 三一 多種輪迴中，種種數多苦，大勇者！爲卿，無數之享受。
- 三二 安樂我不喜，於苦我無悲，大牟尼！無論於何處，一切爲卿計。

三三 等覺者引發正法於道中，享受苦與樂，大牟尼終得達菩提。

三四 瞞曇等覺者，梵天世導師，卿與他世主，我等少會合。

三五 大牟尼！我等爲卿之使女以索求佛法，我等奉仕多。

三六 四阿僧祇劫，十萬劫之昔，燃燈大勇者，世間導師出。

三七 近邊之地域，招請佛如來，心喜清掃路。

三八 時卿名善慧，乃爲婆羅門，來爲一切見者準備道路。

三九 爾時我等女，婆羅門之生，我等集持來蓮華。

四〇 時彼然燈佛，有大名聲者，大勇者記別高志仙。

四一 諸天皆來集，稱讚彼業高志仙人，大地鳴震動。

四二 天、天女、人我等，應種種之供養而願求。

四三 佛名爲燃燈，爲彼等記別：「今日求願者，未來可對面。」

四四 無量劫之昔，佛記別我等，隨喜佛之言，我等如是作。

四五 彼之善作業，彼處起信心，無數人享受天之生。

四六 彼於人天中，享受諸苦樂，今達最後有，出生釋迦族。

四七 有財具麗容，具戒與名聲，一切分具足，在家甚恭敬。

四八 世間法一致，名利得恭敬，我已無苦心，何物亦無怖。

四九 刹帝利城中，時於王後宮，大勇者！世尊爲斯言，爲說奉仕義。  
五〇 某女爲助手，某女於苦樂，某女以語義，某女同情者。

五一 於法行善行！勿行彼惡行，行法者此世，彼世住安樂。

五二 我等捨棄家，出家爲非家，未至八個月，我等觸四諦。

五三 衣食及牀座，一切必須品，恰如海之多，我等於齋持。

五四 燒盡諸煩惱……

五五 實我善來哉……

五六 四種無礙解，我得八解脫……

五七 享受多種苦，亦有多祥福，逮得清淨性，一切得成就。

五八 過去、現在、未來果亦盡，我等之一切業盡，具眼者！奉敬禮佛足。

五九 「語涅槃者復何言，有爲失寂靜，逮得不死道。」

——如是耶輸陀羅爲上首之一萬八千比丘尼唱此等之偈。

註① 「一萬八千」，底本爲 *yasodharīya-sahassāni*，今採用釋本 *atthārasasahassāni*。

② 「弟子尼等」，底本爲 *yāvatā*，今採用釋註所出異本之 *sāvakā*。

### 攝頌

君荼羅與瞿曇彌，瞿摩提那、奢拘梨，  
難陀、輸那、迦比羅、耶輸陀羅，

耶輸陀羅爲上首十〔千〕十八〔千〕此處之偈數，因四七十八。

## 第四 利帝利童女品

三一 雅薩瓦提爲上首之一萬八千刹帝利童女比丘尼

一 一切有已盡，解脫諸有結，我等無諸漏，奉告大牟尼。

二 宿世之善業，依諸希望之所作，爲此受用施卿，大牟尼！

三 諸佛辟支佛，及其弟子等，此受用物施卿，大牟尼！

四 彼諸比丘尼，高業不下劣，我等修業故，大牟尼！奉公高貴家。

五 善業之所促，業具足超人間，生於刹利家。

六 各積所作業<sup>①</sup>，我等同一生，已達最後有，刹利良家生。

七 我等於後宮，麗容具受用，利得貴恭敬。大勇者！如天之歡喜園。

八 在家厭離世，出家爲非家，我等經數日，寂滅皆逮得。

九 恭敬受供養，衣食及牀座，一切必需品，我等多齋持。

一〇 燒盡諸煩惱……

一一 實我善來哉……

一二 四種無礙解，我得八解脫……

——如是雅薩瓦提爲上首之一萬八千刹帝利童女比丘尼唱此等之偈。

註① 「積」，底本爲 *uppatte*，今採用暹羅本之 *upacite*。

### 三二 八萬四千之婆羅門童女比丘尼

- 一 八萬四千女，生婆羅門族，童女手足美，大牟尼！彼等在卿之城。
- 二 毗舍、旃陀羅、大龍、緊那羅，四洲數多生，大牟尼！童女在卿之城。
- 三 或爲出家者，見四諦者多，天、龍、緊那羅、未來亦成覺。
- 四 對卿生淨信，享受大名聲，逮得諸具足、未來亦成覺。
- 五 大勇者！我等生婆羅門族，婆羅門童女，具眼者！觀察我等者，奉禮尊之足。
- 六 破害一切有<sup>①</sup>，根本渴愛除，隨眠完全斷，福行被破棄。
- 七 三昧爲行境，等至成自在，我等依禪定，歡喜法而住。
- 八 大導師！導有無明之諸行，一切皆捨棄，贊同行極難見之道。
- 九 我等於長夜，爲卿作助力，「多人斷疑惑，皆應歸寂滅。」
- 一〇 敬禮牟尼足，〔而起〕演神變，或者現光明，或者現黑闇。
- 一一 日月魚居海，須彌四層級，或現圓生樹。

599

- 一二 由神通而三十三天宮、夜摩天、兜率、化樂天、他化自在、大自在天。
- 一三 或者現梵天最佳經行處，化作梵天像，諸法說空性。
- 一四 種種作變身、向師現神通、示神力，敬禮大師足。
- 一五 神通、天耳界自在，他心智自在者，大牟尼！
- 一六 知宿住天眼得清淨，一切諸漏盡，今再無後有。
- 一七 義法詞與辯，大勇者！我智於卿之處生。
- 一八 往昔諸世主，會合依卿說<sup>②</sup>，大牟尼！爲卿我等奉事多。
- 一九 憶念前善業，牟尼！我等之諸福，爲卿而集積。
- 二〇 巴多穆塔拉，等覺大牟尼，十萬劫之昔，彼住有鷲城。
- 二一 有鷲城門外，恒河常續流，爲河常惱之比丘不得行。
- 二二 一日二三日，乃至七日間，一月至四月，彼等不得行。
- 二三 彼時有役人，薩塔薩羅名，彼見閉塞路，架橋恒河上<sup>③</sup>。
- 二四 彼以百千金，爲建恒河橋，此岸爲僧伽，以建造精舍。
- 二五 上流與下流，男女之諸家，彼等同協力，建橋與精舍。

- 二六 我與他諸人，極持淨信心，城內及地方，繼承彼事業。
- 二七 童男童女及男女，彼等撒砂橋、精舍。
- 二八 清掃作道路，滿植芭蕉樹，幢林立、香粉④、華鬘供大師。
- 二九 造橋與精舍，招請化導者，施大施願求等覺。
- 三〇 巴多穆塔拉，有情濟度者，迦尸髻髮者，牟尼爲隨喜。
- 三一 「過此十萬劫，應於在賢劫，享諸有應得於菩提。」
- 三二 無論爲何人，男女作手業，皆於未來世，以面對〔如來〕。」
- 三三 思願業異熟，生於天宮爲卿傭女。
- 三四 天樂爲無數，人樂亦無數，輪迴於諸有，我等奉仕卿。
- 三五 百千劫之昔，所作業具足，我等生人中⑤，優美勝天城。
- 三六 名聲色受用，稱讚與恭敬，我等得不絕，所作業具足。
- 三七 今達最後有，婆羅門家生，釋迦子之家，手足皆優美。
- 三八 無論於何時，皆見莊嚴地，不行於泥地，大牟尼！
- 三九 我等住家時，常時齋恭敬，依我等宿業之果報⑥。

601 四〇 我等今捨家，出家爲非家，超越輪迴道，今再無後有。

四一 衣食及牀座，一切必需品，常於無幾千，依我等齋持。

四二 燒盡諸煩惱……

四三 實我善來哉……

四四 四種無礙解，我得八解脫……

——八萬四千之婆羅門童女比丘尼於佛之面前唱此等之偈。

註① 「破害」，底本梵 *upāgatā*，今採用婆羅本 *upāhata*。

② 「依卿」，底本梵 *tehi*，今婆羅本 *te hi*。

③ 「架橋恒河」，底本梵 *setuno satta*，今採用婆羅本 *setunī Gaṅgāya*。

④ 「幢林聳立」，底本梵 *Kuṭaddhaja*，今採用婆羅本 *ghaṭaddhaja*。

⑤ 「人中」，底本梵 *manussānam*，今採用婆羅本 *manusse su*。

⑥ 「我等宿業果」，底本梵 *kammaphalaṁ tato*，今採用婆羅本 *pubbakammaphalena*。

### 三三 優鉢羅華施者

一 阿魯那瓦提，刹利阿魯那，我爲王之姤，我持一密夫<sup>①</sup>。

二 我坐於屏處，我爲如是思：「我持有密夫，所作實非善。

三 慘酷大地獄，激烈恐怖形，其中大焦熱，我往必無疑。」

四 我爲如是思，心意受衝擊，詣王我敍述：

五 「我等女人者，王！我等應支持男人，刹帝利！我與一沙門使飲食。

六 時王於我與修習諸根之沙門，我取彼之鉢，施與最上食。

七 最上食物滿，千香與塗香，〔外以〕大布包，我意喜而施。

八 思願善作業，捨身往帝釋。

九 千度爲天王之皇后，千度爲轉輪王之皇后。

一〇 領土之廣大，算數所不及，種種數多福，其業之果報。

一一 色同優鉢羅，容貌甚美麗，一切分具足，善生持光輝。

一二 今達最後有，生於釋迦族，淨飯王之子，千人女官首。

一三 我今厭離家，出家爲非家，未至第七夜，逮得四諦法。

一四 衣食與牀座，一切必需品，不能爲計量，施食之果報。

一五 憶念前善業，牟尼！爲卿，大勇者！我獻諸多物。

一六 三十一劫昔，彼時施其施，惡趣我不知，施食之果報。

一七 生天或生人，唯知此二趣，施食之果報。

一八 大家大財產<sup>②</sup>，我生高貴家，他家我不生，施食之果報。

一九 白根之所促，輪迴於諸有，不見非可意，此爲喜果報<sup>③</sup>。

二〇 神通、天耳界自在，成爲他心智自在者，大牟尼！

二一 知宿住天眼得清淨，一切諸漏盡，今再無後有。

二二 義法詞與辯，大勇者！我智於卿之處生。

二三 燒盡諸煩惱……

二四 實我善來哉……

二五 四種無礙解，我得八解脫……

——如是優鉢羅華施者比丘尼於世尊之面前唱此等之偈。

註① 「持」，底本暹羅本 *vādayām'*，今應譯為 *ādayām'*。

② 「大家」，底本為 *tayosāle*，今採用暹羅本之 *mahāsāle*。

③ 「此爲喜果報」，底本為 *somanassa katam phalam*，今採用暹羅本之 *somanassas' idam phalam*。

#### 二四 私伽羅母

- 一 巴多穆塔拉，勝者世導師，諸法究竟者，十萬劫昔出。
- 二 我於有鷲城，生於大臣家，諸寶有光輝，榮富大財產。
- 三 我與父相共，多數之人從，往聞佛之法，出家爲非家。
- 四 我於出家已，除身去惡業，捨離語惡行，生活爲清淨。
- 五 淨信佛法僧，尊重此，勉勵聞正法，愛好見佛陀①。
- 六 彼時聞信勝解②第一比丘尼，願求其地位，成滿修三學。

604

七 隨悲有意樂，善逝對我言：「若彼於如來，確立信不動。」

八 彼善持戒者，聖者愛稱讚，彼於諸僧伽，正見有淨信。

九 使彼無貧困，信與戒之故，淨信與見法，終生彼不空。

一〇 智者當勉勵，憶念佛之教。」聞此我歡喜，而問我願。

一一 無量化導者，請爲作記別：「淨信佛之善女！」

〔汝於未來世，〕得其善所願。

一二 十萬劫之後，出生甘蔗族，彼名爲瞿曇，大師在世間。

一三 汝於彼法中，得爲後繼子，私伽羅之母，大師弟子尼。

一四 聞此我歡喜，終生侍親切諸行爲，奉仕勝者世導師。

一五 思願善作業，捨身往帝釋。

一六 今達最後有，山谷最上城（王舍城），生於長者家，榮富積大寶。

一七 我子私伽羅，彼喜信邪道，邪見入稠林，熱心禮六方。

一八 入城行乞食，見彼禮諸方，佛陀立道中，對彼行教誡。

一九 佛爲師子吼，說法聞近鄰<sup>③</sup>，男女二俱胝，而起法現觀。

- 二〇 爾時我隨衆，聞善逝所說，逮得預流果，出家爲非家。
- 二一 見佛起愛好<sup>④</sup>，不久隨念爲修習，逮得羅漢位。
- 二二 爲欲見佛陀，我常行往<sup>⑤</sup>，喜眼眺望<sup>⑥</sup>，佛色身不飽。
- 二三 殊勝吉祥眼，波羅蜜所生，一切美滿色，住眺我不飽<sup>⑦</sup>。
- 二四 勝者嘉我德，〔如是爲宣說…〕「私伽羅之母，第一信勝解<sup>⑧</sup>。」
- 二五 神通天耳界自在，他心智自在者，大牟尼！
- 二六 知宿住天眼得清淨，一切諸漏盡，今再無後有。
- 二七 義法詞與辯，大勇者！我智於卿之處生。
- 二八 燒盡諸煩惱……
- 二九 實我善來哉……
- 三〇 四種無礙解，我得八解脫……
- 如是私伽羅母比丘尼唱此等之偈。

註① 「愛好見佛陀」，底本爲 *Buddhadassanalāśā*，今採用暹羅本之 *Buddhadas-*

sanasañlayā。

② 「迦葉解」，迦本讖 angavimuttanām・◀迷田譯釋本▶ saddhāvimuttanām。

③ 「窶劫」，迦本讖 desayito・◀迷田譯評監出異本及譯釋本▶ desayato。

④ 「厭倦起微好」，迦訥①鍾。

⑤ 「𠂇」，迦本讖 ev ajām'・◀迷田譯釋本▶ vajām'。

⑥ 「迦賾」，迦本讖 yena 'va nandanām・◀迷田譯釋本▶ nayananandanām。

⑦ 「往」，迦本讖 bhayām・◀迷田譯釋本▶ viharām'。

⑧ 「迦葉解釋」，迦本讖 Saṅgavimuttikā・◀迷田譯釋本▶ saddhādhimuttikā。

## 三五 尋源（血緣）

一 九十一劫昔，名鵝毗鄰<sup>1</sup>，導師妙眼者，諸法觀都王。

二 鉢頭摩底城，我於某家生，聞牟尼之法，出家爲非家。

三 多聞持法者，而且有辯才，成爲妙說者，遵奉者勝教。

四 彼時爲說法，人人常利益，我由彼處沒，生三十三天有名聲。

五 三十一劫昔，如火尸棄勝者，論中最勝者，聲譽輝出世。

六 彼時我出家，熟知佛之教，光輝勝者語，又往三十三天。

七 三十一劫昔，名爲毗舍浮，導師大智者出，其時我同樣。

八 我持出家法，光輝勝者教，往生樂天城，享受大安樂。

九 於此賢劫，拘留孫最勝者，人虎出<sup>①</sup>，其時我同樣。

一〇 出家牟尼之思想甚輝耀，我由彼處沒，往三十三天，恰如歸自宅。

一一 於此同劫中，拘那含導師，論中之勇者<sup>②</sup>，一切衆生最上者出。

一二 時我亦如是，於佛教出家，多聞持法者，光輝勝者教。

一三 於此同劫中，迦葉第七牟尼、世間歸依處、無煩者，至死邊者出。

一四 又於其人勇者之教出家，得完全正法，質問無所畏。

一五 善戒有廉恥，熟知於三學，終生多說法，大牟尼！

一六 思願業已熟，捨身往帝釋。

一七 今達最後有，山谷最上城（王舍城），生於長者家，榮寶大蓄積。

一八 世間之導師，千比丘相從，由千眼之稱讚，來至王舍城。

一九 黃金色世尊，進入王舍城，鬢髮古外道，調伏諸煩惱，已被調伏故，依解至解脫。

二〇 見佛之威力，聞彼之積德，對佛起信心，竭力供養彼。

二一 其次曇摩提那前，出家爲非家。

二二 我於剃髮中，燒盡諸煩惱，我出家不久，理解一切教。

二三 我於諸人中說法，於說法前，起法之現觀。

二四 數千之有情知而甚驚異，夜叉山谷行<sup>③</sup>，對我生淨信。

二五 王舍城諸人<sup>④</sup>，恰如飲甜蜜，爲說甘露（不死）道，不奉仕守迦。

二六 然有智慧者，純而不退轉，與精氣飲此甘露法水，

恰如行旅人，旱天求雲雨。

二七 神通天耳通自在，他心智自在，大牟尼！

二八 知宿住天眼得清淨，一切諸漏盡，今再無後有。

二九 義法詞與辯，大勇者！我智於卿之處生。

三〇 燒盡諸煩惱……

三一 實我善來哉……

三二 四種無礙解，我得八解脫……

——如是守迦比丘尼唱此等之偈。

註① 「人虎」，底本爲 *varasaddūlo*，今採用脚註所出異本及暹羅本之 *parasadūlo*。

② 「論中之勇者」，底本爲 *dīpavaro*，今採用暹羅本之 *vadatam varo*。

③ 「行」，底本爲 *bhamitvā'va*，今採用暹羅本之 *gamitvā'na*。

④ 參考漢譯南傳大藏經相應部經典一之夜又相應第九敍迦羅。

### 三六 阿比魯巴難陀

一 九十一劫昔，名爲毘婆尸、導師妙眼者、諸法具眼者出。

二 鉢頭摩底城，我生富榮家，貌美人人愛尊敬①。

- 三 大勇者！詣毗婆尸，世間導師之處，聞法歸依人導師。
- 四 調律於戒，上人涅槃時，舍利塔之上，金傘我供養。
- 五 終生我施捨，具戒彼處沒，以捨此人身，往三十三天。
- 六 彼時依十處，而勝於他者，依色聲香味觸。
- 七 壽命與容貌，幸福與名聲，〔此等〕依支配，殊勝我光輝。
- 八 今達最後有，迦維羅衛城，生爲釋種差摩女，知名爲難陀。
- 九 我達成年時，容色盛裝飾，唯我一美女，事件於我生。
- 一〇 於茲爲我故<sup>②</sup>，釋族間生起大論爭，父爲免破滅，命令我出家。
- 一一 出家我聞法，我不詣述色人中最上者如來處<sup>③</sup>，唯自誇容色。
- 一二 見佛生恐怖，不往受教誡，時，勝者行方便，帶我至其處。
- 一三 佛以熟知道，神通現三女，美容如天女，少、老以至死。
- 一四 三女見感動，我身厭離有，一切離希望，導師向我言：
- 一五 「難陀！病身不淨身，以見腐敗身，不淨侵流出，愚人所希冀。」
- 一六 不淨於一境，修心善得定，此者猶如彼，彼者猶如此。」

一七 如是觀察中，日夜勤精進，依自己之慧，得住於厭離。

一八 此我不放逸，如理觀察中，此身如實見內外。

一九 去離我此身，於內離貪不放逸、無執著、寂靜成寂滅。

二〇 神通天耳界自在，其時他心智自在，大牟尼！

二一 知宿住天眼得清淨，一切諸漏盡，今再無後有。

二二 義法詞與辯，大勇者！我智於卿之處生。

二三 燒盡諸煩惱……

二四 實我善來哉……

二五 四種無礙解，我得八解脫……

——如是阿比魯巴難陀比丘尼唱此等之偈。

610

註① 「愛尊敬」，底本爲 *dassita sajanassa*，今採用脚註所出異本及暹羅本之 *dayita pū-*

*janiya*。

② 「於茲爲我故」，底本譯 idam me-m'atthe，今參照暹羅本應譯 idhamamatthe。

③ 「說色」，底本譯 rūpadassīm，今採用暹羅本之 rūpadessim。

三七 半迦<sub>𠂇</sub>

一 於此賢劫中，婆羅門之裔，迦葉大名聲，論中最勝者。

二 爾時我於彼之教出家，波羅提木叉，以此律五根。

三 低座食知量，覺寤我勤習，勉勵住瑜伽，無漏比丘尼。

四 其時，一度有惡心，罵人是「娼婦」，依此惡業故，而受地獄煮。

五 依其之餘業，生於娼婦家，屢屢犯罪惡，我達最後生。

六 出生迦<sub>𠂇</sub>國之長者家，依梵行之果，美貌具足如天女。

七 山谷最上城，以我爲最美，我因罵詈果，生爲娼婦身。

八 前世具薰習，最勝覺者依，聞彼說正法，出家爲非家。

九 爲受具足戒，我往勝者前，見立惡道者，使者得具足戒。

一〇 我之罪與福，一切業果盡，超越諸輪迴，廢棄娼婦身。

一一 神通天耳界自在，他心智自在，大牟尼！

一二 知宿住天眼得清淨，一切諸漏盡，今再無後有。

一三 義法詞與辯，大勇者，我智於卿之處生。

一四 燒盡諸煩惱……

一五 實我善來哉……

一六 四種無礙解，我得八解脫……

——如是半迦尸比丘唱此等之偈。

### 三八 奔尼伽（圓滿）

一 毗婆尸世尊、尸棄、毗舍浮、拘留孫牟尼及拘那含弗。

二 於迦葉佛之教，出家爲非家，受得具足戒，賢明律五根。

三 多聞持法者，法之理解者，法義受質問<sup>①</sup>，聽者起尊敬。

四 我於諸人中，說示勝者教，由其多聞我輕侮溫和比丘尼。

五 今達最後有，舍衛最上城，給孤獨之家，生爲取水婢。

六 我往取水行，水中見消熱惱涼爽之學者再生族，見彼作是言：

七 「我爲取水女，常時入冷水<sup>②</sup>，怖畏主人杖，怒言甚煩惱。

八 婆羅門！卿有畏怖耶？常入水五體震，不感甚酷冷。」

九 「嗚呼奔尼伽，貴女汝應知，我今爲善業，爲使淨惡業。

一〇 無論老與少，凡作惡業者，依水之離垢，惡業得離脫。」

一一 我由彼水出、說利益法義句，聞之感動我出家，而成羅漢果。

一二 我生於婢家，缺水滿百桶，故名爲奔那，奴隸得解放。

一三 長者使隨喜<sup>③</sup>，出家爲非家，出家後不久，逮得羅漢位。

一四 神通天耳界自在、他心智自在，大牟尼！

一五 知宿住天眼得清淨，一切諸漏盡，今再無後有。

一六 義法詞與辯，廣大清淨智，最勝覺者依。

一七 修習有大慧，依聞具聞者，前生由慢故，滅業生賤族。

一八 燒盡諸煩惱……

一九 實我善來哉……

二〇 四種無礙解，我得八解脫……

——如是奔尼伽比丘即謂此等之偈。

註① 「法義取實證」，齒本讖 *atthattha**paripucchikā*，今採用譯羅本之 *dhammattha**paripuc-*

*chitā*。

② 「衆」，齒本讖 *sīte*，今應譯 *sītām*。

③ 「使隨喜」，齒本讖 *anumānetvā*，今採用譯羅本之 *anumodetvā*。

### 二九 菩婆波利

613

一 在世放美光，普薩大牟尼，我爲彼之妹，刹帝利家生。

二 我聞彼之法，心持極淨信，我爲施大施，願求具麗容。

- 三 三十一劫昔，「棄世間最上導師、世間光、三界歸依處、勝者出。」
- 四 時我於阿魯那城，婆羅門族生，心怒我惡罵，解脫比丘尼：
- 五 「娼婦無行跡者、勝教之冒瀆者」，依如罵詈之惡業。
- 六 往恐怖大地獄受大苦，沒後生人中，而爲苦行尼。
- 七 一萬生之間，而爲娼婦身，恰如食惡毒，其惡不能脫。
- 八 於迦葉勝者教，從事於梵行，我依異熟業，生三十三天。
- 九 今達最後有，而爲化生者，菴婆枝間生，我名爲巴莉。
- 一〇 於數千萬有情圍繞之勝者教出家，達到不動地，爲佛之實女。
- 一一 神通天耳界自在，他心智自在，大牟尼！
- 一二 知宿住天眼得清淨，一切諸漏盡，今再無後有。
- 一三 義法詞與辯，廣大清淨智，最勝覺者依。
- 一四 燒盡諸煩惱……
- 一五 實我善來哉……
- 一六 四種無礙解，我得八解脫……

——如是菴婆波利比丘尼唱此等之偈。

## 四〇 世羅

一 於此賢劫爲婆羅門之裔，名迦葉論中最勝者。

二 舍衛最勝城之優婆塞家生<sup>①</sup>，我見彼勝者，且聞其所說，歸依彼而受戒。

三 某時大勇者，諸多人集中，於人牛王之前，於未曾所聞苦等法，  
說明自己之現等覺。

四 法眼與智慧及學問有見識，我聞得理解，比丘等質問。

五 思願善作業，捨身往帝釋。

六 今達最後有，長者大家生，我往詣佛所，對於四諦聞佛之正法。

七 出家思諦義，捨棄一切漏，逮得羅漢位。

八 神通天耳界自在，他心智自在，大牟尼！

九 知宿住天眼得清淨，一切諸漏盡，今再無後有。

一〇 義法詞與辯，廣大清淨智，最勝覺者依。

- 一一 燒盡諸煩惱……  
一二 實我善來哉……  
一三 四種無礙解，我得八解脫……  
——如是世羅比丘尼唱此等之偈。

註① 「生」，底本及暹羅本皆爲 *Pasutā*，今應譯爲 *Pasūta*。

攝頌

刹帝利（尼）與婆羅門（尼），優婆羅華之施者，  
私伽羅母與守伽，阿比魯巴難陀尼，  
半伽（與奔那伽，菴婆波利與世羅，  
偈數二百三十三，童女代表共十人。

# 中文索引

## 一劃

一夜賢者	284,285
一切見者	277,337,350,381, 390
一切世間解	259
一切施	41,43,47
一切知者	121,167

三色花 57

山谷最上城 282,352,360,401,  
404,409

尸棄 128,144,209,404,  
410,413

尸婆羅 268,269,271,291

川練 127,128,135

大威光者 341  
大因經 334,337

大慧者 230,233,248,249,

刀提耶 270,282,332,338

人御者 287,333,337,349,  
365,369

大迦葉 245  
大師 1,3,5,7,20,28,30,  
33,36,42,45,55,

人虎 404,406  
人牛王 200,202,258,268,  
277,279,280,323,  
362,414

大仙 36,38,48,51,80,  
103,122,124,144

人導師 407

大禪思者 266

人曰 334

大悲愍者 219,264,277,279

人勇者 404

大腹行 341

人良馬 198

大名聲者 41,146,176,203,  
341,382,390

大車尼 5,6,20,25,32,33,

已度輪迴者 38,39,42,46,52,

三界歸依處 55,60,64,65,75

## 二劃

刀提耶	67,71,82
人御者	287,333,337,349, 365,369
人虎	404,406
人牛王	200,202,258,268, 277,279,280,323, 362,414
人導師	407
人曰	334
人勇者	404
人良馬	198

大勇者	4,21,22,23,30,38, 60,102,115,178, 191,193,223,239	世間光	178,263,289,316, 323,413
大龍	38,59,174,341, 394	世間最上導師 世間親 世間導師	413 144,209,296,326 33,34,54,74,231, 240,243,246,340, 381,386,390,407

### ——四劃——

王舍城	244,274,401,404, 405	世主	36,117,249,260, 266,316,375,380,
天中天	32,69,89,127, 148,166,206,214, 223,309,371,383, 384	世羅 令解者	381,389,390,395 414,415 250,253,257,259, 365
化導者	190,237,257,261, 267,270,274,279, 321,324,332,342, 346,358,366,387, 396,401	如來	3,4,27,38,82,174, 231,243,260,269, 273,277,279,280,
五眼者	328		321,381,390,396, 401,407

### ——六劃——

甘露施者	337	名稱具足者	261
尼乾	282	吉祥具足者	344,377
半迦尸	409,410	行境無邊者	247
末羅	241	再生族	243,246,248,251, 259,261,376,411
正等覺者	307	守迦	403,405,406
世間依	344	自存者	32,37,51,62,97,
世間歸依處	337,361,404		123,124,154,158,

162,176,180,200,  
208,282,297,314,  
324,343

足跡

100,106,185

——八劃——

——七劃——

伽耶 100,256

那伽 57,70,78,85,89,  
92,99,157,158,  
207,213,241,415

那羅陀 103,192,255

那羅陀梵天 255

尾陀訶 255

佛教守護者 321

佛供養 229

妙眼者 332,342,374,403,  
406

君荼羅 334,343,351,360,  
392

求那 255

劫比他 35

刪兜率陀 255

私伽羅 400,401,402,415

私伽羅母 400,402,415

沙羅 32,40,50,57,60,

78,82,83,85,86,  
89,129,131,143,

144,151,170,179

沙羅羅 40,57,78,85

阿逸多

43,45,46,47

阿順那

35,57,85,201,

207,208,213

阿說他

11,177

阿那律陀

180

阿難

177,316,318,320,

327,329,362

阿奴摩

56,64

阿奴摩

56,64

阿波蘭多

73

阿婆耶

280,291

阿摩勒

86,124

知恩者

259

知見者

261

波吒釐

57,78,85,100

波羅捺

223,235,254,255,

294,333,342,352,

356,360,374

拔陀迦比羅

372

拔陀

351,372

法身

318

拘那含

293,296,333,404,

410

拘利城

267,270

拘留孫

40,127,129,138,

	404,410	耶輸陀羅	378,379,380,384,
具眼者	5,29,34,35,37,38, 39,69,74,83,88, 89,149,150,159		386,387,388,391, 392
金翅鳥	44,59,211,322	勇者	4,21,22,23,30,38, 42,60,102,104,
舍利子	252		115,193,200,223
舍利弗	177,258,259,270, 274,329	計尼耶	21,235
刹帝利童女比丘尼	392,393	香醉山	44
陀驃摩羅	238,239,263	信度河	30
		持律者	350
		食	2,3,4,5,8,11,15, 16,23,24,30,31,

### —九劃—

哀愍者	64,297,325,331, 373		34,38,42,44,48
帝須	48,50,89,90,106, 137,162,185,214, 300	食肉鬼	59
帝須彌勒	48,50	施羅	19,26,47,290
度多迦	54,56,81		
若提子	282	—十劃—	
毘薩勒	86	訖里計	294,333,342,348,
毘舍浮	131,144		352,356,360
毗首羯摩	51,134,155,171, 328	差摩	177,293,316,331, 332,333,334,336,
毘婆尸	94,100,118,122, 145,156,183,240, 269,270,309,332, 406	翅舍瞿曇彌	337,338,342,343, 348,350,352,356, 357,360,407
		殊勝牟尼	343,348,352,355, 356,358
		修禪比丘	255
			267,365

旃簸	5,57,70,78,85, 225,290	奢拘梨	362,363,364,392
		寂靜樂施者	273
		淨飯	177,279,280,284, 324,366,398

——十一劃——

第七仙	225,237,248,249, 256,265,275,321, 323,325,327,329
-----	---

第七牟尼	258,404
得真自在者	250,253,257,259, 365

婆耆舍	272,273,274,275, 291
-----	-------------------------

婆醯	241,246,248,249, 263
----	-------------------------

婆箠迦車	247
梵授	376

梵天	22,48,149,170, 190,231,234,255, 268,327,328,376, 380,381,390,395
----	---

曼陀多	318
曼陀羅	41,47,58,78,86, 322

教誠者	189,235,365
悉達多	93,125,134,139, 146,163,172,287, 295

悉地	73,382
----	--------

——十二劃——

菴婆	57,79,86,123, 124,125,126,131,
----	-----------------------------------

菴婆波利	412,414,415
菴摩羅	77,202,204

喎尸羅	2,284
迦鳩陀	148

迦尸	73,265,294,324, 333,342,343,348,
----	-------------------------------------

迦尸國王	352,356,360,375, 376,396,409,410
------	-------------------------------------

迦葉	343
迦淡聞	103,117,157,223, 240,241,243,244,

迦疊婆	245
迦留陀夷	78

迦梨勒	86,105,106,116
等覺者	278,280,291

等覺者	2,78,86,124,126
等覺者	3,4,5,20,24,27,

等覺者	30,32,34,35,38,
-----	-----------------

	42,44,45,49,51, 60,63,64,69,75	耆利摩難 給孤獨	37,40,47 411
跋迦梨	231,232,233,263	最勝覺者	170,374,409,411, 413,414
跋陀利	82,84,99	最勝論者	325
悲意樂者	337	最上人	5,32,82,198,231, 247,248,268,272, 273,281,325,338, 355,356,362
悲愍者	33,52,64,69,82, 98,129,132,140, 165,194,219,224, 243,250,264,277, 279,286,365,376	最上蓮華	55,56,60,75,102, 104,132,143,153, 165,231,341
華撥	2	須彌	48,50,53,83,289, 319,322,327,340, 379,388,394
富蘭那迦	50,51,81	須賴吒	73
菩提樹	100,118,130,132, 133,135,137,138, 156,191,220,227, 302,303,312,313	勝者	1,3,4,5,10,11,13, 14,15,16,21,22,
猛光王	229,230	善意	23,30,33,34,36 10,158
無畏者	268,272,273,274	善慧	30,38,41,42,52,
無憂	9,31,34,49,51,52, 57,78,85,86,100, 329		69,70,82,83,132, 167,168,171,175, 177,178,194,231, 293,295,306,333,
無上福田	7,24,72,110,305		
無敗者	50,123,124,146, 200,202,207,228, 297,314		
無邊積德者	278		
無邊辯才者	273	善見者	381,386,390 247
無煩者	337,404	善逝	7,8,9,10,11,12,

	13,14,16,36,38, 63,92,93,161	摩頭羅國人	73
	81,218,240,316	摩耶	177
善務者	287,375,377,381, 386	頡離伐多	266,268
善友		臘病治癒者	289

### ——十六劃——

		闍浮	36,52,57,65,77, 78,86,124,126, 155,284,379,388
感恩者	278	醍醐	107,108,116,187, 188,194
鉢吒左羅	347,350,357,360	導師	5,27,29,30,32,33, 34,35,55,60,61, 63,69,70,74,79
鉢頭摩	1,231,243,376, 403,406	曇摩提那	343,348,352,357, 359,360,361,392, 405
與願者	337	燃燈	177,303,313,381, 382,386,390
鳩摩羅迦葉	241,243,244,245	頻婆娑羅	282,334
犍陀人	73	輸那	370,371,372,392
想佛	120,163,164,182	輸毘多	54,157
葬堆供養	144	憍尸迦	103,154

### ——十四劃——

		頻婆娑羅	282,334
說主	261	輸那	370,371,372,392
路摩尚祇迦	291	輸毘多	54,157
		憍尸迦	103,154

### ——十五劃——

		憍陳如	297,318
德香具足者	290	闍都乾耳	72,76,82
盤頭摩帝	91,92,94,122,147	優陀夷	279,283
摩訶迦旃延	228,230		
摩訶瞿曇彌	316		
摩訶劫賓那	234,237,263		
摩達	57,177,334,376		

### ——十七劃——

優陀延那	77,81,82	328,329,330,343,
優曇婆羅	58	348,350,352,355,
優鉢羅	86,177,334,339,	356,358,360,377,
	340,342,348,350,	392
	352,357,360,398,	
	399	

優鉢羅色	339,350,352,357,
	360
優樓頻螺迦葉	253,256
優樓頻酪	255,256
應施者	127,152,264
彌多求	51,53,81
濟度者	167,253,259,396

### —十八劃—

鎮頭迦	21,49
變形鬼	211
歸依處	216,248,249,258,
	273,275,321,326,
	337,361,365,378,
	404,413
歸依處作者	273,275
瞿曇	7,29,30,34,36,37,
	42,45,51,55,61,
	63,66,70,73,75,
	76,84,88,98,159
瞿曇彌	316,320,321,322,
	323,325,326,327,

薩摩迦	64,67,82
-----	----------

### —十九劃—

遺骨供養	172,173
難陀	1,3,4,62,63,82,
	177,276,277,278,
	291,316,318,320,
	362,363,365,366,
	368,369,376,392,
	406,407,408,415

難陀迦	276,277,278,291
羅陀	103,192,255,257,
	258,259,263

### —二十劃—

釋迦子	379,386,396
釋迦族	21,247,284,287,
	366,379,382,387,
	390,398
釋種差摩	407
蘇波羅哥	74

### —二十四劃—

靈鷲山	233
-----	-----